

879 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XV. GP

1981 11 03

Regierungsvorlage

Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen samt Anhang, Protokoll und zwei Briefwechseln

ABKOMMEN

ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DIE KONTROLLE UND DEN GEGENSEITIGEN SCHUTZ VON QUALITÄTSWEINEN SOWIE BESTIMMTEN MIT EINER GEOGRAPHISCHEN ANGABE BEZEICHNETEN WEINEN

DIE REPUBLIK ÖSTERREICH einerseits,

DIE EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT andererseits,

IN ANBETRACHT des Interesses, das beide Vertragsparteien an einer Kontrolle und an einem gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen haben,

SIND ÜBEREINGEKOMMEN, DAS FOLGENDE ABKOMMEN ZU SCHLIESSEN:

Artikel 1

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um in wirksamer Weise nach Maßgabe dieses Abkommens die in Artikel 2 genannten, mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weine, die aus dem Gebiet der anderen Vertragspartei

ACCORD

ENTRE LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE RELATIF AU CONTROLE ET A LA PROTECTION RECIPROQUE DES VINS DE QUALITE AINSI QUE DE CERTAINS VINS DESIGNES A L'AIDE D'UNE INDICATION GEOGRAPHIQUE

LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE, d'une part,

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE, d'autre part,

CONSIDERANT l'intérêt qu'ont les deux parties contractantes à contrôler et protéger réciproquement les vins de qualité ainsi que certains vins désignés à l'aide d'une indication géographique,

SONT CONVENUES DE CONCLURE LE PRESENT ACCORD:

Article 1

Chacune des parties contractantes s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour contrôler et protéger efficacement, conformément au présent accord, les vins désignés à l'aide d'une indication géographique visés à l'article 2 qui sont originaires du territoire

AGREEMENT

BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY ON THE CONTROL AND RECIPROCAL PROTECTION OF QUALITY WINES AND CERTAIN WINES BEARING A GEOGRAPHICAL ASCRIPTION

THE REPUBLIC OF AUSTRIA, of the one part, and

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY, of the other part,

HAVING REGARD to the interest of both Contracting Parties in the control and reciprocal protection of quality wines and certain wines bearing a geographical ascription,

HAVE DECIDED TO CONCLUDE THIS AGREEMENT:

Article 1

Each of the Contracting Parties shall undertake to take all measures necessary for the control and, in accordance with this Agreement, for the effective protection, in particular, against unfair competition in trade of wines bearing a geographical ascription referred to in Article 2,

stammen, zu kontrollieren und insbesondere gegen unlauteren Wettbewerb im geschäftlichen Verkehr zu schützen.

de l'autre partie contractante, notamment contre la concurrence déloyale dans l'exercice du commerce.

originating in the territory of the other Contracting Party.

Artikel 2

(1) Dieses Abkommen gilt

a) hinsichtlich der Weine mit Ursprung in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

— für die in der Verordnung (EWG) Nr. 338/79 genannten „Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete“;

— für als „Landwein“, „vin de pays“, „vino tipico“ oder „όνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)“, „οίνος τοπικός (vin de pays)“ zusammen mit dem ihm zuerkannten Namen des Anbaugebiets bezeichneten Tafelwein,

— für Tafelweine, die mit einer geographischen Angabe bezeichnet werden und besonderen Produktionsregeln unterliegen;

b) hinsichtlich der Weine mit Ursprung in der Republik Österreich für die im Weingesetz 1961, insbesondere in den Paragraphen 15, 16, 19 und 19 a genannten „Qualitätsweine“.

Diese Weine sind im Anhang dieses Abkommens verzeichnet.

(2) Dieses Abkommen kann im gegenseitigen Einvernehmen auf andere mit dem Namen des Weinbaugebietes oder der Weinbauregion, aus dem oder aus der sie stammen, bezeichnete Weine ausgedehnt werden, sofern diese Weine besonderen Produktionsregeln entsprechen.

Zu diesem Zweck werden diese Weine nach dem in Artikel 12 Buchstabe a) vorge-

Article 2

1. Le présent accord s'applique:

a) en ce qui concerne les vins originaires de la Communauté économique européenne:

— aux vins de qualité produits dans des régions déterminées visés au règlement (CEE) n° 338/79;

— aux vins de table désignés comme « Landwein », « vin de pays », « vinotipico », « όνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle) » ou « οίνος τοπικός (vin de pays) », suivis du nom de l'aire de production qui leur a été attribué;

— aux vins de table désignés à l'aide d'une indication géographique et soumis à des règles de production particulières;

b) en ce qui concerne les vins originaires de la République d'Autriche, aux « Qualitätsweine » visés par le Weingesetz 1961, notamment par les paragraphes 15, 16, 19 et 19 a.

Ces vins figurent à l'annexe du présent accord.

2. L'accord peut être étendu d'un commun accord à d'autres vins désignés par le nom de l'aire ou de la région de production dont ils sont originaires, lorsque ces vins répondent à des règles de production particulières.

A cette fin et selon la procédure prévue à l'article 12 sous a), ces vins sont inscrits à l'annexe

Article 2

1. This Agreement shall apply:

(a) as regards wines originating in the European Economic Community:

— to quality wines produced in specified regions referred to in Regulation (EEC) No 338/79;

— to table wines described as “Landwein”, “vin de pays”, “vino tipico”, “όνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)” and “οίνος τοπικός (vin de pays)”, followed by the name of the production area attributed to them;

— to table wines described by means of a geographical ascription and subject to special production rules;

(b) as regards wines originating in the Republic of Austria, to “Qualitätsweine” referred to in the 1961 Weingesetz, and in particular paragraphs 15, 16, 19 and 19 a thereof.

The wines are listed in the Annex to this Agreement.

2. The Agreement may be extended by mutual agreement to other wines designated by the area or region from which they originate, where such wines meet special production rules.

To that end, such wines shall be added to the Annex to this Agreement in accordance with

879 der Beilagen

3

sehenen Verfahren in den Anhang dieses Abkommens aufgenommen.

du présent accord.

the procedure laid down in Article 12 (a) of this Agreement.

Artikel 3

(1) Durch dieses Abkommen werden folgende Angaben geschützt:

a) bei Weinen mit Ursprung in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft:

— die Begriffe, die sich auf den Mitgliedstaat beziehen, in dem der Wein seinen Ursprung hat,

— der Begriff „Qualitätswein b.A.“ einschließlich seiner Abkürzung „Q.b.A.“ sowie die äquivalenten Begriffe und Abkürzungen in den anderen Sprachen der Gemeinschaft,

— der Name des in Artikel 16 Absatz 5 Unterabsatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 338/79 genannten bestimmten Anbaugebiets,

— der Name einer in Artikel 14 der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 genannten kleineren geographischen Einheit als der des bestimmten Anbaugebiets,

— der Name einer in Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 genannten geographischen Einheit, die von einem Mitgliedstaat einem Wein zugeordnet wurde, der nach Artikel 2 Absatz 2 Gegenstand dieses Abkommens ist,

— die in Artikel 16 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 338/79 genannten traditionellen spezifischen Begriffe,

Article 3

1. Sont protégés en application du présent accord:

a) en ce qui concerne les vins originaires de la Communauté économique européenne:

— les termes se référant à l'Etat membre d'origine du vin,

— les termes « vins de qualité produits dans des régions déterminées, y compris l'abréviation « v. q. p. r. d. » ainsi que les termes et abréviations équivalentes dans les autres langues de la Communauté,

— le nom de la région déterminée visée à l'article 16 paragraphe 5 premier alinéa du règlement (CEE) n° 338/79,

— le nom d'une unité géographique plus restreinte que la région déterminée visée à l'article 14 du règlement (CEE) n° 355/79,

— le nom d'une unité géographique visée à l'article 2 paragraphe 3 sous a) du règlement (CEE) n° 355/79 qui est attribué par un Etat membre à un vin faisant l'objet de l'accord en vertu de l'article 2 paragraphe 2,

— les mentions traditionnelles spécifiques visées à l'article 16 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 338/79,

Article 3

1. The following particulars shall be protected under this Agreement:

(a) as regards wines originating in the European Economic Community:

— references to the Member State in which the wine originates;

— the terms "quality wine produced in specified regions", including the abbreviation "quality wine p.s.r." and the equivalent terms and abbreviations in the other Community languages;

— the names of specified regions referred to in the first subparagraph of Article 16 (5) of Regulation (EEC) No 338/79;

— the names of geographical units which are smaller than the specified regions, as referred to in Article 14 of Regulation (EEC) No 355/79;

— the name of a geographical unit referred to in Article 2 (3) (a) of Regulation (EEC) No 355/79 attributed by a Member State to wines which are the subject of the agreement provided for in Article 2 (2);

— the specific terms traditionally used, referred to in Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 338/79;

- | | | |
|--|--|--|
| <p>— die ergänzenden traditionellen Begriffe und die Hinweise auf die Herstellungsart, eine besondere Farbe oder die Art des Weines, die in Artikel 2 Absatz 2 und 3 und in Artikel 12 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 genannt sind, sofern sie im Anhang dieses Abkommens verzeichnet sind;</p> | <p>— les mentions traditionnelles complémentaires et les précisions concernant le mode d'élaboration, une couleur particulière ou un type du vin, visées à l'article 2 paragraphes 2 et 3 et à l'article 12 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 355/79, pour autant qu'elles soient inscrites à l'annexe du présent accord;</p> | <p>— the traditional supplementary terms and the details concerning the method of production, a particular colour or type of wine referred to in Articles 2 (2) and (3) and 12 (2) of Regulation (EEC) No 355/79, provided that they are listed in the Annex to this Agreement;</p> |
| <p>b) bei Weinen mit Ursprung in der Republik Österreich</p> | <p>b) en ce qui concerne les vins originaires de la République d'Autriche:</p> | <p>(b) as regards wines originating in the Republic of Austria:</p> |
| <p>— der Begriff „Österreich“ oder andere Begriffe, die sich auf die Angabe dieses Landes beziehen,</p> | <p>— le terme « Österreich » ou d'autres termes se référant à l'indication de ce Pays,</p> | <p>— the term "Österreich" or other terms indicating that country,</p> |
| <p>— die Namen der österreichischen Bundesländer, der Weinbauregionen, der Weinbaugebiete, der Gemeinden, der Riede und der Großlagen, die in Paragraph 15 Absatz 1 des Weingesetzes 1961 genannt sind,</p> | <p>— les noms des pays fédéraux autrichiens, des régions viticoles, des sous-régions viticoles, des communes, des lieux-dits et des « Grosslagen » visés au paragraphe 15 premier alinéa du Weingesetz 1961.</p> | <p>— the names of the Bundesländer of Austria, its wine-growing regions and subregions and communes, and the names of intracommunal vineyard slopes ("Riede") and of intercommunal vineyard areas ("Grosslagen") listed in paragraph 1 of Section 15 of the 1961 Weingesetz,</p> |
| <p>— die in Paragraph 19 Absatz 1, 2 und 4 und Paragraph 19 a des Weingesetzes 1961 genannten Begriffe,</p> | <p>— les termes visés au paragraphe 19 premier, deuxième et quatrième alinéas et au paragraphe 19 a du Weingesetz</p> | <p>— the terms referred to in paragraphs 1, 2 and 4 of section 19 and in section 19 a of the 1961 Weingesetz,</p> |
| <p>— die in Paragraph 21 Absatz 8 und 9 des Weingesetzes 1961 vorgesehenen Begriffe.</p> | <p>— les termes prévues au paragraphe 21 huitième et neuvième alinéas du Weingesetz 1961.</p> | <p>— the terms provided for in paragraphs 8 and 9 of section 21 of the 1961 Weingesetz.</p> |
| <p>(2) Vorbehaltlich des Protokolls, das diesem Abkommen beigelegt ist, sind die in Absatz 1 Buchstabe a) unter dem 1., 2., 3., 4. und 5. Gedankenstrich genannten, durch dieses Abkommen geschützten Angaben im Gebiet der Republik Österreich ausschließlich Weinen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vorbehalten, auf welche sich die vorgenannten Angaben beziehen, und dürfen dort nur unter denselben Voraussetzungen benutzt werden, wie sie in den gemeinschaftlichen</p> | <p>2. Sous réserve du protocole annexé au présent accord, les indications visées au paragraphe 1 sous a) premier, deuxième, troisième, quatrième et cinquième tirets protégées par l'accord sur le territoire de la République d'Autriche sont réservées exclusivement aux vins de la Communauté auxquels elles s'appliquent et ne peuvent y être utilisées que dans les conditions prévues par la réglementation communautaire.</p> | <p>2. Save as otherwise provided in the Protocol annexed to this Agreement, the descriptions referred to in the first, second, third, fourth and fifth indents of paragraph 1 (a) as being protected by the Agreement within the territory of the Republic of Austria shall be reserved exclusively for the wines originating in the territory of the Community to which they apply and may be used only in accordance with Community rules.</p> |

Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

Stimmt eine dieser Angaben mit dem Namen einer außerhalb des Gebiets der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft gelegenen geographischen Einheit überein, so wird durch Unterabsatz 1 nicht ausgeschlossen, daß diese Angabe für die Bezeichnung von Weinen verwendet wird, die aus in dieser geographischen Einheit geernteten und verarbeiteten Trauben gewonnen worden sind, sofern der Name dieser geographischen Einheit für die Bezeichnung der Weine nach den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften verwendet wird. Hierzu können im Anhang dieses Abkommens nach dem in Artikel 12 Buchstabe a) festgelegten Verfahren ergänzende Hinweise vorgesehen werden.

(3) Vorbehaltlich des Protokolls, das diesem Abkommen beigefügt ist, sind die in Absatz 1 Buchstabe b) unter dem 1. und 2. Gedankenstrich genannten, durch dieses Abkommen geschützten Angaben auf dem in Artikel 15 dieses Abkommens definierten Gebiet der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft ausschließlich österreichischen Weinen, auf welche sich die vorgenannten Angaben beziehen, vorbehalten und dürfen dort nur unter denselben Voraussetzungen benutzt werden, wie sie in den österreichischen Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

Stimmt eine dieser Angaben mit dem Namen einer außerhalb des Gebiets der Republik Österreich gelegenen geographischen Einheit überein, so wird durch Unterabsatz 1 nicht ausgeschlossen, daß diese Angabe für die Bezeichnung von Weinen verwendet wird, die aus in dieser geographischen Einheit geernteten und verarbeiteten Trauben gewonnen worden sind, sofern der Name dieser geographischen Einheit für die Bezeichnung der Weine nach den österreichischen Rechtsvorschriften verwendet

Lorsqu'une de ces indications est identique au nom d'une unité géographique localisée en dehors du territoire de la Communauté, le premier alinéa n'exclut pas l'utilisation de cette indication pour la désignation des vins issus de raisins récoltés et transformés dans cette unité géographique à condition que le nom de cette unité géographique soit utilisé pour la désignation des vins conformément à la réglementation communautaire. Des précisions complémentaires à ce sujet peuvent être prévues à l'annexe du présent accord selon la procédure visée à l'article 12 sous a).

3. Sous réserve du protocole annexé au présent accord, les indications visées au paragraphe 1 sous b) premier et deuxième tirets protégées par l'accord sur le territoire de la Communauté tel qu'il est défini à l'article 15 du présent accord sont réservées exclusivement aux vins autrichiens auxquels elles s'appliquent et ne peuvent y être utilisées que dans les conditions prévues par la réglementation autrichienne.

Lorsqu'une de ces indications est identique au nom d'une unité géographique localisée en dehors du territoire de la République d'Autriche, le premier alinéa n'exclut pas l'utilisation de cette indication pour la désignation des vins issus de raisins récoltés et transformés dans cette unité géographique à condition que le nom de cette unité géographique soit utilisé pour la désignation des vins conformément à la réglementation autrichienne. Des précisions à la réglementation autrichienne. Des

Where one of these descriptions is identical with the name of a geographical unit outside the territory of the Community, the preceding subparagraph shall not preclude the use of such description for wines obtained from grapes harvested and processed in that geographical unit provided the name of that geographical unit is used for the description of the wines in accordance with Community rules. Additional details relating thereto may be provided for in the Annex to this Agreement in accordance with the procedure referred to in Article 12 (a).

3. Save as otherwise provided in the Protocol annexed to this Agreement, the descriptions referred to in the first and second indents of paragraph 1 (b) as being protected by the Agreement within the territory of the Community, as defined in Article 15 of this Agreement, shall be reserved exclusively for the Austrian wines to which they apply and may be used only in accordance with the conditions laid down in Austrian rules.

Where one of these descriptions is identical with the name of a geographical unit outside the territory of the Republic of Austria, the preceding subparagraph shall not preclude the use of such description for wines obtained from grapes harvested and processed in that geographical unit, provided the name of that geographical unit is used for the description of the wines in accordance with Austrian rules. Additional details relating thereto may be provided for in the Annex to this Agree-

wird. Hierzu können im Anhang dieses Abkommens nach dem in Artikel 12 Buchstabe a) festgelegten Verfahren ergänzende Hinweise vorgesehen werden.

(4) Vorbehaltlich des Protokolls, das diesem Abkommen beigelegt ist, dürfen

— die in Absatz 1 Buchstabe a) unter dem 6. und 7. Gedankenstrich genannten, durch dieses Abkommen im Gebiet der Republik Österreich geschützten Angaben und

— die in Absatz 1 Buchstabe b) unter dem 3. und 4. Gedankenstrich genannten, durch dieses Abkommen im Gebiet der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft geschützten Angaben

nur dann für die Bezeichnung von Weinen mit Ursprung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, der Republik Österreich oder jedem anderen Staat verwendet werden, wenn eine solche Verwendung durch die in diesen Staaten für den Binnenmarkt anwendbaren Rechtsvorschriften vorgesehen ist und wenn sie von beiden Vertragsparteien anerkannt worden ist.

(5) Wenn die Angabe des Namens oder der Firma des Abfüllers oder einer anderen an der Vermarktung des Weines beteiligten Person eine Irreführung über den Ursprung des Weines hervorrufen könnte, so darf der Name oder die Firma nur angegeben werden, wenn die dafür verwendeten Buchstaben weniger augenfällig als die sonstigen in der Aufmachung des Weins benutzten Angaben sind und wenn vorab die berufliche Tätigkeit der benannten Person näher bezeichnet wird, wobei diese Angabe ganz in einer einzigen Zeile angeordnet sein und aus gleichartigen Buchstaben bestehen muß.

précisions complémentaires à ce sujet peuvent être prévues à l'annexe du présent accord selon la procédure visée à l'article 12 sous a).

4. Sous réserve du protocole annexé au présent accord,

— les indications visées au paragraphe 1 sous a) sixième et septième tirets protégées par l'accord sur le territoire de la République d'Autriche et

— les indications visées au paragraphe 1 sous b) troisième et quatrième tirets protégées par l'accord sur le territoire de la Communauté,

ne peuvent être utilisées pour la désignation des vins originaires d'un Etat membre de la Communauté, de la République d'Autriche ou de tout autre Etat, que pour autant que cette utilisation soit prévue par les dispositions applicables dans ces Etats pour leur marché intérieur et qu'elle soit reconnue par les deux parties contractantes.

5. Lorsque le nom ou la raison sociale de l'embouteilleur ou d'une autre personne ayant participé au circuit commercial est susceptible de créer une opinion erronée sur l'origine du vin, ce nom ou cette raison sociale ne peuvent être utilisés que s'ils sont inscrits en caractères moins apparents que ceux des autres mentions figurant dans la présentation du vin et s'ils sont précédés de l'indication précisant l'activité professionnelle de la personne ainsi désignée, le tout étant porté sur une seule ligne et en caractères identiques.

ment in accordance with the procedure referred to in Article 12 (a).

4. Save as otherwise provided in the Protocol to this Agreement,

— the descriptions referred to in the sixth and seventh indents of paragraph 1 (a) above as being protected by the Agreement within the territory of the Republic of Austria and

— the descriptions referred to in the third and fourth indents of paragraph 1 (b) above as being protected by the Agreement within the territory of the Community,

may be applied to wines originating in a Member State of the European Economic Community, the Republic of Austria or any other State only on condition that such use is provided for in the rules applicable in the State concerned in respect of its internal market and is recognized by both Contracting Parties.

5. Where that name or the name of the firm of the bottler or any other person involved in the distribution is liable to create a false impression as to the product's origin, the name or firm's name may be used only if it is printed in less conspicuous letters than those used for the other particulars used to describe the wine and if it is preceded by details of the professional activity of the person in question. All this information must be on one line and in identical lettering.

879 der Beilagen

7

Artikel 4

(1) Damit Verstöße gegen die Rechtsvorschriften der Gemeinschaft oder die aufgrund gemeinschaftlicher Rechtsvorschriften erlassenen Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten sowie gegen die Rechtsvorschriften Österreichs auf dem Weinsektor und dem Anwendungsbereich dieses Abkommens verhütet oder aufgedeckt werden können, teilen die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Republik Österreich einander Namen und Anschrift der mit der Kontrolle der Einhaltung der genannten Rechtsvorschriften beauftragten Stellen mit. Zwischen diesen Stellen findet eine enge unmittelbare Zusammenarbeit statt.

(2) Wird eine aufgrund dieses Abkommens geschützte Angabe im geschäftlichen Verkehr entgegen Artikel 3 Absätze 2 bis 5 für die Bezeichnung eines Weines, insbesondere bei der Etikettierung oder in den amtlichen Dokumenten, in den Geschäftspapieren oder in der Werbung benutzt, so finden die erforderlichen behördlichen oder gerichtlichen Maßnahmen Anwendung, die nach den österreichischen Rechtsvorschriften oder — im Falle der Gemeinschaft — den Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs oder sonst zur Unterdrückung unzulässiger Verwendung von Angaben vorgesehen sind.

(3) Absatz 2 wird auch dann angewandt, wenn die aufgrund des Abkommens geschützten Angaben in Übersetzung oder mit einem Hinweis auf die tatsächliche Herkunft oder mit Zusätzen wie „Art“, „Typ“, „Fasson“, „Nachahmung“ oder dergleichen benutzt werden.

(4) Die Absätze 2 und 3 sind auch auf Übersetzungen von Angaben, die durch österreichische Rechtsvorschriften oder die Rechtsvorschriften eines Mitgliedstaates der Gemeinschaft

Article 4

1. En vue de la prévention et de la recherche de toute infraction aux dispositions communautaires ou à celles des Etats membres, prises en vertu de celles-ci, d'une part, et aux dispositions autrichiennes, d'autre part, relevant du secteur vitivinicole et du domaine d'application de l'accord, la Communauté et la République d'Autriche se communiquent les noms et adresses des instances chargées du contrôle du respect des dispositions visées ci-dessus. Ces instances entretiennent entre elles une collaboration directe étroite.

2. Si une indication protégée en vertu de l'accord est utilisée dans l'exercice du commerce en contravention de l'article 3 paragraphes 2 à 5 pour la désignation d'un vin, particulièrement sur l'étiquetage ou sur des documents officiels ou commerciaux, ou dans la publicité, les mesures administratives ou judiciaires nécessaires, qui sont prévues par la législation autrichienne ou de l'Etat membre intéressé en ce qui concerne la Communauté, sont appliquées afin de lutter contre la concurrence déloyale ou de réprimer de toute autre façon l'utilisation illicite d'indications.

3. Le paragraphe 2 s'applique également lorsque les indications protégées en vertu de l'accord sont utilisées soit en traduction, soit avec l'indication de la provenance véritable, soit avec l'adjonction de termes tels que « genre », « type », « façon » « imitation » ou autres expressions analogues.

4. Les paragraphes 2 et 3 s'appliquent également à la traduction des indications prévues par la législation autrichienne ou d'un Etat membre de la Communauté lorsqu'il résulte de cette

Article 4

1. With a view to the prevention and detection of any infringement of Community provisions relating to the wine sector and falling within the scope of the Agreement or provisions of the Member States adopted under Community provisions on the one hand and of the corresponding Austrian provisions on the other, the Community and the Republic of Austria shall notify one another of the names and addresses of the authorities responsible for enforcement of the abovementioned provisions. Close direct collaboration shall be maintained between those authorities.

2. If a description protected under this Agreement is used for commercial purposes in contravention of Article 3 (2) to (5) for the designation of a wine, particularly on the label or in official or commercial documents or in advertising, the necessary administrative measures or legal proceedings which is provided for in Austrian legislation, or, in the case of the Community, in that of the Member State, shall be applied in order to combat unfair competition or to prevent in any other way the illegal use of descriptions.

3. Paragraph 2 shall also apply where the descriptions protected by the Agreement are used either in translation or with a mention of the true origin or with the addition of terms such as "kind", "type", "style", "imitation" or other like expressions.

4. Paragraphs 2 and 3 shall also apply to translations of descriptions provided for by Austrian legislation or of a Member State of the Community where the translation, into

vorgesehen sind, anzuwenden, wenn die Übersetzung in der oder den Sprachen der anderen Vertragspartei ein Wort ergibt, das geeignet ist, eine Irreführung über den Ursprung, die Art oder die Qualität des damit bezeichneten Weines hervorzurufen.

traduction, dans la ou les langues de l'autre partie contractante, un mot qui est susceptible de créer une opinion erronée sur l'origine; la nature ou la qualité du vin ainsi désigné.

the language or languages of the other Contracting Party, consists of a word which is liable to be misleading as to the origin, nature or quality of the wine thus described.

Artikel 5

(1) Artikel 4 ist auch anzuwenden,

— wenn Angaben, Marken, Namen, Aufschriften oder Abbildungen, die mittelbar oder unmittelbar falsche oder irreführende Angaben über Herkunft, Ursprung, Art, Rebsorte oder wesentliche Eigenschaften der Weine enthalten, in der Aufmachung oder auf der Verpackung, in der Werbung oder in den amtlichen Dokumenten oder Geschäftspapieren betreffend Weine benutzt werden, deren Angaben durch dieses Abkommen geschützt sind;

— wenn für die Abfüllung Behältnisse verwendet werden, die geeignet sind, eine Irreführung über den Ursprung hervorzurufen.

(2) Eingetragene oder nicht eingetragene Marken, die zur Bezeichnung von Weinen benutzt werden, deren Angaben durch dieses Abkommen geschützt sind, dürfen keine Wörter, Wortteile, Zeichen oder Abbildungen enthalten, die

a) über eine an der Vermarktung des gekennzeichneten Weines beteiligte Person, insbesondere über den Abfüller, irreführen könnten,

b) zur Verwechslung mit dem Namen einer geographischen Einheit, dessen Verwendung für die Bezeichnung eines Weines durch dieses Abkommen geschützt ist, Anlaß geben können,
oder

Article 5

1. L'article 4 du présent accord est également applicable:

— lorsque, sur le conditionnement ou l'emballage, sur des publicités ou sur des documents officiels ou commerciaux afférents à des vins désignés par des indications qui sont protégées en vertu de l'accord, figurent des indications, marques, noms, inscriptions ou représentations graphiques qui, directement ou indirectement, contiennent des indications fausses ou fallacieuses sur la provenance, l'origine, la nature, la variété de vigne ou les qualités substantielles des vins;

— lorsque, pour le conditionnement, sont utilisés des récipients de nature à créer une opinion erronée sur l'origine.

2. Des marques, déposées ou non, utilisées pour des vins dont la désignation est protégée en vertu du présent accord, ne peuvent pas comporter des mots, parties de mots, signes ou illustrations qui:

a) sont susceptibles de créer une opinion erronée sur une personne ayant participé au circuit commercial du vin ainsi désigné, notamment sur l'embouteilleur,

b) peuvent prêter à confusion avec le nom d'une unité géographique dont l'utilisation pour la désignation d'un vin est protégée par le présent accord,

ou

Article 5

1. Article 4 shall also apply:

— where indications, trade marks, names, inscriptions or graphic representations which directly or indirectly give false or misleading information as to the provenance, origin, nature, variety or physical qualities of the wine appear on containers or packaging, in advertising, or in official or commercial documents relating to wines whose descriptions are protected under this Agreement;

— where, for packaging, containers are used which are such as to create a false impression as to the origin.

2. Registered or unregistered trade marks used for wines whose descriptions are protected under this Agreement may not contain words, parts of words, signs or illustrations which:

(a) are likely to create a false impression of a person, in particular the bottler, involved in the distribution of the product described,

(b) might be mistaken for the name of a geographical unit, the use of which for the description of a wine is protected under this Agreement,

or

879 der Beilagen

9

c) falsche oder zur Irreführung geeignete Angaben, insbesondere über den geographischen Ursprung, die Rebsorte, den Jahrgang oder eine gehobene Qualität enthalten.

c) contiennent de fausses indications ou des indications susceptibles de créer une opinion erronée notamment sur l'origine géographique, la variété de vigne, l'année de récolte ou une mention visant une qualité supérieure.

(c) contain misleading information or information likely to be misleading concerning notably the geographical origin, the vine variety, vintage year or superior quality.

Artikel 6

(1) Soweit es die Rechtsvorschriften des betreffenden Mitgliedstaats zulassen, wird der Schutz aufgrund dieses Abkommens auch natürlichen und juristischen Personen mit Sitz in der Republik Österreich sowie Verbänden, Vereinigungen und Einrichtungen mit Sitz in der Republik Österreich, die Erzeuger, Händler oder Verbraucher vertreten, gewährt.

(2) Soweit es die österreichischen Rechtsvorschriften zulassen, wird der Schutz aufgrund dieses Abkommens auch natürlichen und juristischen Personen mit Sitz in der Gemeinschaft sowie Verbänden, Vereinigungen und Einrichtungen mit Sitz in der Gemeinschaft, die Erzeuger, Händler oder Verbraucher vertreten, gewährt.

Article 6

1. Dans la mesure où la législation de l'Etat membre concerné l'autorise, la protection conférée par le présent accord s'étend aux personnes physiques et morales ainsi qu'aux fédérations, associations et organisations de producteurs, de commerçants ou de consommateurs ayant leur siège dans la République d'Autriche.

2. Dans la mesure où la législation autrichienne l'autorise, la protection conférée par le présent accord s'étend aux personnes physiques et morales ainsi qu'aux fédérations, associations et organisations de producteurs, de commerçants ou de consommateurs ayant leur siège dans la Communauté.

Article 6

1. To the extent that the legislation of the Member State concerned so allows, the benefit of the protection given by this Agreement shall be extended to natural and legal persons and to federations, associations and organizations of producers, traders or consumers whose headquarters are in the Republic of Austria.

2. To the extent that Austrian legislation concerned so allows, the benefit of the protection given by this Agreement shall be extended to natural and legal persons and to federations, associations and organizations of producers, traders or consumers whose headquarters are in the Community.

Artikel 7

(1) Jede Vertragspartei kann, wenn dies für die Verwirklichung der Ziele des Abkommens notwendig ist, von der anderen Vertragspartei in Form einer Note verlangen, daß die Weine nur dann zur Zollabfertigung zum freien Verkehr oder zum Eingangsvormerkverkehr bzw. zur vorübergehenden Zollgutverwendung zugelassen werden, wenn ihnen ein von der zuständigen Behörde kontrolliertes Dokument beigelegt ist. Dieses Dokument muß die Identifizierung des Weines ermöglichen und unter einvernehmlich zwischen den Vertragsparteien nach dem Verfahren des Artikels 12 Buchstabe e) noch festzulegenden Bedingungen die Berechtigung einer oder mehrerer der in

Article 7

1. Chacune des parties contractantes peut, si cela est nécessaire à la réalisation des objectifs de l'accord, demander par note adressée à l'autre partie contractante que l'autorisation d'importation ou d'admission temporaire ne soit accordée que si un document contrôlé par l'autorité compétente accompagne le vin. Ce document doit permettre l'identification du vin et attester dans des conditions à déterminer ultérieurement d'un commun accord entre les parties contractantes selon la procédure visée à l'article 12 sous e), le droit à une ou plusieurs indications visées à l'article 3 paragraphe 1. L'autre partie contractante doit accuser réception de cette note dans les meilleurs délais.

Article 7

1. Each of the Contracting Parties may, if necessary for attainment of the objectives of this Agreement, request of the other Contracting Party in writing that authorization be given for import or temporary admission only if a document duly endorsed by the competent authorities accompanies the wine. The said document must enable the wine to be identified and must attest, in accordance with conditions to be laid down by mutual agreement between the Contracting Parties in accordance with the procedure referred to in Article 12 (e), that one or more of the particulars referred to in Article 3 (1) may properly be applied to it. The other Contracting Party must acknowledge receipt of such

Artikel 3 Absatz 1 genannten Angaben bescheinigen. Die andere Vertragspartei bestätigt diese Note unverzüglich.

notification at the earliest opportunity.

(2) Mit der in Absatz 1 genannten Note hat die Vertragspartei der anderen Vertragspartei die Behörden oder sonst zuständigen Stellen zu benennen, die für die Kontrolle des in Absatz 1 genannten Dokuments zuständig sind. Der Mitteilung ist ein Muster dieses Dokuments beizufügen.

2. La partie contractante doit, en adressant à l'autre partie contractante la note visée au paragraphe 1, lui indiquer les autorités ou autres services compétents pour le contrôle du document visé au paragraphe 1. Un spécimen de ce dernier doit accompagner cette communication.

2. When notifying the other Contracting Party as described in paragraph 1, the Contracting Party must indicate the authorities or other departments responsible for inspection of the document referred to in paragraph 1. A specimen of the document must accompany the communication.

Artikel 8

Article 8

Article 8

(1) Weine, die sich bei Inkrafttreten dieses Abkommens im Gebiet einer Vertragspartei befinden und rechtmäßig mit Angaben versehen worden sind, die nach dem Abkommen nicht benutzt werden dürfen, können bis zur Ausschöpfung der Vorräte abgesetzt werden.

1. Les vins qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'accord, se trouvent sur le territoire de l'une des parties contractantes et qui sont désignés licitement par des indications dont l'accord prohibe l'utilisation, peuvent être écoulés jusqu'à épuisement des stocks.

1. Wines which, at the time of entry into force of this Agreement, are on the territory of one of the Contracting Parties and are legally described by the indications prohibited by the Agreement, may be used up until stocks run out.

Verpackungen und Werbemittel, die sich bei Inkrafttreten dieses Abkommens im Gebiet einer Vertragspartei befinden und rechtmäßig mit Angaben versehen worden sind, die nach dem Abkommen nicht benutzt werden dürfen, können bis zum Ablauf einer Frist von einem Jahr nach Inkrafttreten des Abkommens verwendet werden.

Les emballages et les moyens publicitaires qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'accord, se trouvent sur le territoire de l'une des parties contractantes et qui portent licitement des indications dont l'accord prohibe l'utilisation, peuvent être utilisés pendant un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de l'accord.

Packaging and advertising material which, at the time of entry into force of this Agreement, are on the territory of one of the Contracting Parties and legally bear indications prohibited by the Agreement may be used up over a period of one year from the entry into force of this Agreement.

(2) Im Falle der Änderung des Anhangs dieses Abkommens gilt Absatz 1 ab Inkrafttreten dieser Änderung.

2. En cas de modification de l'annexe du présent accord, le paragraphe 1 s'applique à partir de l'entrée en vigueur de cette modification.

2. Where alterations are made to the Annex to this Agreement, paragraph 1 shall apply from the entry into force of such alterations.

Artikel 9

Article 9

Article 9

Unbeschadet des Artikels 4 Absatz 1 ist dieses Abkommen auf die Bezeichnung solcher Weine nicht anzuwenden,

Sans préjudice de l'article 4 paragraphe 1, le présent accord n'est pas applicable à la désignation des vins:

Without prejudice to Article 4 (1) this Agreement shall not apply to the description of wines:

- a) die durch das Gebiet einer der Vertragsparteien durchgeführt werden oder
- b) die ihren Ursprung im Gebiet einer der Vertragsparteien haben und in kleinen Mengen unter den im Protokoll zu diesem Abkommen genannten Bedingungen und nach den

- a) qui sont en transit sur le territoire d'une des parties contractantes ou
- b) qui sont originaires du territoire d'une des parties contractantes et qui font l'objet d'envois en petites quantités entre-elles dans les conditions et suivant les modalités prévues au proto-

- (a) which are in transit through the territory of one of the Contracting Parties; or
- (b) which originate in the territory of one of the Contracting Parties and which form the subject of consignments in small quantities between those parties under the conditions and

879 der Beilagen

11

dort genannten Durchführungsbestimmungen zwischen den Vertragsparteien zum Versand gebracht werden.

cole annexé au présent accord.

according to the procedure provided for in the Protocol annexed to this Agreement.

Artikel 10

Durch die Aufnahme von Angaben für die Bezeichnung von Weinen unter den Schutz dieses Abkommens werden die bestehenden und künftigen Rechtsvorschriften, die im Gebiet jeder Vertragspartei die Einfuhr dieser Weine regeln, nicht berührt.

Article 10

La protection accordée par le présent accord aux indications pour la désignation de vins ne porte pas atteinte aux dispositions qui réglementent ou régleront dans chacune des parties contractantes l'importation de ces vins.

Article 10

The protection afforded by this Agreement to descriptions of wines shall be without effect on the provisions governing, now or in the future, the importation of these wines into the territory of each of the Contracting Parties.

Artikel 11

Dieses Abkommen schließt einen weitergehenden Schutz nicht aus, der von den Vertragsparteien für die durch das Abkommen geschützten Angaben aufgrund innerstaatlicher Rechtsvorschriften oder anderer internationaler Übereinkommen jetzt oder künftig gewährt wird.

Article 11

Le présent accord n'exclut pas toute protection plus étendue qui est ou sera accordée par les parties contractantes aux indications protégées par le présent accord en vertu de leur législation interne ou d'autres accords internationaux.

Article 11

This Agreement shall not preclude any more extensive protection afforded, now or in the future, to descriptions protected by this Agreement, by the Contracting Parties under their internal legislation or other international agreements.

Artikel 12

Die Vertreter der Vertragsparteien bleiben wegen aller Fragen im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Abkommens in unmittelbarer Verbindung.

Article 12

Les représentants des parties contractantes restent directement en rapport pour toute question relative à l'exécution du présent accord.

Article 12

The representatives of the Contracting Parties shall maintain direct contact on all matters relating to the implementation of this Agreement.

Die zuständigen Organe der Republik Österreich und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

En particulier, les instances compétentes de la République d'Autriche et la Commission des Communautés européennes:

In particular, the competent bodies of the Republic of Austria and the Commission of the European Communities shall:

- a) nehmen im gegenseitigen Einvernehmen Anpassungen des Anhangs und des Protokolls zu diesem Abkommen entsprechend eventuellen Änderungen der jeweiligen Gesetzes- und Verordnungstexte der Vertragsparteien vor,
- b) notifizieren einander die gerichtlichen Entscheidungen die die Anwendung dieses Abkommens betreffen, und unterrichten einander über die Maßnahmen, die im Anschluß an diese Entscheidungen getroffen worden sind,
- c) unterrichten einander, wenn begründeter Verdacht

- a) procèdent de commun accord aux adaptations de l'annexe et du protocole joints au présent accord en fonction des modifications éventuelles des dispositions législatives et réglementaires respectives des parties contractantes;
- b) se notifient réciproquement les décisions judiciaires concernant l'application du présent accord et s'informent des mesures qui ont été prises à la suite de ces décisions;
- c) s'informent de l'existence de soupçons motivés que

- (a) make amendments to the Annex and Protocol to this Agreement by mutual agreement to take account of any amendments to the legislative and regulatory provisions of the Contracting Parties;
- (b) notify each other of legal decisions concerning the application of this Agreement and inform each other of measures adopted on the basis of such decisions;
- (c) notify each other if they have reasonable cause to

besteht, daß in Artikel 2 genannte Weine mit Ursprung im Gebiet der anderen Vertragspartei nicht mit den Rechtsvorschriften über ihre Erzeugung, ihr Inverkehrbringen sowie ihre Bezeichnung und Aufmachung übereinstimmen, sofern diese Nichtübereinstimmung von besonderem Interesse ist oder verwaltungsrechtliche oder gerichtliche Maßnahmen erforderlich machen könnte,

des vins visés à l'article 2 originaires du territoire de l'autre partie contractante ne sont pas conformes aux dispositions régissant leur production, leur mise en circulation ainsi que leur désignation et présentation, pour autant que cette non-conformité présente un intérêt spécifique ou soit de nature à donner lieu à des mesures administratives ou à des poursuites judiciaires;

suspect that wines referred to in Article 2 originating in the territory of the other Contracting Party do not conform to the provisions governing their production, entry into free circulation and their description and presentation where such a case is of specific interest or is such as might justify administrative measures or legal proceedings;

- d) prüfen die jeweiligen von der anderen Vertragspartei in Anwendung dieses Abkommens ergriffenen Maßnahmen, insbesondere hinsichtlich der Anpassung der Gesetzes- und Verordnungstexte,
- e) übermitteln einander die in Artikel 7 genannten Noten und die Dokumente, die die Weine begleiten müssen, nach Einvernehmen über die Modalitäten der Ausstellung dieser Dokumente,
- f) treffen einander, soweit erforderlich, zur Prüfung der technischen Fragen, die sich aus der Anwendung dieses Abkommens ergeben.

- d) examinent les mesures respectives prises par chacune des parties contractantes en application du présent accord, notamment en ce qui concerne l'adaptation des dispositions législatives et réglementaires;
- e) s'adressent les notes visées à l'article 7 et se communiquent les documents devant accompagner les vins, après commun accord sur les modalités d'établissement de ces documents;
- f) se réunissent, si besoin est, afin d'examiner les questions techniques que soulève l'application du présent accord.

- (d) examine the measures taken by the other Contracting Party pursuant to this Agreement, particularly as regards amendments to legislative and regulatory provisions;
- (e) send each other the communications referred to in Article 7 and forward the documents which must accompany the wines, after mutual agreement has been reached on the rules governing such documents;
- (f) meet if necessary to discuss technical matters arising from application of this Agreement.

Artikel 13

Die Vertragsparteien treffen alle allgemeinen oder besonderen Maßnahmen, die geeignet sind, die Erfüllung der sich aus diesem Abkommen ergebenden Verpflichtungen zu gewährleisten. Sie tragen für die Verwirklichung der Ziele des Abkommens Sorge.

Article 13

Les parties contractantes prennent toutes les mesures générales ou particulières propres à assurer l'exécution des obligations de l'accord. Elles veillent à la réalisation des objectifs inscrits dans l'accord.

Article 13

The Contracting Parties shall take all general and specific actions required to ensure that the obligations imposed by this Agreement are fulfilled. They shall work for the attainment of the objectives set out in the Agreement.

Artikel 14

Ist eine Vertragspartei der Ansicht, daß die andere Vertragspartei gegen eine Verpflichtung aus diesem Abkommen verstoßen hat, so kann sie die geeigneten Sicherungsmaßnahmen treffen, um die Durchführung des Abkommens zu ermöglichen.

Article 14

Si une partie contractante estime que l'autre partie contractante a manqué à une obligation de l'accord, elle peut prendre les mesures conservatoires appropriées de manière à permettre l'application du présent accord.

Article 14

If one of the Contracting Parties considers that the other has failed to fulfil an obligation under this Agreement, it may take appropriate precautionary measures to enable the Agreement to be applied.

879 der Beilagen

13

Artikel 15

Das Abkommen gilt für die Gebiete, in denen der Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft angewendet wird, und nach Maßgabe jenes Vertrages einerseits sowie für das Gebiet der Republik Österreich andererseits.

Article 15

Le présent accord s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'un côté, et au territoire de la République d'Autriche, de l'autre côté.

Article 15

The Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, to the territory of the Republic of Austria.

Artikel 16

Das Protokoll und der Briefwechsel, die diesem Abkommen beigelegt sind, bilden Bestandteil desselben.

Article 16

Le protocole et l'échange de lettres annexés au présent accord en font partie intégrante.

Article 16

The Protocol and Exchange of Letters annexed to this Agreement shall form an integral part thereof.

Artikel 17

Dieses Abkommen ist jeweils in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, italienischer und niederländischer Sprache abgefaßt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Article 17

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, française, grecque, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

Article 17

This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, all these texts being equally authentic.

Artikel 18

(1) Dieses Abkommen bedarf der Genehmigung oder Ratifizierung durch die Vertragsparteien gemäß ihren eigenen Verfahren; die Vertragsparteien notifizieren einander den Abschluß dieser Verfahren.

Article 18

1. Le présent accord est soumis à l'approbation ou à la ratification selon les procédures propres aux parties contractantes, lesquelles se notifient l'accomplissement des procédures nécessaires à cet effet.

Article 18

1. This Agreement shall be subject to approval or ratification in accordance with the Contracting Parties' own procedures and the Parties shall notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose.

(2) Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Tag in Kraft, an dem die Vertragsparteien einander den Abschluß der Verfahren zur Genehmigung oder Ratifizierung des Abkommens notifiziert haben, und zwar frühestens am 1. Januar 1981.

2. Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la notification mutuelle entre les parties contractantes de la conclusion des procédures d'approbation ou de ratification de l'accord et au plus tôt le 1^{er} janvier 1981.

2. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following mutual notification by the Contracting Parties of the conclusion of the procedures for approval or ratification of the Agreement and on 1 January 1981 at the earliest.

(3) Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen unter Einhaltung einer einjährigen Kündigungsfrist kündigen.

3. Chacune des parties contractantes peut dénoncer le présent accord en donnant à l'autre partie contractante un préavis d'un an.

3. Each of the Contracting Parties may denounce this Agreement by giving the other Contracting Party one year's notice.

Geschehen zu Brüssel, am 21. Oktober 1981.

Fait a Bruxelles, le 21 octobre 1981.

Done at Brussels on the 21st of October 1981.

Für die Republik Österreich:

Pour la République d'Autriche:

For the Republic of Austria:

Meisl m. p.

Meisl m. p.

Meisl m. p.

Steiner m. p.

Steiner m. p.

Steiner m. p.

(Ratifikation vorbehalten)

(Ratifikation vorbehalten)

(Ratifikation vorbehalten)

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften:

Pour le Conseil des Communautés européennes:

For the Council of the European Communities:

v. Verschuer m. p.

v. Verschuer m. p.

v. Verschuer m. p.

ANHANGANNEXEANNEX

Dieses Abkommen gilt für folgende Weine:

A. WEINE AUS DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT

I. Weine mit Ursprung in der Bundesrepublik Deutschland

Diese Weine sind mit dem Begriff „Qualitätswein b. A.“ versehen oder mit einem der unter Nummer 1 aufgeführten traditionellen spezifischen Begriffe, mit einem der unter Nummer 2.1 genannten Namen eines bestimmten Anbaugebiets und der Angabe „amtliche Prüfungsnummer“ oder abgekürzt „A. P. Nr.“ gefolgt von einer Nummer.

Diese Weine können zusätzlich mit dem Namen eines Untergebiets (= Bereich) und/oder einer unter Nummer 2.2 genannten Weinbaugemeinde sowie dem Namen einer in diesem Anhang nicht einzeln aufgeführten Lage bezeichnet werden. Außerdem können diese Weine mit einem der unter Nummer 3 genannten ergänzenden traditionellen Begriffe und Hinweise auf die Herstellungsart oder die Art des Weines bezeichnet werden.

1. Traditionelle spezifische Begriffe:

- „Qualitätswein“
oder
- „Qualitätswein mit Prädikat“ in Verbindung mit einem der Begriffe „Kabinett“, „Spätlese“, „Auslese“, „Beerenauslese“ oder „Trockenbeerenauslese“.

2. Geographische Angaben:

2.1 Namen der bestimmten Anbaugebiete:

- Ahr
- Hessische Bergstraße
- Mittelrhein
- Mosel-Saar-Ruwer
- Nahe

Les vins faisant l'objet du présent accord sont:

A. EN CE QUI CONCERNE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE

I. Vins originaires de la République fédérale d'Allemagne

Ces vins sont désignés par le terme «Qualitätswein b. A.» ou par une mention traditionnelle spécifique visée sous 1., par le nom d'une région déterminée visé sous 2.1. et par l'indication «amtliche Prüfungsnummer» ou en abréviation «A. P. Nr.» suivi d'un numéro.

Ces vins peuvent en outre être désignés par le nom d'une sous-région (Bereich) et/ou le nom d'une commune viticole ou partie de commune viticole visés sous 2.2. ainsi que le nom d'un lieu-dit (Lage) n'étant pas cité individuellement dans cette annexe. En plus ces vins peuvent être désignés par une mention traditionnelle complémentaire et/ou une précision concernant le mode d'élaboration et le type du vin visé sous 3.

1. Mentions traditionnelles spécifiques:

- «Qualitätswein»
ou
- «Qualitätswein mit Prädikat» en liaison avec une des mentions «Kabinett», «Spätlese», «Auslese», «Beerenauslese» ou «Trockenbeerenauslese».

2. Indications géographiques:

2.1. Nom des régions de production déterminées:

- Ahr
- Hessische Bergstrasse
- Mittelrhein
- Mosel-Saar-Ruwer
- Nahe

The wines covered by this Agreement are the following:

A. AS REGARDS THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

I. Wines originating in the Federal Republic of Germany

These wines are designated by the term "Qualitätswein b. A." or by a specific traditional expression referred to in 1 by the name of a specified region referred to in 2 and by the indication "amtliche Prüfungsnummer" or the abbreviation "A. P. Nr." followed by a number.

The wines may be designated in addition by the name of a sub-region (= Bereich) and/or the name of a wine-growing commune or part of commune referred to in subparagraph 2.2 and a vineyard name (= Lage) not listed individually in this Annex. Such wines may further be described by an additional traditional expression and/or details concerning the method of production and type of wine referred to in subparagraph 3.

1. Specific traditional expressions:

- "Qualitätswein"
or
- "Qualitätswein mit Prädikat" accompanied by one of the following indications: "Kabinett", "Spätlese", "Auslese", "Beerenauslese" or "Trockenbeerenauslese".

2. Geographical ascriptions

2.1. Names of specified wine-growing regions:

- Ahr
- Hessische Bergstrasse
- Mittelrhein
- Mosel-Saar-Ruwer
- Nahe

879 der Beilagen

15

— Rheingau
— Rheinhessen
— Rheinpfalz
— Franken
— Württemberg
— Baden

— Rheingau
— Rheinhessen
— Rheinpfalz
— Franken
— Württemberg
— Baden

— Rheingau
— Rheinhessen
— Rheinpfalz
— Franken
— Württemberg
— Baden

2.2 Namen der Untergebiete,
Gemeinden oder Ortsteile:

2.2. Noms des sous-régions,
des communes et des parties de
communes:

2.2. Names of sub-régions,
communes and parts of com-
munes:

2.2.1. Bestimmtes Anbaugebiet
Ahr:

2.2.1. Région déterminée Ahr:

2.2.1. Specified region Ahr:

a) Untergebiet: Bereich Wal-
porzheim/Ahrtal

a) sous-région: Bereich Wal-
porzheim/Ahrtal

a) sub-region: Bereich Wal-
porzheim/Ahrtal

b) Gemeinden oder Ortsteile:

b) communes et parties de
communes:

b) communes or parts of
communes:

Ahrbrück
Ahrweiler
Altenahr
Bad Neuenahr-Ahrweiler
Bachem
Ehlingen
Dernau
Heimersheim
Heppingen
Marienthal
Mayschoss
Neuenahr
Pützfeld
Rech
Walporzheim

Ahrbrück
Ahrweiler
Altenahr
Bad Neuenahr-Ahrweiler
Bachem
Ehlingen
Dernau
Heimersheim
Heppingen
Marienthal
Mayschoss
Neuenahr
Pützfeld
Rech
Walporzheim

Ahrbrück
Ahrweiler
Altenahr
Bad Neuenahr-Ahrweiler
Bachem
Ehlingen
Dernau
Heimersheim
Heppingen
Marienthal
Mayschoss
Neuenahr
Pützfeld
Rech
Walporzheim

2.2.2. Bestimmtes Anbaugebiet
Hessische Bergstraße:

2.2.2. Région déterminée Hes-
sische Bergstrasse:

2.2.2. Specified region Hes-
sische Bergstrasse:

a) Untergebiete:

a) sous-régions:

a) sub-regions:

Bereich Starkenburg
Bereich Umstadt

Bereich Starkenburg
Bereich Umstadt

Bereich Starkenburg
Bereich Umstadt

b) Gemeinden oder Ortsteile:

b) communes et parties de
communes:

b) communes or parts of
communes:

Alsbach-Hähnlein
Bensheim
Bensheim-Auerbach
Bensheim-Schönberg
Dietzenbach
Erbach
Groß-Umstadt
Hambach
Heppenheim
Klein-Umstadt
Rossdorf
Seeheim
Zwingenberg

Alsbach-Hähnlein
Bensheim
Bensheim-Auerbach
Bensheim-Schönberg
Dietzenbach
Erbach
Gross-Umstadt
Hambach
Heppenheim
Klein-Umstadt
Rossdorf
Seeheim
Zwingenberg

Alsbach-Hähnlein
Bensheim
Bensheim-Auerbach
Bensheim-Schönberg
Dietzenbach
Erbach
Gross-Umstadt
Hambach
Heppenheim
Klein-Umstadt
Rossdorf
Seeheim
Zwingenberg

2.2.3. Bestimmtes Anbaugebiet
Mittelrhein:

2.2.3. Région déterminée Mit-
telrhein:

2.2.3. Specified region Mittel-
rhein:

a) Untergebiete:

a) sous-régions:

a) sub-regions:

Bereich Bacharach
Bereich Rhein-Burgengau
Bereich Siebengebirge

Bereich Bacharach
Bereich Rhein-Burgengau
Bereich Siebengebirge

Bereich Bacharach
Bereich Rhein-Burgengau
Bereich Siebengebirge

b) Gemeinden oder Ortsteile:

Ariendorf
 Bacharach
 Bacharach-Steeg
 Bad Ems
 Bad Hönningen
 Boppard
 Bornich
 Braubach
 Breitscheid
 Brey
 Damscheid
 Dattenberg
 Dausenau
 Dellhofen
 Dörscheid
 Ehrental
 Ehrenbreitstein
 Ems
 Engenhöll
 Erpel
 Fachbach
 Filsen
 Hamm
 Hammerstein
 Henschhausen
 Hirzenach
 Kamp-Bornhofen
 Karthaus
 Kaus
 Kestert
 Koblenz
 Königswinter
 Lahnstein
 Langscheid
 Leubsdorf
 Leutesdorf
 Linz
 Manubach
 Medenscheid
 Nassau
 Neurath
 Niederburg
 Niederdollendorf
 Niederhammerstein
 Niederheimbach
 Nochern
 Oberdiebach
 Oberdollendorf
 Oberhammerstein
 Oberheimbach
 Obernhof
 Oberwesel
 Osterspai
 Patersberg
 Perscheid
 Rheindiebach
 Rheinbreitbach

b) communes et parties de communes:

Ariendorf
 Bacharach
 Bacharach-Steeg
 Bad Ems
 Bad Hönningen
 Boppard
 Bornich
 Braubach
 Breitscheid
 Brey
 Damscheid
 Dattenberg
 Dausenau
 Dellhofen
 Dörscheid
 Ehrental
 Ehrenbreitstein
 Ems
 Engenhöll
 Erpel
 Fachbach
 Filsen
 Hamm
 Hammerstein
 Henschhausen
 Hirzenach
 Kamp-Bornhofen
 Karthaus
 Kaus
 Kestert
 Koblenz
 Königswinter
 Lahnstein
 Langscheid
 Leubsdorf
 Leutesdorf
 Linz
 Manubach
 Medenscheid
 Nassau
 Neurath
 Niederburg
 Niederdollendorf
 Niederhammerstein
 Niederheimbach
 Nochern
 Oberdiebach
 Oberdollendorf
 Oberhammerstein
 Oberheimbach
 Obernhof
 Oberwesel
 Osterspai
 Patersberg
 Perscheid
 Rheindiebach
 Rheinbreitbach

b) communes or parts of communes:

Ariendorf
 Bacharach
 Bacharach-Steeg
 Bad Ems
 Bad Hönningen
 Boppard
 Bornich
 Braubach
 Breitscheid
 Brey
 Damscheid
 Dattenberg
 Dausenau
 Dellhofen
 Dörscheid
 Ehrental
 Ehrenbreitstein
 Ems
 Engenhöll
 Erpel
 Fachbach
 Filsen
 Hamm
 Hammerstein
 Henschhausen
 Hirzenach
 Kamp-Bornhofen
 Karthaus
 Kaus
 Kestert
 Koblenz
 Königswinter
 Lahnstein
 Langscheid
 Leubsdorf
 Leutesdorf
 Linz
 Manubach
 Medenscheid
 Nassau
 Neurath
 Niederburg
 Niederdollendorf
 Niederhammerstein
 Niederheimbach
 Nochern
 Oberdiebach
 Oberdollendorf
 Oberhammerstein
 Oberheimbach
 Obernhof
 Oberwesel
 Osterspai
 Patersberg
 Perscheid
 Rheindiebach
 Rheinbreitbach

879 der Beilagen

17

Rheinbrohl
Rhens
Rhöndorf
Sankt-Goar
Sankt-Goarshausen
Schloß Fürstenberg
Spay
Steeg
Trechtingshausen
Unkel
Urbar
Vallendar
Weinähr
Werlau
Wellmich
Winzberg

Rheinbrohl
Rhens
Rhöndorf
Sankt-Goar
Sankt-Goarshausen
Schloss Fürstenberg
Spay
Steeg
Trechtingshausen
Unkel
Urbar
Vallendar
Weinähr
Werlau
Wellmich
Winzberg

Rheinbrohl
Rhens
Rhöndorf
Sankt-Goar
Sankt-Goarshausen
Schloss Fürstenberg
Spay
Steeg
Trechtingshausen
Unkel
Urbar
Vallendar
Weinähr
Werlau
Wellmich
Winzberg

2.2.4. Bestimmtes Anbau-
gebiet Mosel-Saar-Ruwer:

a) Untergebiete:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Saar-Ruwer
Bereich Zell/Mosel

b) Gemeinden und Ortsteile:

Alf
Alken
Andel
Avelsbach
Ayl
Bausendorf
Beilstein
Bekond
Bengel
Bernkastel-Kues
Beuren
Bitzingen
Brauneberg
Bremm
Briedern
Briedel
Brodembach
Bruttig-Fankel
Bullay
Burg
Burgen
Cochern
Cond
Detzem
Dhron
Dieblich
Dreis
Ebernach
Ediger-Eller
Edingen
Ellenz-Poltersdorf

2.2.4. Région déterminée Mo-
sel-Saar-Ruwer:

a) sous-régions:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Saar-Ruwer
Bereich Zell/Mosel

b) communes et parties de
communes:

Alf
Alken
Andel
Avelsbach
Ayl
Bausendorf
Beilstein
Bekond
Bengel
Bernkastel-Kues
Beuren
Bitzingen
Brauneberg
Bremm
Briedern
Briedel
Brodembach
Bruttig-Fankel
Bullay
Burg
Burgen
Cochern
Cond
Detzem
Dhron
Dieblich
Dreis
Ebernach
Ediger-Eller
Edingen
Ellenz-Poltersdorf

2.2.4. Specified region Mosel-
Saar-Ruwer:

a) sub-regions:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Saar-Ruwer
Bereich Zell/Mosel

b) communes or parts of
communes:

Alf
Alken
Andel
Avelsbach
Ayl
Bausendorf
Beilstein
Bekond
Bengel
Bernkastel-Kues
Beuren
Bitzingen
Brauneberg
Bremm
Briedern
Briedel
Brodembach
Bruttig-Fankel
Bullay
Burg
Burgen
Cochern
Cond
Detzem
Dhron
Dieblich
Dreis
Ebernach
Ediger-Eller
Edingen
Ellenz-Poltersdorf

Eitelsbach	Eitelsbach	Eitelsbach
Enkirch	Enkirch	Enkirch
Eller	Eller	Eller
Ensch	Ensch	Ensch
Erden	Erden	Erden
Ernst	Ernst	Ernst
Esingen	Esingen	Esingen
Falkenstein	Falkenstein	Falkenstein
Fankel	Fankel	Fankel
Fell	Fell	Fell
Fellerich	Fellerich	Fellerich
Filsch	Filsch	Filsch
Filzen	Filzen	Filzen
Fisch	Fisch	Fisch
Flußbach	Flussbach	Flussbach
Franzenheim	Franzenheim	Franzenheim
Godendorf	Godendorf	Godendorf
Graach	Graach	Graach
Grewenich	Grewenich	Grewenich
Güls	Güls	Güls
Gondorf	Gondorf	Gondorf
Hamm	Hamm	Hamm
Hatzenport	Hatzenport	Hatzenport
Helfant-Esingen	Helfant-Esingen	Helfant-Esingen
Hetzerath	Hetzerath	Hetzerath
Hockweiler	Hockweiler	Hockweiler
Hupperath	Hupperath	Hupperath
Igel	Igel	Igel
Irsch	Irsch	Irsch
Kaimt	Kaimt	Kaimt
Kanzem	Kanzem	Kanzem
Kasel	Kasel	Kasel
Kastel-Staad	Kastel-Staad	Kastel-Staad
Kattenes	Kattenes	Kattenes
Kenn	Kenn	Kenn
Kernscheid	Kernscheid	Kernscheid
Kesten	Kesten	Kesten
Kinheim	Kinheim	Kinheim
Kirf	Kirf	Kirf
Klotten	Klotten	Klotten
Klüsserath	Klüsserath	Klüsserath
Koborn-Gondorf	Koborn-Gondorf	Koborn-Gondorf
Koblenz	Koblenz	Koblenz
Konz	Konz	Konz
Köllig	Köllig	Köllig
Könen	Könen	Könen
Kövenich	Kövenich	Kövenich
Köwerich	Köwerich	Köwerich
Korlingen	Korlingen	Korlingen
Krettnach	Krettnach	Krettnach
Kreuzweiler	Kreuzweiler	Kreuzweiler
Kröv	Kröv	Kröv
Kues	Kues	Kues
Langsur	Langsur	Langsur
Lay	Lay	Lay
Lehmen	Lehmen	Lehmen
Leiwen	Leiwen	Leiwen
Liersberg	Liersberg	Liersberg
Lieser	Lieser	Lieser

879 der Beilagen

19

Longen
 Longuich
 Löf
 Lörsch
 Lösnich
 Lorenzhof
 Maring-Noviant
 Maximin Grünhaus
 Mehring
 Mennig
 Merl
 Mertesdorf
 Mesenich
 Metternich
 Metzdorf
 Meurich
 Minheim
 Monzel
 Morscheid
 Moselkern
 Moselsürsch
 Moselweiß
 Müden
 Mühlheim
 Neef
 Nehren
 Nennig
 Niederemmel
 Neumagen-Dhron
 Niederfell
 Niederleuken
 Niedermennig
 Nittel
 Noviant
 Oberbillig
 Oberemmel
 Obermennig
 Oberfell
 Oberperl
 Ockfen
 Olewig
 Onsdorf
 Osann-Monzel
 Palzem
 Pellingen
 Perl
 Piesport
 Platten
 Pommern
 Poltersdorf
 Pölich
 Portz
 Pünderich
 Ralingen
 Rehlingen
 Rachtig
 Reil
 Riol
 Riveris
 Rivenich

Longen
 Longuich
 Löf
 Lörsch
 Lösnich
 Lorenzhof
 Maring-Noviant
 Maximin Grünhaus
 Mehring
 Mennig
 Merl
 Mertesdorf
 Mesenich
 Metternich
 Metzdorf
 Meurich
 Minheim
 Monzel
 Morscheid
 Moselkern
 Moselsürsch
 Moselweiss
 Müden
 Mühlheim
 Neef
 Nehren
 Nennig
 Niederemmel
 Neumagen-Dhron
 Niederfell
 Niederleuken
 Niedermennig
 Nittel
 Noviant
 Oberbillig
 Oberemmel
 Obermennig
 Oberfell
 Oberperl
 Ockfen
 Olewig
 Onsdorf
 Osann-Monzel
 Palzem
 Pellingen
 Perl
 Piesport
 Platten
 Pommern
 Poltersdorf
 Pölich
 Portz
 Pünderich
 Ralingen
 Rehlingen
 Rachtig
 Reil
 Riol
 Riveris
 Rivenich

Longen
 Longuich
 Löf
 Lörsch
 Lösnich
 Lorenzhof
 Maring-Noviant
 Maximin Grünhaus
 Mehring
 Mennig
 Merl
 Mertesdorf
 Mesenich
 Metternich
 Metzdorf
 Meurich
 Minheim
 Monzel
 Morscheid
 Moselkern
 Moselsürsch
 Moselweiss
 Müden
 Mühlheim
 Neef
 Nehren
 Nennig
 Niederemmel
 Neumagen-Dhron
 Niederfell
 Niederleuken
 Niedermennig
 Nittel
 Noviant
 Oberbillig
 Oberemmel
 Obermennig
 Oberfell
 Oberperl
 Ockfen
 Olewig
 Onsdorf
 Osann-Monzel
 Palzem
 Pellingen
 Perl
 Piesport
 Platten
 Pommern
 Poltersdorf
 Pölich
 Portz
 Pünderich
 Ralingen
 Rehlingen
 Rachtig
 Reil
 Riol
 Riveris
 Rivenich

Ruwer
Saarburg
Scharzhofberg
Schleich
Schoden
Schweich
Sehndorf
Sehl
Sehlem
Sehnhal
Senheim
Serrig
Soest
Sommerau
Staat
St. Aldegund
Starken
Tarforst
Tawern
Tammels
Thörnich
Traben-Trarbach
Trarbach
Treis-Karden
Trier
Trittenheim
Ürzig
Valwig
Velden
Waldrach
Wasserliesch
Wawern
Wehlen
Wehr
Wellen
Willingen
Wincheringen
Winningen
Wintersdorf
Wintrich
Wittlich
Wolf
Zell
Zeltingen-Rachtig
Zewen-Oberkirch

Ruwer
Saarburg
Scharzhofberg
Schleich
Schoden
Schweich
Sehndorf
Sehl
Sehlem
Sehnhal
Senheim
Serrig
Soest
Sommerau
Staat
St. Aldegund
Starken
Tarforst
Tawern
Tammels
Thörnich
Traben-Trarbach
Trarbach
Treis-Karden
Trier
Trittenheim
Ürzig
Valwig
Velden
Waldrach
Wasserliesch
Wawern
Wehlen
Wehr
Wellen
Willingen
Wincheringen
Winningen
Wintersdorf
Wintrich
Wittlich
Wolf
Zell
Zeltingen-Rachtig
Zewen-Oberkirch

Ruwer
Saarburg
Scharzhofberg
Schleich
Schoden
Schweich
Sehndorf
Sehl
Sehlem
Sehnhal
Senheim
Serrig
Soest
Sommerau
Staat
St. Aldegund
Starken
Tarforst
Tawern
Tammels
Thörnich
Traben-Trarbach
Trarbach
Treis-Karden
Trier
Trittenheim
Ürzig
Valwig
Velden
Waldrach
Wasserliesch
Wawern
Wehlen
Wehr
Wellen
Willingen
Wincheringen
Winningen
Wintersdorf
Wintrich
Wittlich
Wolf
Zell
Zeltingen-Rachtig
Zewen-Oberkirch

2.2.5. Bestimmtes Anbau-
gebiet Nahe:

- a) Untergebiete:
Bereich Kreuznach
Bereich Schloß Böckelheim
- b) Gemeinden und Ortsteile:

Alsenz
Altenbarnberg
Auen
Bad Kreuznach
Bad Münster-Ebernburg

2.2.5. Région déterminée Nahe:

- a) sous-régions:
Bereich Kreuznach
Bereich Schloss Böckelheim
- b) communes et parties de
communes:

Alsenz
Altenbarnberg
Auen
Bad Kreuznach
Bad Münster-Ebernburg

2.2.5. Specified region Nahe:

- a) sub-regions:
Bereich Kreuznach
Bereich Schloss Böckelheim
- b) communes or parts of
communes:

Alsenz
Altenbarnberg
Auen
Bad Kreuznach
Bad Münster-Ebernburg

879 der Beilagen

21

Bayerfeld-Steckweiler
 Bingerbrück
 Bockenau
 Boos
 Bosenheim
 Braunweiler
 Bretzenheim
 Burg Layen
 Burgsponheim
 Cölln
 Dalberg
 Desloch
 Dorsheim
 Duchroth
 Ebernborg
 Eckenroth
 Feilbingert
 Gaugrehweiler
 Genheim
 Guldental
 Gutenberg
 Hargesheim
 Heddesheim
 Hergenfeld
 Höchststätten
 Hüffelsheim
 Ippesheim
 Kalkofen
 Kirschroth
 Langenlonsheim
 Laubenheim
 Launschild
 Layen
 Lettweiler
 Mandel
 Mannweiler-Cölln
 Martinstein
 Meddersheim
 Meisenheim
 Merxheim
 Münster
 Monzingen
 Münsterappel
 Münster-Sarmsheim
 Niederhausen
 Niedermoschel
 Norheim
 Nußbaum
 Oberhausen
 Obermoschel
 Oberndorf
 Odernheim
 Oberstreit
 Planig
 Raumbach
 Rehborn
 Roxheim
 Rüdeshheim

Bayerfeld-Steckweiler
 Bingerbrück
 Bockenau
 Boos
 Bosenheim
 Braunweiler
 Bretzenheim
 Burg Layen
 Burgsponheim
 Cölln
 Dalberg
 Desloch
 Dorsheim
 Duchroth
 Ebernborg
 Eckenroth
 Feilbingert
 Gaugrehweiler
 Genheim
 Guldental
 Gutenberg
 Hargesheim
 Heddesheim
 Hergenfeld
 Höchststätten
 Hüffelsheim
 Ippesheim
 Kalkofen
 Kirschroth
 Langenlonsheim
 Laubenheim
 Launschild
 Layen
 Lettweiler
 Mandel
 Mannweiler-Cölln
 Martinstein
 Meddersheim
 Meisenheim
 Merxheim
 Münster
 Monzingen
 Münsterappel
 Münster-Sarmsheim
 Niederhausen
 Niedermoschel
 Norheim
 Nussbaum
 Oberhausen
 Obermoschel
 Oberndorf
 Odernheim
 Oberstreit
 Planig
 Raumbach
 Rehborn
 Roxheim
 Rüdeshheim

Bayerfeld-Steckweiler
 Bingerbrück
 Bockenau
 Boos
 Bosenheim
 Braunweiler
 Bretzenheim
 Burg Layen
 Burgsponheim
 Cölln
 Dalberg
 Desloch
 Dorsheim
 Duchroth
 Ebernborg
 Eckenroth
 Feilbingert
 Gaugrehweiler
 Genheim
 Guldental
 Gutenberg
 Hargesheim
 Heddesheim
 Hergenfeld
 Höchststätten
 Hüffelsheim
 Ippesheim
 Kalkofen
 Kirschroth
 Langenlonsheim
 Laubenheim
 Launschild
 Layen
 Lettweiler
 Mandel
 Mannweiler-Cölln
 Martinstein
 Meddersheim
 Meisenheim
 Merxheim
 Münster
 Monzingen
 Münsterappel
 Münster-Sarmsheim
 Niederhausen
 Niedermoschel
 Norheim
 Nussbaum
 Oberhausen
 Obermoschel
 Oberndorf
 Odernheim
 Oberstreit
 Planig
 Raumbach
 Rehborn
 Roxheim
 Rüdeshheim

Rüsselsheim
Schloßböckelheim
Schöneberg
Schweppenhausen
Sobernheim
Sommerloch
Spabrücken
Sponheim
Staudernheim
Steinhardt
Steckweiler
St. Katharinen
Traisen
Unkenbach
Waldalgesheim
Waldböckelheim
Waldlaubersheim
Wald Erbach
Waldhilbersheim
Wallhausen
Weiler
Weinsheim
Windesheim
Winterborn
Winzenheim

Rüsselsheim
Schlossböckelheim
Schöneberg
Schweppenhausen
Sobernheim
Sommerloch
Spabrücken
Sponheim
Staudernheim
Steinhardt
Steckweiler
St. Katharinen
Traisen
Unkenbach
Waldalgesheim
Waldböckelheim
Waldlaubersheim
Wald Erbach
Waldhilbersheim
Wallhausen
Weiler
Weinsheim
Windesheim
Winterborn
Winzenheim

Rüsselsheim
Schlossböckelheim
Schöneberg
Schweppenhausen
Sobernheim
Sommerloch
Spabrücken
Sponheim
Staudernheim
Steinhardt
Steckweiler
St. Katharinen
Traisen
Unkenbach
Waldalgesheim
Waldböckelheim
Waldlaubersheim
Wald Erbach
Waldhilbersheim
Wallhausen
Weiler
Weinsheim
Windesheim
Winterborn
Winzenheim

2.2.6. Bestimmtes Anbaugebiet
Rheingau

- a) Untergebiet:
Bereich Johannisberg

- b) Gemeinden und Ortsteile:

Assmannshausen-
Aulhausen
Böddiger
Eltville
Erbach
Flörsheim
Frankfurt
Geisenheim
Hallgarten
Hattenheim
Hochheim
Johannisberg
Kiedrich
Lorch
Lorchhausen
Mainz-Kostheim
Martinsthal
Massenheim
Mittelheim
Niederwalluf
Oberwalluf
Oestrich
Rauenthal
Rüdesheim

2.2.6. Région déterminée
Rheingau:

- a) sous-région:
Bereich Johannisberg

- b) communes et parties de
communes:

Assmannshausen-
Aulhausen
Böddiger
Eltville
Erbach
Flörsheim
Frankfurt
Geisenheim
Hallgarten
Hattenheim
Hochheim
Johannisberg
Kiedrich
Lorch
Lorchhausen
Mainz-Kostheim
Martinsthal
Massenheim
Mittelheim
Niederwalluf
Oberwalluf
Oestrich
Rauenthal
Rüdesheim

2.2.6. Specified region Rhein-
gau:

- a) sub-region:
Bereich Johannisberg

- b) communes or parts of
communes:

Assmannshausen-
Aulhausen
Böddiger
Eltville
Erbach
Flörsheim
Frankfurt
Geisenheim
Hallgarten
Hattenheim
Hochheim
Johannisberg
Kiedrich
Lorch
Lorchhausen
Mainz-Kostheim
Martinsthal
Massenheim
Mittelheim
Niederwalluf
Oberwalluf
Oestrich
Rauenthal
Rüdesheim

879 der Beilagen

23

Schloß Johannisberg
Schloß Reichartshausen
Schloß Vollrads
Steinberg
Wicker
Wiesbaden
Wiesbaden-Dotzheim
Wiesbaden-Frauenstein
Wiesbaden-Schierstein
Winkel

Schloss Johannisberg
Schloss Reichartshausen
Schloss Vollrads
Steinberg
Wicker
Wiesbaden
Wiesbaden-Dotzheim
Wiesbaden-Frauenstein
Wiesbaden-Schierstein
Winkel

Schloss Johannisberg
Schloss Reichartshausen
Schloss Vollrads
Steinberg
Wicker
Wiesbaden
Wiesbaden-Dotzheim
Wiesbaden-Frauenstein
Wiesbaden-Schierstein
Winkel

2.2.7. Bestimmtes
Gebiet Rheinhessen:

Anbau-

2.2.7. Région déterminée
Rheinhessen:2.2.7. Specified region Rhein-
hessen:

a) Untergebiete:

Bereich Bingen
Bereich Nierstein
Bereich Wonnegau

a) sous-régions:

Bereich Bingen
Bereich Nierstein
Bereich Wonnegau

a) sub-regions:

Bereich Bingen
Bereich Nierstein
Bereich Wonnegau

b) Gemeinden und Ortsteile:

Abenheim
Albig
Alsheim
Alzey
Appenheim
Armsheim
Aspisheim
Badenheim
Bechenheim
Bechtheim
Bechtolsheim
Bermersheim
Bermersheim v. d. H.
Biebelnheim
Biebelsheim
Bingen
Bodenheim
Bornheim
Bretzenheim
Bubenheim
Büdesheim
Budenheim
Dalheim
Dalsheim
Dautenheim
Dexheim
Dintesheim
Dienheim
Dietersheim
Dittelsheim-Hessloch
Dolgesheim
Dorn-Dürkheim
Drais
Dromersheim
Ebersheim
Eckelsheim
Elsheim
Eich
Eimsheim

b) communes et parties de
communes:

Abenheim
Albig
Alsheim
Alzey
Appenheim
Armsheim
Aspisheim
Badenheim
Bechenheim
Bechtheim
Bechtolsheim
Bermersheim
Bermersheim v. d. H.
Biebelnheim
Biebelsheim
Bingen
Bodenheim
Bornheim
Bretzenheim
Bubenheim
Büdesheim
Budenheim
Dalheim
Dalsheim
Dautenheim
Dexheim
Dintesheim
Dienheim
Dietersheim
Dittelsheim-Hessloch
Dolgesheim
Dorn-Dürkheim
Drais
Dromersheim
Ebersheim
Eckelsheim
Elsheim
Eich
Eimsheim

b) communes or parts of
communes:

Abenheim
Albig
Alsheim
Alzey
Appenheim
Armsheim
Aspisheim
Badenheim
Bechenheim
Bechtheim
Bechtolsheim
Bermersheim
Bermersheim v. d. H.
Biebelnheim
Biebelsheim
Bingen
Bodenheim
Bornheim
Bretzenheim
Bubenheim
Büdesheim
Budenheim
Dalheim
Dalsheim
Dautenheim
Dexheim
Dintesheim
Dienheim
Dietersheim
Dittelsheim-Hessloch
Dolgesheim
Dorn-Dürkheim
Drais
Dromersheim
Ebersheim
Eckelsheim
Elsheim
Eich
Eimsheim

Engelstadt
 Ensheim
 Erbes-Büdesheim
 Eppelsheim
 Esselborn
 Essenheim
 Finthen
 Flörsheim-Dalsheim
 Flomborn
 Flonheim
 Framersheim
 Freilaubersheim
 Freimersheim
 Frettenheim
 Friesenheim
 Fürfeld
 Gabsheim
 Gau-Algesheim
 Gau-Bickelheim
 Gau-Bischofsheim
 Gau-Köngernheim
 Gau-Heppenheim
 Gaulsheim
 Gau-Odernheim
 Gau-Weinheim
 Gensingen
 Gimbsheim
 Grolsheim
 Groß-Winternheim
 Gumbsheim
 Gundersheim
 Gundheim
 Guntersblum
 Hackenheim
 Hahnheim
 Hangen-Weisheim
 Harxheim
 Hechtsheim
 Heidesheim
 Heimersheim
 Heppenheim
 Herrnsheim
 Hessloch
 Hillesheim
 Hohen-Sülzen
 Horchheim
 Horrweiler
 Ingelheim
 Jugenheim
 Kempten
 Klein-Winterheim
 Kettenheim
 Köngernheim
 Kriegsheim
 Laubenheim
 Leiselheim
 Lörzweiler
 Lonsheim
 Ludwigshöhe

Engelstadt
 Ensheim
 Erbes-Büdesheim
 Eppelsheim
 Esselborn
 Essenheim
 Finthen
 Flörsheim-Dalsheim
 Flomborn
 Flonheim
 Framersheim
 Freilaubersheim
 Freimersheim
 Frettenheim
 Friesenheim
 Fürfeld
 Gabsheim
 Gau-Algesheim
 Gau-Bickelheim
 Gau-Bischofsheim
 Gau-Köngernheim
 Gau-Heppenheim
 Gaulsheim
 Gau-Odernheim
 Gau-Weinheim
 Gensingen
 Gimbsheim
 Grolsheim
 Gross-Winternheim
 Gumbsheim
 Gundersheim
 Gundheim
 Guntersblum
 Hackenheim
 Hahnheim
 Hangen-Weisheim
 Harxheim
 Hechtsheim
 Heidesheim
 Heimersheim
 Heppenheim
 Herrnsheim
 Hessloch
 Hillesheim
 Hohen-Sülzen
 Horchheim
 Horrweiler
 Ingelheim
 Jugenheim
 Kempten
 Klein-Winterheim
 Kettenheim
 Köngernheim
 Kriegsheim
 Laubenheim
 Leiselheim
 Lörzweiler
 Lonsheim
 Ludwigshöhe

Engelstadt
 Ensheim
 Erbes-Büdesheim
 Eppelsheim
 Esselborn
 Essenheim
 Finthen
 Flörsheim-Dalsheim
 Flomborn
 Flonheim
 Framersheim
 Freilaubersheim
 Freimersheim
 Frettenheim
 Friesenheim
 Fürfeld
 Gabsheim
 Gau-Algesheim
 Gau-Bickelheim
 Gau-Bischofsheim
 Gau-Köngernheim
 Gau-Heppenheim
 Gaulsheim
 Gau-Odernheim
 Gau-Weinheim
 Gensingen
 Gimbsheim
 Grolsheim
 Gross-Winternheim
 Gumbsheim
 Gundersheim
 Gundheim
 Guntersblum
 Hackenheim
 Hahnheim
 Hangen-Weisheim
 Harxheim
 Hechtsheim
 Heidesheim
 Heimersheim
 Heppenheim
 Herrnsheim
 Hessloch
 Hillesheim
 Hohen-Sülzen
 Horchheim
 Horrweiler
 Ingelheim
 Jugenheim
 Kempten
 Klein-Winterheim
 Kettenheim
 Köngernheim
 Kriegsheim
 Laubenheim
 Leiselheim
 Lörzweiler
 Lonsheim
 Ludwigshöhe

879 der Beilagen

25

Mainz
 Mauchenheim
 Mettenheim
 Mombach
 Mommenheim
 Mölsheim
 Mörsstadt
 Monsheim
 Monzernheim
 Nack
 Nackenheim
 Neu-Bamberg
 Nieder-Flörsheim
 Nieder-Hilbersheim
 Nieder-Olm
 Nieder-Saulheim
 Nieder-Wiesen
 Nierstein
 Ober-Flörsheim
 Ober-Hilbersheim
 Ober-Olm
 Ockenheim
 Offenheim
 Offstein
 Oppenheim
 Osthofen
 Partenheim
 Pfaffen-Schwabenheim
 Pfeddersheim
 Pleitersheim
 Rommersheim
 Sankt Johann
 Saulheim
 Schafhausen
 Schornsheim
 Schimsheim
 Schwabenheim
 Schwabsburg
 Selzen
 Siefersheim
 Sörgenloch
 Spiesheim
 Sponsheim
 Sprendlingen
 Stadecken-Elsheim
 Stein-Bockenheim
 Sulzheim
 Tiefenthal
 Uffhofen
 Uelversheim
 Udenheim
 Undenheim
 Vendersheim
 Volxheim
 Wachenheim
 Wackernheim
 Wahlheim
 Wallertheim
 Weinheim

Mainz
 Mauchenheim
 Mettenheim
 Mombach
 Mommenheim
 Mölsheim
 Mörsstadt
 Monsheim
 Monzernheim
 Nack
 Nackenheim
 Neu-Bamberg
 Nieder-Flörsheim
 Nieder-Hilbersheim
 Nieder-Olm
 Nieder-Saulheim
 Nieder-Wiesen
 Nierstein
 Ober-Flörsheim
 Ober-Hilbersheim
 Ober-Olm
 Ockenheim
 Offenheim
 Offstein
 Oppenheim
 Osthofen
 Partenheim
 Pfaffen-Schwabenheim
 Pfeddersheim
 Pleitersheim
 Rommersheim
 Sankt Johann
 Saulheim
 Schafhausen
 Schornsheim
 Schimsheim
 Schwabenheim
 Schwabsburg
 Selzen
 Siefersheim
 Sörgenloch
 Spiesheim
 Sponsheim
 Sprendlingen
 Stadecken-Elsheim
 Stein-Bockenheim
 Sulzheim
 Tiefenthal
 Uffhofen
 Uelversheim
 Udenheim
 Undenheim
 Vendersheim
 Volxheim
 Wachenheim
 Wackernheim
 Wahlheim
 Wallertheim
 Weinheim

Mainz
 Mauchenheim
 Mettenheim
 Mombach
 Mommenheim
 Mölsheim
 Mörsstadt
 Monsheim
 Monzernheim
 Nack
 Nackenheim
 Neu-Bamberg
 Nieder-Flörsheim
 Nieder-Hilbersheim
 Nieder-Olm
 Nieder-Saulheim
 Nieder-Wiesen
 Nierstein
 Ober-Flörsheim
 Ober-Hilbersheim
 Ober-Olm
 Ockenheim
 Offenheim
 Offstein
 Oppenheim
 Osthofen
 Partenheim
 Pfaffen-Schwabenheim
 Pfeddersheim
 Pleitersheim
 Rommersheim
 Sankt Johann
 Saulheim
 Schafhausen
 Schornsheim
 Schimsheim
 Schwabenheim
 Schwabsburg
 Selzen
 Siefersheim
 Sörgenloch
 Spiesheim
 Sponsheim
 Sprendlingen
 Stadecken-Elsheim
 Stein-Bockenheim
 Sulzheim
 Tiefenthal
 Uffhofen
 Uelversheim
 Udenheim
 Undenheim
 Vendersheim
 Volxheim
 Wachenheim
 Wackernheim
 Wahlheim
 Wallertheim
 Weinheim

Weinsheim
Weinolsheim
Weisenau
Welgesheim
Wendelsheim
Westhofen
Wies-Oppenheim
Wintersheim
Wöllstein
Wolfsheim
Wonsheim
Worms
Wörrstadt
Zornheim
Zotzenheim

Weinsheim
Weinolsheim
Weisenau
Welgesheim
Wendelsheim
Westhofen
Wies-Oppenheim
Wintersheim
Wöllstein
Wolfsheim
Wonsheim
Worms
Wörrstadt
Zornheim
Zotzenheim

Weinsheim
Weinolsheim
Weisenau
Welgesheim
Wendelsheim
Westhofen
Wies-Oppenheim
Wintersheim
Wöllstein
Wolfsheim
Wonsheim
Worms
Wörrstadt
Zornheim
Zotzenheim

2.2.8. Bestimmtes Anbaugebiet
Rheinpfalz:

- a) Untergebiete:
Bereich Mittelhaardt
Deutsche Weinstraße
Bereich südliche Wein-
straße

b) Gemeinden und Ortsteile:

Albersweiler
Albisheim
Albsheim
Alsterweiler
Altdorf
Appenhofen
Arzheim
Asselheim
Bad Bergzabern
Bad Dürkheim
Barbelroth
Battenberg
Bellheim
Berghausen
Biedesheim
Billigheim
Billigheim-Ingenheim
Birkweiler
Bischheim
Bissersheim
Bockenheim
Bobenheim am Berg
Böbingen
Böchingen
Bolanden
Bornheim
Bubenheim
Burrweiler
Dackenheim
Dammheim
Deidesheim
Diedesfeld
Dierbach

2.2.8. Région déterminée
Rheinpfalz:

- a) sous-régions:
Bereich Mittelhaardt
Deutsche Weinstrasse
Bereich südliche Wein-
strasse

b) communes et parties de
communes:

Albersweiler
Albisheim
Albsheim
Alsterweiler
Altdorf
Appenhofen
Arzheim
Asselheim
Bad Bergzabern
Bad Dürkheim
Barbelroth
Battenberg
Bellheim
Berghausen
Biedesheim
Billigheim
Billigheim-Ingenheim
Birkweiler
Bischheim
Bissersheim
Bockenheim
Bobenheim am Berg
Böbingen
Böchingen
Bolanden
Bornheim
Bubenheim
Burrweiler
Dackenheim
Dammheim
Deidesheim
Diedesfeld
Dierbach

2.2.8. Specified region Rhein-
pfalz:

- a) sub-regions:
Bereich Mittelhaardt
Deutsche Weinstrasse
Bereich südliche Wein-
strasse

b) communes or parts of
communes:

Albersweiler
Albisheim
Albsheim
Alsterweiler
Altdorf
Appenhofen
Arzheim
Asselheim
Bad Bergzabern
Bad Dürkheim
Barbelroth
Battenberg
Bellheim
Berghausen
Biedesheim
Billigheim
Billigheim-Ingenheim
Birkweiler
Bischheim
Bissersheim
Bockenheim
Bobenheim am Berg
Böbingen
Böchingen
Bolanden
Bornheim
Bubenheim
Burrweiler
Dackenheim
Dammheim
Deidesheim
Diedesfeld
Dierbach

879 der Beilagen

27

Dirmstein	Dirmstein	Dirmstein
Dörrenbach	Dörrenbach	Dörrenbach
Drusweiler	Drusweiler	Drusweiler
Duttweiler	Duttweiler	Duttweiler
Edenkoben	Edenkoben	Edenkoben
Edesheim	Edesheim	Edesheim
Einselthum	Einselthum	Einselthum
Ellerstadt	Ellerstadt	Ellerstadt
Erpolzheim	Erpolzheim	Erpolzheim
Eschbach	Eschbach	Eschbach
Essingen	Essingen	Essingen
Flemlingen	Flemlingen	Flemlingen
Forst	Forst	Forst
Frankweiler	Frankweiler	Frankweiler
Freckenfeld	Freckenfeld	Freckenfeld
Freimersheim	Freimersheim	Freimersheim
Freinsheim	Freinsheim	Freinsheim
Freisbach	Freisbach	Freisbach
Friedelsheim	Friedelsheim	Friedelsheim
Gauersheim	Gauersheim	Gauersheim
Geinsheim	Geinsheim	Geinsheim
Gerolsheim	Gerolsheim	Gerolsheim
Gimmeldingen	Gimmeldingen	Gimmeldingen
Gleisweiler	Gleisweiler	Gleisweiler
Gleiszellen-Gleishorbach	Gleiszellen-Gleishorbach	Gleiszellen-Gleishorbach
Godramstein	Godramstein	Godramstein
Göcklingen	Göcklingen	Göcklingen
Gönnheim	Gönnheim	Gönnheim
Gommersheim	Gommersheim	Gommersheim
Gräfenhausen	Gräfenhausen	Gräfenhausen
Großfischlingen	Grossfischlingen	Grossfischlingen
Großkarlbach	Grosskarlbach	Grosskarlbach
Großniedesheim	Grossniedesheim	Grossniedesheim
Gronau	Gronau	Gronau
Grünstadt	Grünstadt	Grünstadt
Haardt	Haardt	Haardt
Hainfeld	Hainfeld	Hainfeld
Hambach	Hambach	Hambach
Hassloch	Hassloch	Hassloch
Harxheim	Harxheim	Harxheim
Heidesheim	Heidesheim	Heidesheim
Hergersweiler	Hergersweiler	Hergersweiler
Heiligenstein	Heiligenstein	Heiligenstein
Herxheim bei Landau	Herxheim bei Landau	Herxheim bei Landau
Herxheim am Berg	Herxheim am Berg	Herxheim am Berg
Herxheimweyher	Herxheimweyher	Herxheimweyher
Hessheim	Hessheim	Hessheim
Heuchelheim	Heuchelheim	Heuchelheim
Heuchelheim bei Frankenthal	Heuchelheim bei Frankenthal	Heuchelheim bei Frankenthal
Heuchelheim-Klingen	Heuchelheim-Klingen	Heuchelheim-Klingen
Hochdorf-Assenheim	Hochdorf-Assenheim	Hochdorf-Assenheim
Hochstadt	Hochstadt	Hochstadt
Ilbesheim	Ilbesheim	Ilbesheim
Immesheim	Immesheim	Immesheim
Impflingen	Impflingen	Impflingen
Ingenheim	Ingenheim	Ingenheim
Insheim	Insheim	Insheim
Kallstadt	Kallstadt	Kallstadt
Kapellen	Kapellen	Kapellen

Kandel
 Kapellen-Drusweiler
 Kapsweyer
 Kindenheim
 Kirchheim a. d. W.
 Kirchheimbolanden
 Kirrweiler
 Kleinfischlingen
 Kleinkarlbach
 Kleinniedesheim
 Klingen
 Klingenmünster
 Knittelsheim
 Knöringen
 Königsbach a. d. W.
 Lachen
 Lachen/Speyerdorf
 Lambsheim
 Landau/Pfalz
 Laumersheim
 Lautersheim
 Leinsweiler
 Leistadt
 Lustadt
 Maikammer
 Marnheim
 Meckenheim
 Mechtersheim
 Mertesheim
 Minfeld
 Mörlheim
 Mörzheim
 Morschheim
 Mühlheim
 Mühlhofen
 Mussbach a. d. W.
 Neuleiningen
 Neustadt a. d. W.
 Niederhorbach
 Niederkirchen
 Niederrotterbach
 Niefernheim
 Nußdorf
 Oberhausen
 Oberhofen
 Oberotterbach
 Obersülzen
 Obrigheim
 Offenbach
 Ottersheim
 Ottersheim/Zellerthal
 Pleisweiler
 Pleisweiler-Oberhofen
 Queichheim
 Ranschbach
 Rechtenbach
 Rhodt
 Rittersheim
 Rödersheim-Gronau
 Römerberg

Kandel
 Kapellen-Drusweiler
 Kapsweyer
 Kindenheim
 Kirchheim a. d. W.
 Kirchheimbolanden
 Kirrweiler
 Kleinfischlingen
 Kleinkarlbach
 Kleinniedesheim
 Klingen
 Klingenmünster
 Knittelsheim
 Knöringen
 Königsbach a. d. W.
 Lachen
 Lachen/Speyerdorf
 Lambsheim
 Landau/Pfalz
 Laumersheim
 Lautersheim
 Leinsweiler
 Leistadt
 Lustadt
 Maikammer
 Marnheim
 Meckenheim
 Mechtersheim
 Mertesheim
 Minfeld
 Mörlheim
 Mörzheim
 Morschheim
 Mühlheim
 Mühlhofen
 Mussbach a. d. W.
 Neuleiningen
 Neustadt a. d. W.
 Niederhorbach
 Niederkirchen
 Niederrotterbach
 Niefernheim
 Nussdorf
 Oberhausen
 Oberhofen
 Oberotterbach
 Obersülzen
 Obrigheim
 Offenbach
 Ottersheim
 Ottersheim/Zellerthal
 Pleisweiler
 Pleisweiler-Oberhofen
 Queichheim
 Ranschbach
 Rechtenbach
 Rhodt
 Rittersheim
 Rödersheim-Gronau
 Römerberg

Kandel
 Kapellen-Drusweiler
 Kapsweyer
 Kindenheim
 Kirchheim a. d. W.
 Kirchheimbolanden
 Kirrweiler
 Kleinfischlingen
 Kleinkarlbach
 Kleinniedesheim
 Klingen
 Klingenmünster
 Knittelsheim
 Knöringen
 Königsbach a. d. W.
 Lachen
 Lachen/Speyerdorf
 Lambsheim
 Landau/Pfalz
 Laumersheim
 Lautersheim
 Leinsweiler
 Leistadt
 Lustadt
 Maikammer
 Marnheim
 Meckenheim
 Mechtersheim
 Mertesheim
 Minfeld
 Mörlheim
 Mörzheim
 Morschheim
 Mühlheim
 Mühlhofen
 Mussbach a. d. W.
 Neuleiningen
 Neustadt a. d. W.
 Niederhorbach
 Niederkirchen
 Niederrotterbach
 Niefernheim
 Nussdorf
 Oberhausen
 Oberhofen
 Oberotterbach
 Obersülzen
 Obrigheim
 Offenbach
 Ottersheim
 Ottersheim/Zellerthal
 Pleisweiler
 Pleisweiler-Oberhofen
 Queichheim
 Ranschbach
 Rechtenbach
 Rhodt
 Rittersheim
 Rödersheim-Gronau
 Römerberg

879 der Beilagen

29

Rohrbach
 Roschbach
 Rüssingen
 Ruppertsberg
 Sausenheim
 Schweigen
 Schwegenheim
 Schweigen-Rechtenbach
 Schweighofen
 Siebeldingen
 Speyerdorf
 Steinfeld
 Steinweiler
 Stetten
 St. Johann
 St. Martin
 Ungstein
 Venningen
 Vollmersweiler
 Wachenheim
 Walsheim
 Weingarten
 Weisenheim am Berg
 Weisenheim am Sand
 Weyher i. d. Pf.
 Winden
 Wollmesheim
 Zeiskam
 Zell
 Zellertal

Rohrbach
 Roschbach
 Rüssingen
 Ruppertsberg
 Sausenheim
 Schweigen
 Schwegenheim
 Schweigen-Rechtenbach
 Schweighofen
 Siebeldingen
 Speyerdorf
 Steinfeld
 Steinweiler
 Stetten
 St. Johann
 St. Martin
 Ungstein
 Venningen
 Vollmersweiler
 Wachenheim
 Walsheim
 Weingarten
 Weisenheim am Berg
 Weisenheim am Sand
 Weyher i. d. Pf.
 Winden
 Wollmesheim
 Zeiskam
 Zell
 Zellertal

Rohrbach
 Roschbach
 Rüssingen
 Ruppertsberg
 Sausenheim
 Schweigen
 Schwegenheim
 Schweigen-Rechtenbach
 Schweighofen
 Siebeldingen
 Speyerdorf
 Steinfeld
 Steinweiler
 Stetten
 St. Johann
 St. Martin
 Ungstein
 Venningen
 Vollmersweiler
 Wachenheim
 Walsheim
 Weingarten
 Weisenheim am Berg
 Weisenheim am Sand
 Weyher i. d. Pf.
 Winden
 Wollmesheim
 Zeiskam
 Zell
 Zellertal

2.2.9. Bestimmtes Anbau-
 gebiet Franken:

a) Untergebiete:

Bereich Maindreieck
 Bereich Maindreieck
 Bereich Steigerwald

b) Gemeinden und Ortsteile:

Abtswind
 Aschaffenburg
 Aschfeld
 Altmannsdorf
 Alzenau
 Arnstein
 Astheim
 Aura a. d. Saale
 Bad Windsheim
 Bergrheinfeld
 Bergtheim
 Bibergau
 Bieberehren
 Bischwind
 Böttigheim
 Breitbach
 Brück
 Buchbrunn

2.2.9. Région déterminée
 Franken:

a) sous-régions:

Bereich Maindreieck
 Bereich Mainviereck
 Bereich Steigerwald

b) communes et parties de
 communes:

Abtswind
 Aschaffenburg
 Aschfeld
 Altmannsdorf
 Alzenau
 Arnstein
 Astheim
 Aura a. d. Saale
 Bad Windsheim
 Bergrheinfeld
 Bergtheim
 Bibergau
 Bieberehren
 Bischwind
 Böttigheim
 Breitbach
 Brück
 Buchbrunn

2.2.9. Specified region
 Franken:

a) sub-regions:

Bereich Maindreieck
 Bereich Mainviereck
 Bereich Steigerwald

b) communes or parts of
 communes:

Abtswind
 Aschaffenburg
 Aschfeld
 Altmannsdorf
 Alzenau
 Arnstein
 Astheim
 Aura a. d. Saale
 Bad Windsheim
 Bergrheinfeld
 Bergtheim
 Bibergau
 Bieberehren
 Bischwind
 Böttigheim
 Breitbach
 Brück
 Buchbrunn

Bullenheim
 Bürgstadt
 Castell
 Dampfach
 Dettelbach
 Dietersheim
 Dingolshausen
 Donnersdorf
 Dorfprozelten
 Düttingsfeld
 Ebelsbach
 Eherieder Mühle
 Eibelstadt
 Eichenbühl
 Elfershausen
 Erlabrunn
 Erlasee
 Erlenbach a. M.
 Erlenbach bei
 Marktheidenfeld
 Elsenfeld
 Eltmann
 Engelsberg
 Ergersheim
 Eschau
 Escherndorf
 Eussenheim
 Fahr
 Feuerthal
 Fuchstadt
 Frankenberg
 Frankenwinheim
 Frickenhausen
 Gädheim
 Gaibach
 Gambach
 Gemünden
 Gerbrunn
 Gerolzhofen
 Gnötzheim
 Gössenheim
 Greussenheim
 Grettstadt
 Greuth
 Großheubach
 Großlangheim
 Großostheim
 Großwallstadt
 Güntersleben
 Haidt
 Hallburg
 Hammelburg
 Handthal
 Hassfurt
 Helmstadt
 Hergolshausen
 Herlheim
 Herrnsheim
 Hesslar
 Himmelstadt

Bullenheim
 Bürgstadt
 Castell
 Dampfach
 Dettelbach
 Dietersheim
 Dingolshausen
 Donnersdorf
 Dorfprozelten
 Düttingsfeld
 Ebelsbach
 Eherieder Mühle
 Eibelstadt
 Eichenbühl
 Elfershausen
 Erlabrunn
 Erlasee
 Erlenbach a. M.
 Erlenbach bei
 Marktheidenfeld
 Elsenfeld
 Eltmann
 Engelsberg
 Ergersheim
 Eschau
 Escherndorf
 Eussenheim
 Fahr
 Feuerthal
 Fuchstadt
 Frankenberg
 Frankenwinheim
 Frickenhausen
 Gädheim
 Gaibach
 Gambach
 Gemünden
 Gerbrunn
 Gerolzhofen
 Gnötzheim
 Gössenheim
 Greussenheim
 Grettstadt
 Greuth
 Grossheubach
 Grosslangheim
 Grossostheim
 Grosswallstadt
 Güntersleben
 Haidt
 Hallburg
 Hammelburg
 Handthal
 Hassfurt
 Helmstadt
 Hergolshausen
 Herlheim
 Herrnsheim
 Hesslar
 Himmelstadt

Bullenheim
 Bürgstadt
 Castell
 Dampfach
 Dettelbach
 Dietersheim
 Dingolshausen
 Donnersdorf
 Dorfprozelten
 Düttingsfeld
 Ebelsbach
 Eherieder Mühle
 Eibelstadt
 Eichenbühl
 Elfershausen
 Erlabrunn
 Erlasee
 Erlenbach a. M.
 Erlenbach bei
 Marktheidenfeld
 Elsenfeld
 Eltmann
 Engelsberg
 Ergersheim
 Eschau
 Escherndorf
 Eussenheim
 Fahr
 Feuerthal
 Fuchstadt
 Frankenberg
 Frankenwinheim
 Frickenhausen
 Gädheim
 Gaibach
 Gambach
 Gemünden
 Gerbrunn
 Gerolzhofen
 Gnötzheim
 Gössenheim
 Greussenheim
 Grettstadt
 Greuth
 Grossheubach
 Grosslangheim
 Grossostheim
 Grosswallstadt
 Güntersleben
 Haidt
 Hallburg
 Hammelburg
 Handthal
 Hassfurt
 Helmstadt
 Hergolshausen
 Herlheim
 Herrnsheim
 Hesslar
 Himmelstadt

879 der Beilagen

31

Hoheim
 Hohenfeld
 Höllrich
 Homburg a. Main
 Holzkirchen
 Holzkirchhausen
 Hörstein
 Hundelshausen
 Hüttenheim
 Iffigheim
 Iphofen
 Ippesheim
 Ipsheim
 Kammerforst
 Karlburg
 Karlstadt
 Kaubenheim
 Kitzingen
 Kleinheubach
 Kleinlangheim
 Kleinochsenfurt
 Klingenberg
 Knetzgau
 Köhler
 Königsberg i. Bayern
 Krauthheim
 Kreuzwertheim
 Krum
 Laudenbach
 Lengfeld
 Lengfurt
 Lenkersheim
 Mailheim
 Mainberg
 Mainbernheim
 Mainstockheim
 Margetshöchheim
 Martinsheim
 Marktbreit
 Markt Einersheim
 Markt Erlbach
 Marktheidenfeld
 Markt Nordheim
 Marktsteft
 Michelau i. Steigerwald
 Michelbach
 Michelfeld
 Miltenberg
 Mönchstockheim
 Mühlbach
 Mutzenroth
 Neubrunn
 Neuses a. Berg
 Neusetz
 Nordheim a. Main
 Obereisenheim
 Oberleinach
 Obernau
 Obernbreit

Hoheim
 Hohenfeld
 Höllrich
 Homburg a. Main
 Holzkirchen
 Holzkirchhausen
 Hörstein
 Hundelshausen
 Hüttenheim
 Iffigheim
 Iphofen
 Ippesheim
 Ipsheim
 Kammerforst
 Karlburg
 Karlstadt
 Kaubenheim
 Kitzingen
 Kleinheubach
 Kleinlangheim
 Kleinochsenfurt
 Klingenberg
 Knetzgau
 Köhler
 Königsberg i. Bayern
 Krauthheim
 Kreuzwertheim
 Krum
 Laudenbach
 Lengfeld
 Lengfurt
 Lenkersheim
 Mailheim
 Mainberg
 Mainbernheim
 Mainstockheim
 Margetshöchheim
 Martinsheim
 Marktbreit
 Markt Einersheim
 Markt Erlbach
 Marktheidenfeld
 Markt Nordheim
 Marktsteft
 Michelau i. Steigerwald
 Michelbach
 Michelfeld
 Miltenberg
 Mönchstockheim
 Mühlbach
 Mutzenroth
 Neubrunn
 Neuses a. Berg
 Neusetz
 Nordheim a. Main
 Obereisenheim
 Oberleinach
 Obernau
 Obernbreit

Hoheim
 Hohenfeld
 Höllrich
 Homburg a. Main
 Holzkirchen
 Holzkirchhausen
 Hörstein
 Hundelshausen
 Hüttenheim
 Iffigheim
 Iphofen
 Ippesheim
 Ipsheim
 Kammerforst
 Karlburg
 Karlstadt
 Kaubenheim
 Kitzingen
 Kleinheubach
 Kleinlangheim
 Kleinochsenfurt
 Klingenberg
 Knetzgau
 Köhler
 Königsberg i. Bayern
 Krauthheim
 Kreuzwertheim
 Krum
 Laudenbach
 Lengfeld
 Lengfurt
 Lenkersheim
 Mailheim
 Mainberg
 Mainbernheim
 Mainstockheim
 Margetshöchheim
 Martinsheim
 Marktbreit
 Markt Einersheim
 Markt Erlbach
 Marktheidenfeld
 Markt Nordheim
 Marktsteft
 Michelau i. Steigerwald
 Michelbach
 Michelfeld
 Miltenberg
 Mönchstockheim
 Mühlbach
 Mutzenroth
 Neubrunn
 Neuses a. Berg
 Neusetz
 Nordheim a. Main
 Obereisenheim
 Oberleinach
 Obernau
 Obernbreit

Oberschleichach	Oberschleichach	Oberschleichach
Oberschwappach	Oberschwappach	Oberschwappach
Oberschwarzach	Oberschwarzach	Oberschwarzach
Obervolkach	Obervolkach	Obervolkach
Ochsenfurt	Ochsenfurt	Ochsenfurt
Ottendorf	Ottendorf	Ottendorf
Pflaumheim	Pflaumheim	Pflaumheim
Possenheim	Possenheim	Possenheim
Prappach	Prappach	Prappach
Prichsenstadt	Prichsenstadt	Prichsenstadt
Prosselsheim	Prosselsheim	Prosselsheim
Ramsthal	Ramsthal	Ramsthal
Randersacker	Randersacker	Randersacker
Remlingen	Remlingen	Remlingen
Repperndorf	Repperndorf	Repperndorf
Retzbach	Retzbach	Retzbach
Retzstadt	Retzstadt	Retzstadt
Riedenheim	Riedenheim	Riedenheim
Rimbach	Rimbach	Rimbach
Rimpar	Rimpar	Rimpar
Rödelsee	Rödelsee	Rödelsee
Rottenberg	Rottenberg	Rottenberg
Röttingen	Röttingen	Röttingen
Roßbrunn	Rossbrunn	Rossbrunn
Rottendorf	Rottendorf	Rottendorf
Rück	Rück	Rück
Rüdenhausen	Rüdenhausen	Rüdenhausen
Rügshofen	Rügshofen	Rügshofen
Saaleck	Saaleck	Saaleck
Sand a. Main	Sand a. Main	Sand a. Main
Segnitz	Segnitz	Segnitz
Seinsheim	Seinsheim	Seinsheim
Sickershausen	Sickershausen	Sickershausen
Sommerau	Sommerau	Sommerau
Sommerach	Sommerach	Sommerach
Sommerhausen	Sommerhausen	Sommerhausen
Sügenheim	Sügenheim	Sügenheim
Sulzfeld	Sulzfeld	Sulzfeld
Sulzheim	Sulzheim	Sulzheim
Schallfeld	Schallfeld	Schallfeld
Scheinfeld	Scheinfeld	Scheinfeld
Schmachtenberg	Schmachtenberg	Schmachtenberg
Schnepfenbach	Schnepfenbach	Schnepfenbach
Schonungen	Schonungen	Schonungen
Schwanfeld	Schwanfeld	Schwanfeld
Schwarzach	Schwarzach	Schwarzach
Schweinfurt	Schweinfurt	Schweinfurt
Stammheim	Stammheim	Stammheim
Steinbach	Steinbach	Steinbach
Stetten	Stetten	Stetten
Tauberrettersheim	Tauberrettersheim	Tauberrettersheim
Theilheim	Theilheim	Theilheim
Thüngen	Thüngen	Thüngen
Thüngersheim	Thüngersheim	Thüngersheim
Tiefenstockheim	Tiefenstockheim	Tiefenstockheim
Tiefenthal	Tiefenthal	Tiefenthal
Traustadt	Traustadt	Traustadt
Uettingen	Uettingen	Uettingen
Uffenheim	Uffenheim	Uffenheim
Ullstadt	Ullstadt	Ullstadt

879 der Beilagen

33

Untereisenheim
Unterleinach
Veitshöchheim
Vogelsburg
Vögnitz
Volkach
Wasserlos
Wässerndorf
Weigenheim
Weiher
Weilbach
Weimersheim
Wenigumstadt
Wiebelsberg
Wiesenbronn
Wiesenfeld
Willanzheim
Winterhausen
Wipfeld
Wirmsthal
Wörth a. Main
Würzburg
Wüstenfelden
Wüstenzell
Zeil a. Main
Zeilitzheim
Zell a. Main
Zell a. Ebersberg
Zellingen
Ziegelanger

Untereisenheim
Unterleinach
Veitshöchheim
Vogelsburg
Vögnitz
Volkach
Wasserlos
Wässerndorf
Weigenheim
Weiher
Weilbach
Weimersheim
Wenigumstadt
Wiebelsberg
Wiesenbronn
Wiesenfeld
Willanzheim
Winterhausen
Wipfeld
Wirmsthal
Wörth a. Main
Würzburg
Wüstenfelden
Wüstenzell
Zeil a. Main
Zeilitzheim
Zell a. Main
Zell a. Ebersberg
Zellingen
Ziegelanger

Untereisenheim
Unterleinach
Veitshöchheim
Vogelsburg
Vögnitz
Volkach
Wasserlos
Wässerndorf
Weigenheim
Weiher
Weilbach
Weimersheim
Wenigumstadt
Wiebelsberg
Wiesenbronn
Wiesenfeld
Willanzheim
Winterhausen
Wipfeld
Wirmsthal
Wörth a. Main
Würzburg
Wüstenfelden
Wüstenzell
Zeil a. Main
Zeilitzheim
Zell a. Main
Zell a. Ebersberg
Zellingen
Ziegelanger

2.2.10. Bestimmtes
Gebiet Württemberg:

Anbau-

2.2.10. Région
Württemberg:

2.2.10. Specified region Würt-
temberg:

a) Untergebiete:

Bereich Bayerischer
Bodensee
Bereich Kocher-Jagst-
Tauber
Bereich Remstal-Stuttgart
Bereich Württembergisch
Unterland

a) sous-régions:

Bereich Bayerischer
Bodensee
Bereich Kocher-Jagst-
Tauber
Bereich Remstal-Stuttgart
Bereich Württembergisch
Unterland

a) sub-region:

Bereich Bayerischer
Bodensee
Bereich Kocher-Jagst-
Tauber
Bereich Remstal-Stuttgart
Bereich Württembergisch
Unterland

b) Gemeinden und Ortsteile:

Abstatt
Adolzfurt
Affalterbach
Affaltrach
Aichelberg
Aichwald
Allmersbach
Aspach
Asperg
Auenstein
Baach
Bad Cannstatt
Bad Friedrichshall
Bad Mergentheim

b) communes et parties de
communes:

Abstatt
Adolzfurt
Affalterbach
Affaltrach
Aichelberg
Aichwald
Allmersbach
Aspach
Asperg
Auenstein
Baach
Bad Cannstatt
Bad Friedrichshall
Bad Mergentheim

b) communes or parts of
communes:

Abstatt
Adolzfurt
Affalterbach
Affaltrach
Aichelberg
Aichwald
Allmersbach
Aspach
Asperg
Auenstein
Baach
Bad Cannstatt
Bad Friedrichshall
Bad Mergentheim

Beihingen
 Beilstein
 Beinstein
 Belsenberg
 Bensingen
 Besigheim
 Beuren
 Beutelsbach
 Bieringen
 Bietigheim
 Bietigheim-Bissingen
 Bissingen
 Bodolz
 Bönnigheim
 Botenheim
 Brackenheim
 Brettach
 Bretzfeld
 Breuningsweiler
 Bürg
 Burgbronn
 Clebronn
 Cleversulzbach
 Creglingen
 Criesbach
 Degerloch
 Diefenbach
 Dimbach
 Dörzbach
 Dürrenzimmern
 Duttonberg
 Eberstadt
 Eibensbach
 Eichelberg
 Ellhofen
 Elpersheim
 Endersbach
 Ensingen
 Enzweihingen
 Eppingen
 Erdmannhausen
 Erlenbach
 Erligheim
 Ernsbach
 Eschelbach
 Eschenau
 Eßlingen
 Fellbach
 Feuerbach
 Flein
 Forchtenberg
 Frauenzimmern
 Freiberg/Neckar
 Freudenstein
 Freudental
 Frickenhausen
 Gaisburg
 Geddelsbach
 Gellmersbach
 Gemmrigheim

Beihingen
 Beilstein
 Beinstein
 Belsenberg
 Bensingen
 Besigheim
 Beuren
 Beutelsbach
 Bieringen
 Bietigheim
 Bietigheim-Bissingen
 Bissingen
 Bodolz
 Bönnigheim
 Botenheim
 Brackenheim
 Brettach
 Bretzfeld
 Breuningsweiler
 Bürg
 Burgbronn
 Clebronn
 Cleversulzbach
 Creglingen
 Criesbach
 Degerloch
 Diefenbach
 Dimbach
 Dörzbach
 Dürrenzimmern
 Duttonberg
 Eberstadt
 Eibensbach
 Eichelberg
 Ellhofen
 Elpersheim
 Endersbach
 Ensingen
 Enzweihingen
 Eppingen
 Erdmannhausen
 Erlenbach
 Erligheim
 Ernsbach
 Eschelbach
 Eschenau
 Esslingen
 Fellbach
 Feuerbach
 Flein
 Forchtenberg
 Frauenzimmern
 Freiberg/Neckar
 Freudenstein
 Freudental
 Frickenhausen
 Gaisburg
 Geddelsbach
 Gellmersbach
 Gemmrigheim

Beihingen
 Beilstein
 Beinstein
 Belsenberg
 Bensingen
 Besigheim
 Beuren
 Beutelsbach
 Bieringen
 Bietigheim
 Bietigheim-Bissingen
 Bissingen
 Bodolz
 Bönnigheim
 Botenheim
 Brackenheim
 Brettach
 Bretzfeld
 Breuningsweiler
 Bürg
 Burgbronn
 Clebronn
 Cleversulzbach
 Creglingen
 Criesbach
 Degerloch
 Diefenbach
 Dimbach
 Dörzbach
 Dürrenzimmern
 Duttonberg
 Eberstadt
 Eibensbach
 Eichelberg
 Ellhofen
 Elpersheim
 Endersbach
 Ensingen
 Enzweihingen
 Eppingen
 Erdmannhausen
 Erlenbach
 Erligheim
 Ernsbach
 Eschelbach
 Eschenau
 Esslingen
 Fellbach
 Feuerbach
 Flein
 Forchtenberg
 Frauenzimmern
 Freiberg/Neckar
 Freudenstein
 Freudental
 Frickenhausen
 Gaisburg
 Geddelsbach
 Gellmersbach
 Gemmrigheim

879 der Beilagen

35

Geradstetten	Geradstetten	Geradstetten
Gerlingen	Gerlingen	Gerlingen
Grantschen	Grantschen	Grantschen
Gronau	Gronau	Gronau
Großbottwar	Grossbottwar	Grossbottwar
Großgartach	Grossgartach	Grossgartach
Großheppach	Grossheppach	Grossheppach
Grossingersheim	Grossingersheim	Grossingersheim
Grunbach	Grunbach	Grunbach
Güglingen	Güglingen	Güglingen
Gündelbach	Gündelbach	Gündelbach
Gundelsheim	Gundelsheim	Gundelsheim
Haagen	Haagen	Haagen
Haberschlacht	Haberschlacht	Haberschlacht
Häfnerhaslach	Häfnerhaslach	Häfnerhaslach
Hanweiler	Hanweiler	Hanweiler
Harsberg	Harsberg	Harsberg
Hausen/Zaber	Hausen/Zaber	Hausen/Zaber
Hebsack	Hebsack	Hebsack
Hedelfingen	Hedelfingen	Hedelfingen
Heilbronn	Heilbronn	Heilbronn
Hertmannsweiler	Hertmannsweiler	Hertmannsweiler
Hessigheim	Hessigheim	Hessigheim
Heuholz	Heuholz	Heuholz
Hirschau	Hirschau	Hirschau
Höpfigheim	Höpfigheim	Höpfigheim
Hösslinsülz	Hösslinsülz	Hösslinsülz
Hof und Lembach	Hof und Lembach	Hof und Lembach
Hofen	Hofen	Hofen
Hoheneck	Hoheneck	Hoheneck
Hohenhaslach	Hohenhaslach	Hohenhaslach
Hohenstein	Hohenstein	Hohenstein
Horkheim	Horkheim	Horkheim
Horrheim	Horrheim	Horrheim
Illingen	Illingen	Illingen
Ilfeld	Ilfeld	Ilfeld
Ingelfingen	Ingelfingen	Ingelfingen
Ingersheim	Ingersheim	Ingersheim
Kappishäusern	Kappishäusern	Kappishäusern
Kernen	Kernen	Kernen
Kesselfeld	Kesselfeld	Kesselfeld
Kirchberg	Kirchberg	Kirchberg
Kirchheim	Kirchheim	Kirchheim
Kleinaspach	Kleinaspach	Kleinaspach
Kleinbottwar	Kleinbottwar	Kleinbottwar
Kleingartach	Kleingartach	Kleingartach
Kleinheppach	Kleinheppach	Kleinheppach
Kleiningersheim	Kleiningersheim	Kleiningersheim
Kleinsachsenheim	Kleinsachsenheim	Kleinsachsenheim
Klingenberg	Klingenberg	Klingenberg
Knittlingen	Knittlingen	Knittlingen
Kohlberg	Kohlberg	Kohlberg
Korb	Korb	Korb
Kreßbronn/Bodensee	Kressbronn/Bodensee	Kressbronn/Bodensee
Künzelsau	Künzelsau	Künzelsau
Langenbeutingen	Langenbeutingen	Langenbeutingen
Laudenbach	Laudenbach	Laudenbach
Lauffen	Lauffen	Lauffen
Lehrensteinsfeld	Lehrensteinsfeld	Lehrensteinsfeld
Leingarten	Leingarten	Leingarten

Leonbronn	Leonbronn	Leonbronn
Lienzingen	Lienzingen	Lienzingen
Lindau	Lindau	Lindau
Linsenhofen	Linsenhofen	Linsenhofen
Löchgau	Löchgau	Löchgau
Löwenstein	Löwenstein	Löwenstein
Ludwigsburg	Ludwigsburg	Ludwigsburg
Maienfels	Maienfels	Maienfels
Marbach/Neckar	Marbach/Neckar	Marbach/Neckar
Markelsheim	Markelsheim	Markelsheim
Markgröningen	Markgröningen	Markgröningen
Massenbachhausen	Massenbachhausen	Massenbachhausen
Maulbronn	Maulbronn	Maulbronn
Meimsheim	Meimsheim	Meimsheim
Metzingen	Metzingen	Metzingen
Michelbach a. W.	Michelbach a. W.	Michelbach a. W.
Möckmühl	Möckmühl	Möckmühl
Mühlacker	Mühlacker	Mühlacker
Mühlhausen	Mühlhausen	Mühlhausen
Mühlhausen/Enz	Mühlhausen/Enz	Mühlhausen/Enz
Münster	Münster	Münster
Mundelsheim	Mundelsheim	Mundelsheim
Murr	Murr	Murr
Neckarsulm	Neckarsulm	Neckarsulm
Neckarweihingen	Neckarweihingen	Neckarweihingen
Neckarwestheim	Neckarwestheim	Neckarwestheim
Neipperg	Neipperg	Neipperg
Neudenau	Neudenau	Neudenau
Neuenstadt a. K.	Neuenstadt a. K.	Neuenstadt a. K.
Neuenstein	Neuenstein	Neuenstein
Neuffen	Neuffen	Neuffen
Neuhausen	Neuhausen	Neuhausen
Neustadt	Neustadt	Neustadt
Niederhofen	Niederhofen	Niederhofen
Niedernhall	Niedernhall	Niedernhall
Niederstetten	Niederstetten	Niederstetten
Nonnenhorn	Nonnenhorn	Nonnenhorn
Nordhausen	Nordhausen	Nordhausen
Nordheim	Nordheim	Nordheim
Oberderdingen	Oberderdingen	Oberderdingen
Oberrohrn	Oberrohrn	Oberrohrn
Obersöllbach	Obersöllbach	Obersöllbach
Oberstenfeld	Oberstenfeld	Oberstenfeld
Oberstetten	Oberstetten	Oberstetten
Obersulm	Obersulm	Obersulm
Obertürkheim	Obertürkheim	Obertürkheim
Ochsenbach	Ochsenbach	Ochsenbach
Ochsenburg	Ochsenburg	Ochsenburg
Oedheim	Oedheim	Oedheim
Öhringen	Öhringen	Öhringen
Ötisheim	Ötisheim	Ötisheim
Offenau	Offenau	Offenau
Pfaffenhofen	Pfaffenhofen	Pfaffenhofen
Pfedelbach	Pfedelbach	Pfedelbach
Poppenweiler	Poppenweiler	Poppenweiler
Ravensburg	Ravensburg	Ravensburg
Reinsbronn	Reinsbronn	Reinsbronn
Remshalden	Remshalden	Remshalden
Reutlingen	Reutlingen	Reutlingen
Rielingshausen	Rielingshausen	Rielingshausen

879 der Beilagen

37

Riet	Riet	Riet
Rietenau	Rietenau	Rietenau
Rohracker	Rohracker	Rohracker
Rommelshausen	Rommelshausen	Rommelshausen
Rosswag	Rosswag	Rosswag
Rotenberg	Rotenberg	Rotenberg
Rottenburg	Rottenburg	Rottenburg
Sachsenheim	Sachsenheim	Sachsenheim
Schluchtern	Schluchtern	Schluchtern
Schnait	Schnait	Schnait
Schöntal	Schöntal	Schöntal
Schorndorf	Schorndorf	Schorndorf
Schozach	Schozach	Schozach
Schützlingen	Schützlingen	Schützlingen
Schwabbach	Schwabbach	Schwabbach
Schwaigern	Schwaigern	Schwaigern
Siebeneich	Siebeneich	Siebeneich
Siglingen	Siglingen	Siglingen
Spielberg	Spielberg	Spielberg
Steinheim	Steinheim	Steinheim
Sternenfels	Sternenfels	Sternenfels
Stetten a. H.	Stetten a. H.	Stetten a. H.
Stetten i. R.	Stetten i. R.	Stetten i. R.
Stockheim	Stockheim	Stockheim
Strümpfelbach	Strümpfelbach	Strümpfelbach
Stuttgart	Stuttgart	Stuttgart
Sülzbach	Sülzbach	Sülzbach
Taldorf	Taldorf	Taldorf
Talheim	Talheim	Talheim
Tübingen	Tübingen	Tübingen
Uhlbach	Uhlbach	Uhlbach
Untereisesheim	Untereisesheim	Untereisesheim
Untergruppenbach	Untergruppenbach	Untergruppenbach
Unterheimbach	Unterheimbach	Unterheimbach
Unterheinriet	Unterheinriet	Unterheinriet
Unterjesingen	Unterjesingen	Unterjesingen
Untersteinbach	Untersteinbach	Untersteinbach
Untertürkheim	Untertürkheim	Untertürkheim
Vaihingen	Vaihingen	Vaihingen
Verrenberg	Verrenberg	Verrenberg
Vorbachzimmern	Vorbachzimmern	Vorbachzimmern
Waiblingen	Waiblingen	Waiblingen
Waldbach	Waldbach	Waldbach
Walheim	Walheim	Walheim
Wangen	Wangen	Wangen
Wasserburg	Wasserburg	Wasserburg
Weikersheim	Weikersheim	Weikersheim
Weiler b. Weinsberg	Weiler b. Weinsberg	Weiler b. Weinsberg
Weiler/Zaber	Weiler/Zaber	Weiler/Zaber
Weilheim	Weilheim	Weilheim
Weinsberg	Weinsberg	Weinsberg
Weinstadt	Weinstadt	Weinstadt
Weißbach	Weißbach	Weißbach
Wendelsheim	Wendelsheim	Wendelsheim
Wermutshausen	Wermutshausen	Wermutshausen
Widdern	Widdern	Widdern
Willsbach	Willsbach	Willsbach
Wimmental	Wimmental	Wimmental
Windischenbach	Windischenbach	Windischenbach
Winnenden	Winnenden	Winnenden

Winterbach
Winzerhausen
Wüstenrot
Wurmlingen
Zaberfeld
Zuffenhausen

Winterbach
Winzerhausen
Wüstenrot
Wurmlingen
Zaberfeld
Zuffenhausen

Winterbach
Winzerhausen
Wüstenrot
Wurmlingen
Zaberfeld
Zuffenhausen

2.2.11. Bestimmtes Anbau-
gebiet Baden:

2.2.11. Région déterminée
Baden:

2.2.11. Specified region Baden:

a) Untergebiete:

Bereich Badische Berg-
straße Kraichgau
Bereich Badisches
Frankenland
Bereich Bodensee
Bereich Breisgau
Bereich Kaiserstuhl-
Tuniberg
Bereich Markgräflerland
Bereich Ortenau

a) sous-régions:

Bereich Badische Berg-
strasse Kraichgau
Bereich Badisches
Frankenland
Bereich Bodensee
Bereich Breisgau
Bereich Kaiserstuhl-
Tuniberg
Bereich Markgräflerland
Bereich Ortenau

a) sub-regions:

Bereich Badische Berg-
strasse Kraichgau
Bereich Badisches
Frankenland
Bereich Bodensee
Bereich Breisgau
Bereich Kaiserstuhl-
Tuniberg
Bereich Markgräflerland
Bereich Ortenau

b) Gemeinden und Ortsteile:

Achern
Achkarren
Altdorf
Altschweier
Amoltern
Auggen
Bad Bellingen
Baden-Baden
Badenweiler
Bad Krozingen
Bad Mergentheim
Bad Mingolsheim
Bad Rappenau
Bahnbrücken
Ballrechten-Dottingen
Bamlach
Bahlingen
Bauerbach
Beckstein
Berghaupten
Berghausen
Bermatingen
Bermersbach
Berwangen
Bickensohl
Biengen
Bilfingen
Binau
Binzen
Bischoffingen
Blankenhornsberg
Blansingen
Bleichheim
Bodmann
Bötzingen
Bollschweil

b) communes et parties de
communes:

Achern
Achkarren
Altdorf
Altschweier
Amoltern
Auggen
Bad Bellingen
Baden-Baden
Badenweiler
Bad Krozingen
Bad Mergentheim
Bad Mingolsheim
Bad Rappenau
Bahnbrücken
Ballrechten-Dottingen
Bamlach
Bahlingen
Bauerbach
Beckstein
Berghaupten
Berghausen
Bermatingen
Bermersbach
Berwangen
Bickensohl
Biengen
Bilfingen
Binau
Binzen
Bischoffingen
Blankenhornsberg
Blansingen
Bleichheim
Bodmann
Bötzingen
Bollschweil

b) communes or parts of
communes:

Achern
Achkarren
Altdorf
Altschweier
Amoltern
Auggen
Bad Bellingen
Baden-Baden
Badenweiler
Bad Krozingen
Bad Mergentheim
Bad Mingolsheim
Bad Rappenau
Bahnbrücken
Ballrechten-Dottingen
Bamlach
Bahlingen
Bauerbach
Beckstein
Berghaupten
Berghausen
Bermatingen
Bermersbach
Berwangen
Bickensohl
Biengen
Bilfingen
Binau
Binzen
Bischoffingen
Blankenhornsberg
Blansingen
Bleichheim
Bodmann
Bötzingen
Bollschweil

879 der Beilagen

39

Bombach
 Bottenau
 Breisach
 Britzingen
 Broggingen
 Bruchsal
 Buchholz
 Bühl
 Bühlertal
 Buggingen
 Burkheim
 Dainbach
 Dattingen
 Denzlingen
 Dertingen
 Diedesheim
 Dielheim
 Diersburg
 Dietlingen
 Diestelhausen
 Dittigheim
 Dossenheim
 Dürrn
 Durbach
 Eberbach
 Ebringen
 Efringen-Kirchen
 Egringen
 Ehrenstetten
 Eichelberg
 Eichstetten
 Eichtersheim
 Eimeldingen
 Eisental
 Eisingen
 Ellmendingen
 Elsenz
 Emmendingen
 Endingen
 Eppingen
 Erlach
 Ersingen
 Erzingen
 Eschbach
 Eschelbach
 Ettenheim
 Feldberg
 Fessenbach
 Feuerbach
 Fischingen
 Flehingen
 Freiburg
 Friesenheim
 Gailingen
 Gemmingen
 Gengenbach
 Gerlachsheim
 Gissigheim
 Glottertal
 Gochsheim

Bombach
 Bottenau
 Breisach
 Britzingen
 Broggingen
 Bruchsal
 Buchholz
 Bühl
 Bühlertal
 Buggingen
 Burkheim
 Dainbach
 Dattingen
 Denzlingen
 Dertingen
 Diedesheim
 Dielheim
 Diersburg
 Dietlingen
 Diestelhausen
 Dittigheim
 Dossenheim
 Dürrn
 Durbach
 Eberbach
 Ebringen
 Efringen-Kirchen
 Egringen
 Ehrenstetten
 Eichelberg
 Eichstetten
 Eichtersheim
 Eimeldingen
 Eisental
 Eisingen
 Ellmendingen
 Elsenz
 Emmendingen
 Endingen
 Eppingen
 Erlach
 Ersingen
 Erzingen
 Eschbach
 Eschelbach
 Ettenheim
 Feldberg
 Fessenbach
 Feuerbach
 Fischingen
 Flehingen
 Freiburg
 Friesenheim
 Gailingen
 Gemmingen
 Gengenbach
 Gerlachsheim
 Gissigheim
 Glottertal
 Gochsheim

Bombach
 Bottenau
 Breisach
 Britzingen
 Broggingen
 Bruchsal
 Buchholz
 Bühl
 Bühlertal
 Buggingen
 Burkheim
 Dainbach
 Dattingen
 Denzlingen
 Dertingen
 Diedesheim
 Dielheim
 Diersburg
 Dietlingen
 Diestelhausen
 Dittigheim
 Dossenheim
 Dürrn
 Durbach
 Eberbach
 Ebringen
 Efringen-Kirchen
 Egringen
 Ehrenstetten
 Eichelberg
 Eichstetten
 Eichtersheim
 Eimeldingen
 Eisental
 Eisingen
 Ellmendingen
 Elsenz
 Emmendingen
 Endingen
 Eppingen
 Erlach
 Ersingen
 Erzingen
 Eschbach
 Eschelbach
 Ettenheim
 Feldberg
 Fessenbach
 Feuerbach
 Fischingen
 Flehingen
 Freiburg
 Friesenheim
 Gailingen
 Gemmingen
 Gengenbach
 Gerlachsheim
 Gissigheim
 Glottertal
 Gochsheim

Gottenheim	Gottenheim	Gottenheim
Grenzach	Grenzach	Grenzach
Grötzingen	Grötzingen	Grötzingen
Grossrinderfeld	Grossrinderfeld	Grossrinderfeld
Grosssachsen	Grosssachsen	Grosssachsen
Grunern	Grunern	Grunern
Hagnau	Hagnau	Hagnau
Haltingen	Haltingen	Haltingen
Haslach	Haslach	Haslach
Haßmersheim	Hassmersheim	Hassmersheim
Hecklingen	Hecklingen	Hecklingen
Heidelberg	Heidelberg	Heidelberg
Heidelsheim	Heidelsheim	Heidelsheim
Heiligenzell	Heiligenzell	Heiligenzell
Heimbach	Heimbach	Heimbach
Heinsheim	Heinsheim	Heinsheim
Heitersheim	Heitersheim	Heitersheim
Helmsheim	Helmsheim	Helmsheim
Hemsbach	Hemsbach	Hemsbach
Herbolzheim	Herbolzheim	Herbolzheim
Herten	Herten	Herten
Hertingen	Hertingen	Hertingen
Heuweiler	Heuweiler	Heuweiler
Hilsbach	Hilsbach	Hilsbach
Hilzingen	Hilzingen	Hilzingen
Hochburg	Hochburg	Hochburg
Höhefeld	Höhefeld	Höhefeld
Hofweier	Hofweier	Hofweier
Hohensachsen	Hohensachsen	Hohensachsen
Hohenwettersbach	Hohenwettersbach	Hohenwettersbach
Holzen	Holzen	Holzen
Horrenberg	Horrenberg	Horrenberg
Hügelheim	Hügelheim	Hügelheim
Hugsweier	Hugsweier	Hugsweier
Huttingen	Huttingen	Huttingen
Ihringen	Ihringen	Ihringen
Immenstaad	Immenstaad	Immenstaad
Impfingen	Impfingen	Impfingen
Istein	Istein	Istein
Jechtingen	Jechtingen	Jechtingen
Jöhlingen	Jöhlingen	Jöhlingen
Kappelrodeck	Kappelrodeck	Kappelrodeck
Karlsruhe-Durlach	Karlsruhe-Durlach	Karlsruhe-Durlach
Kembach	Kembach	Kembach
Kenzingen	Kenzingen	Kenzingen
Kiechlinsbergen	Kiechlinsbergen	Kiechlinsbergen
Kippenhausen	Kippenhausen	Kippenhausen
Kippenheim	Kippenheim	Kippenheim
Kirchberg	Kirchberg	Kirchberg
Kirchart	Kirchart	Kirchart
Kirchhofen	Kirchhofen	Kirchhofen
Kleinkems	Kleinkems	Kleinkems
Klepsau	Klepsau	Klepsau
Klettgau	Klettgau	Klettgau
Köndringen	Köndringen	Köndringen
Königheim	Königheim	Königheim
Königschaffhausen	Königschaffhausen	Königschaffhausen
Königshofen	Königshofen	Königshofen
Konstanz	Konstanz	Konstanz

879 der Beilagen

41

Kraichtal
 Krautheim
 Külsheim
 Kürnbach
 Lahr
 Landshausen
 Langenbrücken
 Lauda
 Laudенbach
 Lauf
 Laufen
 Lautenbach
 Lehen
 Leimen
 Leiselheim
 Leutershausen
 Liel
 Lindelbach
 Lipburg
 Lörrach
 Lottstetten
 Lützelsachsen
 Mahlberg
 Malsch
 Malschenberg
 Malterdingen
 Marbach
 Markdorf
 Mauchen
 Meersburg
 Mengen
 Menzingen
 Merdingen
 Merzhausen
 Michelfeld
 Mietersheim
 Mösbach
 Mühlbach
 Mühlhausen
 Müllheim
 Münchweier
 Münzesheim
 Mundingen
 Munzingen
 Nack
 Neckarmühlbach
 Neckarzimmern
 Nesselried
 Neudenau
 Neuenbürg
 Neuershausen
 Neusatz
 Neuweier
 Niedereggenen
 Niederrimsingen
 Niederschopfheim
 Niederweiler
 Nimburg
 Nordweil
 Norsingen

Kraichtal
 Krautheim
 Külsheim
 Kürnbach
 Lahr
 Landshausen
 Langenbrücken
 Lauda
 Laudенbach
 Lauf
 Laufen
 Lautenbach
 Lehen
 Leimen
 Leiselheim
 Leutershausen
 Liel
 Lindelbach
 Lipburg
 Lörrach
 Lottstetten
 Lützelsachsen
 Mahlberg
 Malsch
 Malschenberg
 Malterdingen
 Marbach
 Markdorf
 Mauchen
 Meersburg
 Mengen
 Menzingen
 Merdingen
 Merzhausen
 Michelfeld
 Mietersheim
 Mösbach
 Mühlbach
 Mühlhausen
 Müllheim
 Münchweier
 Münzesheim
 Mundingen
 Munzingen
 Nack
 Neckarmühlbach
 Neckarzimmern
 Nesselried
 Neudenau
 Neuenbürg
 Neuershausen
 Neusatz
 Neuweier
 Niedereggenen
 Niederrimsingen
 Niederschopfheim
 Niederweiler
 Nimburg
 Nordweil
 Norsingen

Kraichtal
 Krautheim
 Külsheim
 Kürnbach
 Lahr
 Landshausen
 Langenbrücken
 Lauda
 Laudенbach
 Lauf
 Laufen
 Lautenbach
 Lehen
 Leimen
 Leiselheim
 Leutershausen
 Liel
 Lindelbach
 Lipburg
 Lörrach
 Lottstetten
 Lützelsachsen
 Mahlberg
 Malsch
 Malschenberg
 Malterdingen
 Marbach
 Markdorf
 Mauchen
 Meersburg
 Mengen
 Menzingen
 Merdingen
 Merzhausen
 Michelfeld
 Mietersheim
 Mösbach
 Mühlbach
 Mühlhausen
 Müllheim
 Münchweier
 Münzesheim
 Mundingen
 Munzingen
 Nack
 Neckarmühlbach
 Neckarzimmern
 Nesselried
 Neudenau
 Neuenbürg
 Neuershausen
 Neusatz
 Neuweier
 Niedereggenen
 Niederrimsingen
 Niederschopfheim
 Niederweiler
 Nimburg
 Nordweil
 Norsingen

Nußbach	Nussbach	Nussbach
Nußloch	Nussloch	Nussloch
Oberachern	Oberachern	Oberachern
Oberacker	Oberacker	Oberacker
Oberbergen	Oberbergen	Oberbergen
Oberegggenen	Oberegggenen	Oberegggenen
Obergrombach	Obergrombach	Obergrombach
Oberkirch	Oberkirch	Oberkirch
Oberlauda	Oberlauda	Oberlauda
Oberöwisheim	Oberöwisheim	Oberöwisheim
Oberrimsingen	Oberrimsingen	Oberrimsingen
Oberrotweil	Oberrotweil	Oberrotweil
Obersasbach	Obersasbach	Obersasbach
Oberschopfheim	Oberschopfheim	Oberschopfheim
Oberschüpf	Oberschüpf	Oberschüpf
Obertsrot	Obertsrot	Obertsrot
Oberuhldingen	Oberuhldingen	Oberuhldingen
Oberweiler	Oberweiler	Oberweiler
Odenheim	Odenheim	Odenheim
Ötlingen	Ötlingen	Ötlingen
Ödsbach	Ödsbach	Ödsbach
Östringen	Östringen	Östringen
Offenburg	Offenburg	Offenburg
Ohlsbach	Ohlsbach	Ohlsbach
Opfingen	Opfingen	Opfingen
Ortenberg	Ortenberg	Ortenberg
Ottersweiler	Ottersweiler	Ottersweiler
Paffenweiler	Paffenweiler	Paffenweiler
Rammersweiler	Rammersweiler	Rammersweiler
Rauenberg	Rauenberg	Rauenberg
Rechberg	Rechberg	Rechberg
Reichenau	Reichenau	Reichenau
Reichenbach	Reichenbach	Reichenbach
Reichholzheim	Reichholzheim	Reichholzheim
Renzen	Renzen	Renzen
Rettigheim	Rettigheim	Rettigheim
Rheinweiler	Rheinweiler	Rheinweiler
Riedlingen	Riedlingen	Riedlingen
Riegel	Riegel	Riegel
Ringelbach	Ringelbach	Ringelbach
Ringsheim	Ringsheim	Ringsheim
Rohrbach a. G.	Rohrbach a. G.	Rohrbach a. G.
Rotenberg	Rotenberg	Rotenberg
Rümmingen	Rümmingen	Rümmingen
Sachsenflur	Sachsenflur	Sachsenflur
Salem	Salem	Salem
Sasbach	Sasbach	Sasbach
Sasbachwalden	Sasbachwalden	Sasbachwalden
Schallbach	Schallbach	Schallbach
Schallstadt-Wolfenweiler	Schallstadt-Wolfenweiler	Schallstadt-Wolfenweiler
Schelingen	Schelingen	Schelingen
Scherzingen	Scherzingen	Scherzingen
Schmieheim	Schmieheim	Schmieheim
Schlatt	Schlatt	Schlatt
Schliengen	Schliengen	Schliengen
Schriesheim	Schriesheim	Schriesheim
Seefeldten	Seefeldten	Seefeldten
Sexau	Sexau	Sexau
Singen	Singen	Singen

879 der Beilagen

43

Sinsheim
 Sinzheim
 Söllingen
 Stadelhofen
 Staufen
 Steinbach
 Steinsfurt
 Steinenstadt
 Stetten
 Stettfeld
 Sulz
 Sulzbach
 Sulzburg
 Sulzfeld
 Tairnbach
 Tannenkirch
 Tauberbischofsheim
 Tiefenbach
 Tiengen
 Tiergarten
 Tunsel
 Tutschfelden
 Überlingen
 Ubstadt
 Ubstadt-Weiler
 Uißigheim
 Ulm
 Untergrombach
 Unteröwisheim
 Unterschüpf
 Varnhalt
 Wagenstadt
 Waldangelloch
 Waldulm
 Wallburg
 Waltershofen
 Walzbachtal
 Wasenweiler
 Weiher
 Weil
 Weiler
 Weingarten
 Weinheim
 Weisenbach
 Welmlingen
 Werbach
 Wertheim
 Wettelbrunn
 Wiesloch
 Wildtal
 Wintersweiler
 Wittnau
 Wöschbach
 Wollbach
 Zaisenhausen
 Zell-Weierbach
 Zeutern
 Zungweier
 Zunzingen

Sinsheim
 Sinzheim
 Söllingen
 Stadelhofen
 Staufen
 Steinbach
 Steinsfurt
 Steinenstadt
 Stetten
 Stettfeld
 Sulz
 Sulzbach
 Sulzburg
 Sulzfeld
 Tairnbach
 Tannenkirch
 Tauberbischofsheim
 Tiefenbach
 Tiengen
 Tiergarten
 Tunsel
 Tutschfelden
 Überlingen
 Ubstadt
 Ubstadt-Weiler
 Uissigheim
 Ulm
 Untergrombach
 Unteröwisheim
 Unterschüpf
 Varnhalt
 Wagenstadt
 Waldangelloch
 Waldulm
 Wallburg
 Waltershofen
 Walzbachtal
 Wasenweiler
 Weiher
 Weil
 Weiler
 Weingarten
 Weinheim
 Weisenbach
 Welmlingen
 Werbach
 Wertheim
 Wettelbrunn
 Wiesloch
 Wildtal
 Wintersweiler
 Wittnau
 Wöschbach
 Wollbach
 Zaisenhausen
 Zell-Weierbach
 Zeutern
 Zungweier
 Zunzingen

Sinsheim
 Sinzheim
 Söllingen
 Stadelhofen
 Staufen
 Steinbach
 Steinsfurt
 Steinenstadt
 Stetten
 Stettfeld
 Sulz
 Sulzbach
 Sulzburg
 Sulzfeld
 Tairnbach
 Tannenkirch
 Tauberbischofsheim
 Tiefenbach
 Tiengen
 Tiergarten
 Tunsel
 Tutschfelden
 Überlingen
 Ubstadt
 Ubstadt-Weiler
 Uissigheim
 Ulm
 Untergrombach
 Unteröwisheim
 Unterschüpf
 Varnhalt
 Wagenstadt
 Waldangelloch
 Waldulm
 Wallburg
 Waltershofen
 Walzbachtal
 Wasenweiler
 Weiher
 Weil
 Weiler
 Weingarten
 Weinheim
 Weisenbach
 Welmlingen
 Werbach
 Wertheim
 Wettelbrunn
 Wiesloch
 Wildtal
 Wintersweiler
 Wittnau
 Wöschbach
 Wollbach
 Zaisenhausen
 Zell-Weierbach
 Zeutern
 Zungweier
 Zunzingen

3. Ergänzende traditionelle Begriffe und Hinweise auf die Herstellungsart oder die Art des Weines:

- „Eiswein“,
- „Weißherbst“,
- „Schillerwein“,
- „Rotling“,
- „Ehrentrudis“,
- „Affentaler“,
- „Liebfrauenmilch“ und „Liebfraumilch“,
- „Badisch Rotgold“,
- „Hock“.

3. Mentions traditionnelles complémentaires et précisions concernant le mode d'élaboration et le type du vin:

- « Eiswein »,
- « Weissherbst »,
- « Schillerwein »,
- « Rotling »,
- « Ehrentrudis »,
- « Affentaler »,
- « Liebfrauenmilch » et « Liebfraumilch »,
- « Badisch Rotgold »,
- « Hock ».

3. Additional traditional expressions and details concerning the method of production and type of wine:

- “Eiswein”,
- “Weissherbst”,
- “Schillerwein”,
- “Rotling”,
- “Ehrentrudis”,
- “Affentaler”,
- “Liebfrauenmilch” and “Liebfraumilch”,
- “Badisch Rotgold”,
- “Hock”.

II. Weine mit Ursprung in der Französischen Republik

II. Vins originaires de la République française:

II. Wines originating in the French Republic:

II. a. Qualitätsweine b. A.

II a. Vins de qualité produits dans des régions déterminées:

II a. Quality wines produced in specified regions:

Diese Weine sind mit der Angabe „vin de qualité produit dans une région déterminée“ oder mit einem der unter Nummer 1 aufgeführten traditionellen spezifischen Begriffe bezeichnet und in der unter Nummer 2 wiedergegebenen Liste enthalten.

Ces vins sont désignés par le terme « vin de qualité produit dans une région déterminée » ou par une mention traditionnelle spécifique visée sous 1; ils sont inscrits dans la liste figurant sous 2.

These wines are designated by the term “vin de qualité produit dans une région déterminée” or by a specific traditional expression referred to in subparagraph 1; they are listed in subparagraph 2.

Diese Weine können zusätzlich mit dem Namen einer hier nicht einzeln aufgeführten kleineren geographischen Einheit als des bestimmten Anbaugebiets sowie einem der unter Nummer 3 genannten ergänzenden traditionellen Begriffe und Hinweise auf die Herstellungsart, eine besondere Farbe oder die Art des Weines bezeichnet werden.

Ces vins peuvent en outre être désignés par le nom d'une unité géographique plus restreinte que la région déterminée n'étant pas citée individuellement dans cette annexe ainsi qu'une mention traditionnelle complémentaire et des précisions concernant le mode d'élaboration, une couleur particulière ou le type du vin visés sous 3.

These wines may be designated in addition by the name of a geographical unit which is smaller than the specified region and not listed individually in this Annex and an additional traditional expression and details concerning the method of production, a particular colour or the type of wine referred to in subparagraph 3.

1. Traditionelle spezifische Begriffe:

- « Appellation d'origine contrôlée »,
- « Appellation contrôlée »,
- « Vin délimité de qualité supérieure »,
- « Champagne ».

1. Mentions traditionnelles spécifiques:

- « Appellation d'origine contrôlée »,
- « Appellation contrôlée »,
- « Vin délimité de qualité supérieure »,
- « Champagne ».

1. Specific traditional expressions:

- “Appellation d'origine contrôlée”,
- “Appellation contrôlée”,
- “Vin délimité de qualité supérieure”,
- “Champagne”.

2. Qualitätsweine b. A. aus Frankreich

Elsaß und andere Gebiete in Ostfrankreich:

Appellations d'origine contrôlées

2. V.q.r.d. originaire de la France

Régions d'Alsace et de l'Est

Appellations d'origine contrôlées

2. Quality wines p.s.r. originating in France

Alsace and other eastern regions

Appellations d'origine contrôlées

879 der Beilagen

45

Alsace ou vin d'Alsace	Alsace ou vin d'Alsace	Alsace ou vin d'Alsace
Alsace Grand Cru	Alsace Grand Cru	Alsace Grand Cru
Alsace ou vin d'Alsace suivi de	Alsace ou vin d'Alsace suivi de	Alsace ou vin d'Alsace suivi de
Gewürztraminer	Gewürztraminer	Gewürztraminer
Riesling	Riesling	Riesling
Pinot gris	Pinot gris	Pinot gris
Muscat	Muscat	Muscat
Pinot ou Klevner	Pinot ou Klevner	Pinot ou Klevner
Sylvaner	Sylvaner	Sylvaner
Chasselas ou Gutedel	Chasselas ou Gutedel	Chasselas ou Gutedel
Pinot noir	Pinot noir	Pinot noir
Vin d'Alsace Edelzwicker	Vin d'Alsace Edelzwicker	Vin d'Alsace Edelzwicker
Crémant d'Alsace	Crémant d'Alsace	Crémant d'Alsace
Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure
Côtes de Toul	Côtes de Toul	Côtes de Toul
Vin de la Moselle	Vin de la Moselle	Vin de la Moselle

Gebiet der Champagne:	Région de la Champagne	Champagne region
Appellation d'origine contrôlées	Appellation d'origine contrôlées	Appellation d'origine contrôlées
Champagne	Champagne	Champagne
Coteaux champenois	Coteaux champenois	Coteaux champenois
Rosé des Riceys	Rosé des Riceys	Rosé des Riceys

Gebiet Burgund:	Région de Bourgogne	Burgundy region
Appellations d'origine contrôlées	Appellations d'origine contrôlées	Appellations d'origine contrôlées
Aloxe-Corton	Aloxe-Corton	Aloxe-Corton
Auxey-Duresses	Auxey-Duresses	Auxey-Duresses
Bâtard-Montrachet	Bâtard-Montrachet	Bâtard-Montrachet
Beaujolais	Beaujolais	Beaujolais
Beaujolais ergänzt durch einen der nachgenannten Namen der Ursprungsgemeinde:	Beaujolais suivi du nom de la commune d'origine	Beaujolais followed by the commune of origin

Juliéas	Juliéas	Juliéas
Jullié	Jullié	Jullié
Emeringes	Emeringes	Emeringes
Chenas	Chenas	Chenas
Fleurie	Fleurie	Fleurie
Chiroubles	Chiroubles	Chiroubles
Lancié	Lancié	Lancié
Villié Morgon	Villié Morgon	Villié Morgon
Lantignié	Lantignié	Lantignié
Beaujeu	Beaujeu	Beaujeu
Régnié	Régnié	Régnié
Durette	Durette	Durette
Cercié	Cercié	Cercié
Quincié	Quincié	Quincié
Saint-Lager	Saint-Lager	Saint-Lager
Odenas	Odenas	Odenas
Charentay	Charentay	Charentay
Saint-Etienne-la-Varenne	Saint-Etienne-la-Varenne	Saint-Etienne-la-Varenne
Vaux	Vaux	Vaux
Le Perréon	Le Perréon	Le Perréon
Saint-Etienne-des-Quillères	Saint-Etienne-des-Quillères	Saint-Etienne-des-Quillères
Blacé	Blacé	Blacé
Arbuissonnas	Arbuissonnas	Arbuissonnas
Salles	Salles	Salles

Saint-Julien	Saint-Julien	Saint-Julien
Montmelas	Montmelas	Montmelas
Rivolet	Rivolet	Rivolet
Denicé	Denicé	Denicé
les Ardillats	les Ardillats	les Ardillats
Marchampt	Marchampt	Marchampt
Vauxrenard	Vauxrenard	Vauxrenard
Leynes	Leynes	Leynes
Saint-Amour-Bellevue	Saint-Amour-Bellevue	Saint-Amour-Bellevue
La Chapelle-de-Guinchay	La Chapelle-de-Guinchay	La Chapelle-de-Guinchay
Romanèche	Romanèche	Romanèche
Pruzilly	Pruzilly	Pruzilly
Chânes	Chânes	Chânes
Saint-Vérand	Saint-Vérand	Saint-Vérand
Saint-Symphorien- d'Ancelles	Saint-Symphorien- d'Ancelles	Saint-Symphorien- d'Ancelles
Beaujolais supérieur	Beaujolais supérieur	Beaujolais supérieur
Beaujolais Villages	Beaujolais Villages	Beaujolais Villages
Beaune	Beaune	Beaune
Bienvenues Bâtard- Montrachet	Bienvenues Bâtard- Montrachet	Bienvenues Bâtard- Montrachet
Blagny	Blagny	Blagny
Bonnes Mares	Bonnes Mares	Bonnes Mares
Bourgogne	Bourgogne	Bourgogne
Bourgogne Aligoté	Bourgogne Aligoté	Bourgogne Aligoté
Bourgogne Clairret	Bourgogne Clairret	Bourgogne Clairret
Bourgogne Rosé	Bourgogne Rosé	Bourgogne Rosé
Bourgogne Ordinaire ou Bourgogne Grand Ordinaire	Bourgogne Ordinaire ou Bourgogne Grand Ordinaire	Bourgogne Ordinaire ou Bourgogne Grand Ordinaire
Bourgogne Ordinaire Clairret ou Bourgogne Grand Ordinaire Clairret	Bourgogne Ordinaire Clairret ou Bourgogne Grand Ordinaire Clairret	Bourgogne Ordinaire Clairret ou Bourgogne Grand Ordinaire Clairret
Bourgogne Ordinaire Rosé ou Bourgogne Grand Ordinaire Rosé	Bourgogne Ordinaire Rosé ou Bourgogne Grand Ordinaire Rosé	Bourgogne Ordinaire Rosé ou Bourgogne Grand Ordinaire Rosé
Bourgogne Hautes Côtes de Beaune	Bourgogne Hautes Côtes de Beaune	Bourgogne Hautes Côtes de Beaune
Bourgogne Clairret Hautes Côtes de Beaune	Bourgogne Clairret Hautes Côtes de Beaune	Bourgogne Clairret Hautes Côtes de Beaune
Bourgogne Rosé Hautes Côtes de Beaune	Bourgogne Rosé Hautes Côtes de Beaune	Bourgogne Rosé Hautes Côtes de Beaune
Bourgogne Hautes Côtes de Nuits	Bourgogne Hautes Côtes de Nuits	Bourgogne Hautes Côtes de Nuits
Bourgogne Clairret Hautes Côtes de Nuits	Bourgogne Clairret Hautes Côtes de Nuits	Bourgogne Clairret Hautes Côtes de Nuits
Bourgogne Rosé Hautes Côtes de Nuits	Bourgogne Rosé Hautes Côtes de Nuits	Bourgogne Rosé Hautes Côtes de Nuits
Bourgogne Marsannay ou Bourgogne Marsannay La Côte	Bourgogne Marsannay ou Bourgogne Marsannay La Côte	Bourgogne Marsannay ou Bourgogne Marsannay La Côte
Bourgogne Clairret Marsannay	Bourgogne Clairret Marsannay	Bourgogne Clairret Marsannay
Bourgogne Rosé Marsannay	Bourgogne Rosé Marsannay	Bourgogne Rosé Marsannay
Bourgogne Passetoutgrains	Bourgogne Passetoutgrains	Bourgogne Passetoutgrains
Bourgogne mousseux	Bourgogne mousseux	Bourgogne mousseux
Brouilly	Brouilly	Brouilly
Chablis	Chablis	Chablis
Chablis grand cru	Chablis grand cru	Chablis grand cru
Chambertin	Chambertin	Chambertin

879 der Beilagen

47

Chambertin Clos de Bèze
 Chambolle-Musigny
 Chapelle-Chambertin
 Charlemagne
 Charmes-Chambertin
 Chassagne-Montrachet
 Cheilly-les-Maranges
 Chénas
 Chevalier Montrachet
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaunes
 Clos de la Roche
 Clos de Tart
 Clos-Vougeot
 Clos Saint-Denis
 Corton
 Corton Charlemagne
 Côte de Beaune
 Côte de Beaune, wobei der
 Name einer der folgenden
 Ursprungsgemeinden vor-
 angestellt ist:
 Auxey-Duresses
 Blagny
 Chassagne-Montrachet
 Cheilly-lès-Maranges
 Chorey-lès-Beaune
 Dezize-lès-Maranges
 Ladoix
 Meursault
 Monthelie
 Pernand-Vergelesses
 Puligny-Montrachet
 Saint-Aubin
 Saint-Romain
 Sampigny-lès-Maranges
 Santenay
 Savigny-lès-Beaune
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits-Villages
 Crémant de Bourgogne
 Criots Bâtard Montrachet
 Dezize-lès-Maranges
 Echézeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echézeaux
 Griotte Chambertin
 Juliéas
 Ladoix
 Latricières Chambertin
 Mâcon
 Mâcon-Villages
 Mâcon-Supérieur

Chambertin Clos de Bèze
 Chambolle-Musigny
 Chapelle-Chambertin
 Charlemagne
 Charmes-Chambertin
 Chassagne-Montrachet
 Cheilly-les-Maranges
 Chénas
 Chevalier Montrachet
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaunes
 Clos de la Roche
 Clos de Tart
 Clos-Vougeot
 Clos Saint-Denis
 Corton
 Corton Charlemagne
 Côte de Beaune
 Côte de Beaune précédé du
 nom de la commune d'ori-
 gine:
 Auxey-Duresses
 Blagny
 Chassagne-Montrachet
 Cheilly-lès-Maranges
 Chorey-lès-Beaune
 Dezize-lès-Maranges
 Ladoix
 Meursault
 Monthelie
 Pernand-Vergelesses
 Puligny-Montrachet
 Saint-Aubin
 Saint-Romain
 Sampigny-lès-Maranges
 Santenay
 Savigny-lès-Beaune
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits-Villages
 Crémant de Bourgogne
 Criots Bâtard Montrachet
 Dezize-lès-Maranges
 Echézeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echézeaux
 Griotte Chambertin
 Juliéas
 Ladoix
 Latricières Chambertin
 Mâcon
 Mâcon-Villages
 Mâcon-Supérieur

Chambertin Clos de Bèze
 Chambolle-Musigny
 Chapelle-Chambertin
 Charlemagne
 Charmes-Chambertin
 Chassagne-Montrachet
 Cheilly-les-Maranges
 Chénas
 Chevalier Montrachet
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaunes
 Clos de la Roche
 Clos de Tart
 Clos-Vougeot
 Clos Saint-Denis
 Corton
 Corton Charlemagne
 Côte de Beaune
 Cote de Beaune preceded by
 the name of the commune
 of origin:
 Auxey-Duresses
 Blagny
 Chassagne-Montrachet
 Cheilly-lès-Maranges
 Chorey-lès-Beaune
 Dezize-lès-Maranges
 Ladoix
 Meursault
 Monthelie
 Pernand-Vergelesses
 Puligny-Montrachet
 Saint-Aubin
 Saint-Romain
 Sampigny-lès-Maranges
 Santenay
 Savigny-lès-Beaune
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits-Villages
 Crémant de Bourgogne
 Criots Bâtard Montrachet
 Dezize-lès-Maranges
 Echézeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echézeaux
 Griotte Chambertin
 Juliéas
 Ladoix
 Latricières Chambertin
 Mâcon
 Mâcon-Villages
 Mâcon-Supérieur

Mâcon ergänzt durch einen
der nachgenannten Namen
der Ursprungsgemeinde:

Azé
Berzé-la-Ville
Berzé-le-Châtel
Bissy-la-Mâconnaise
Burgy
Bussièrès
Chaintré
Chânes
La Chapelle-de-Guinchay
Chardonnay
Charay-lès-Mâcon
Chasselas
Chevagny-lès-Chevrières
Clessé
Crêches-sur-Saône
Cruzilles
Davayé
Fuissé
Grévilley
Hurigny
Igé
Leynes
Loché
Lugny
Milly-Lamartine
Montbellet
Péronne
Pierreclos
Prissé
Pruzilly
La Roche Vineuse
Romanèche-Thorins
Saint-Amour-Bellevue
Saint-Gengoux-de-Scissé
Saint-Symphorien-
d'Ancelles
Saint-Vérand
Sologny
Solutré-Pouilly
Vergisson
Verzé
Vinzelles
Viré
Uchizy
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Mercurey
Meursault
Montagny
Monthelie
Montrachet
Morey Saint-Denis
Morgon
Moulin-à-Vent
Musigny
Nuits ou Nuits-Saint-Georges
Fernand-Vergelesses

Mâcon suivie du nom de la
commune d'origine:

Azé
Berzé-la-Ville
Berzé-le-Châtel
Bissy-la-Mâconnaise
Burgy
Bussièrès
Chaintré
Chânes
La Chapelle-de-Guinchay
Chardonnay
Charnay-lès-Mâcon
Chasselas
Chevagny-lès-Chevrières
Clessé
Crêches-sur-Saône
Cruzilles
Davayé
Fuissé
Grévilley
Hurigny
Igé
Leynes
Loché
Lugny
Milly-Lamartine
Montbellet
Péronne
Pierreclos
Prissé
Pruzilly
La Roche Vineuse
Romanèche-Thorins
Saint-Amour-Bellevue
Saint-Gengoux-de-Scissé
Saint-Symphorien-
d'Ancelles
Saint-Vérand
Sologny
Solutré-Pouilly
Vergisson
Verzé
Vinzelles
Viré
Uchizy
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Mercurey
Meursault
Montagny
Monthelie
Montrachet
Morey Saint-Denis
Morgon
Moulin-à-Vent
Musigny
Nuits ou Nuits-Saint-Georges
Pernand-Vergelesses

Mâcon followed by the name
of the commune of origin:

Azé
Berzé-la-Ville
Berzé-le-Châtel
Bissy-la-Mâconnaise
Burgy
Bussièrès
Chaintré
Chânes
La Chapelle-de-Guinchay
Chardonnay
Charnay-lès-Mâcon
Chasselas
Chevagny-lès-Chevrières
Clessé
Crêches-sur-Saône
Cruzilles
Davayé
Fuissé
Grévilley
Hurigny
Igé
Leynes
Loché
Lugny
Milly-Lamartine
Montbellet
Péronne
Pierreclos
Prissé
Pruzilly
La Roche Vineuse
Romanèche-Thorins
Saint-Amour-Bellevue
Saint-Gengoux-de-Scissé
Saint-Symphorien-
d'Ancelles
Saint-Vérand
Sologny
Solutré-Pouilly
Vergisson
Verzé
Vinzelles
Viré
Uchizy
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Mercurey
Meursault
Montagny
Monthelie
Montrachet
Morey Saint-Denis
Morgon
Moulin-à-Vent
Musigny
Nuits ou Nuits-Saint-Georges
Pernand-Vergelesses

879 der Beilagen

49

Petit Chablis	Petit Chablis	Petit Chablis
Pinot Chardonnay Mâcon	Pinot Chardonnay Mâcon	Pinot Chardonnay Mâcon
Pommard	Pommard	Pommard
Puilly-Fuissé	Puilly-Fuissé	Puilly-Fuissé
Pouilly-Loché	Pouilly-Loché	Pouilly-Loché
Pouilly-Vinzelles	Pouilly-Vinzelles	Pouilly-Vinzelles
Puligny-Montrachet	Puligny-Montrachet	Puligny-Montrachet
Richebourg	Richebourg	Richebourg
Romanée	Romanée	Romanée
Romanée Conti	Romanée Conti	Romanée Conti
Romanée Saint-Vivant	Romanée Saint-Vivant	Romanée Saint-Vivant
Ruchottes-Chambertin	Ruchottes-Chambertin	Ruchottes-Chambertin
Rully	Rully	Rully
Saint-Amour	Saint-Amour	Saint-Amour
Saint-Aubin	Saint-Aubin	Saint-Aubin
Saint-Romain	Saint-Romain	Saint-Romain
Saint-Véran	Saint-Véran	Saint-Véran
Sampigny-lès-Maranges	Sampigny-lès-Maranges	Sampigny-lès-Maranges
Santenay	Santenay	Santenay
Savigny ou Savigny-lès-Beaune	Savigny ou Savigny-lès-Beaune	Savigny ou Savigny-lès-Beaune
Tâche (La)	Tâche (La)	Tâche (La)
Volnay	Volnay	Volnay
Volnay Santenots	Volnay Santenots	Volnay Santenots
Vosne-Romanée	Vosne-Romanée	Vosne-Romanée
Vougeot	Vougeot	Vougeot
Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure
Sauvignon de Saint-Bris	Sauvignon de Saint-Bris	Sauvignon de Saint-Bris
Gebiete des Juras und Savoyens:	Régions du Jura et de la Savoie:	Jura and Savoy regions:
Appellations d'origine contrôlées	Appellations d'origine contrôlées	Appellations d'origine contrôlées
Arbois	Arbois	Arbois
Arbois-Pupillin	Arbois-Pupillin	Arbois-Pupillin
Arbois mousseux	Arbois mousseux	Arbois mousseux
Château Châlon	Château Châlon	Château Châlon
Crépy	Crépy	Crépy
Côtes de Jura	Côtes de Jura	Côtes de Jura
Côte de Jura mousseux	Côte de Jura mousseux	Côte de Jura mousseux
L'Etoile	L'Etoile	L'Etoile
L'Etoile mousseux	L'Etoile mousseux	L'Etoile mousseux
Mousseux de Savoie Ayze	Mousseux de Savoie Ayze	Mousseux de Savoie Ayze
Pétillant de Savoie ou Vin de Savoie pétillant	Pétillant de Savoie ou Vin de Savoie pétillant	Pétillant de Savoie ou Vin de Savoie pétillant
Roussette de Savoie ou Vin de Savoie Roussette	Roussette de Savoie ou Vin de Savoie Roussette	Roussette de Savoie ou Vin de Savoie Roussette
Roussette de Savoie ergänzt durch einen Namen der nachgenannten Gewächse:	Roussette de Savoie suivie d'un nom cru:	Roussette de Savoie followed by the name of one of the following grape varieties:
Frangy	Frangy	Frangy
Marestel	Marestel	Marestel
Marestel Altesse	Marestel Altesse	Marestel Altesse
Monterminod	Monterminod	Monterminod
Monthoux	Monthoux	Monthoux

Seyssel Seyssel mousseux Vin de Savoie	Seyssel Seyssel mousseux Vin de Savoie	Seyssel Seyssel mousseux Vin de Savoie
Vin de Savoie ergänzt durch einen Namen der nachgenannten Gewächse:	Vin de Savoie suivie d'un nom de cru:	Vin de Savoie followed by the name of one of the following grape varieties:
Abymes Apremont Arbin Ayze Charpignat Chautagne Chignin Chignin Bergeron ou Bergeron Cruet Marignan Montmélian Ripaille St-Jean-de-la-Porte St-Jeoire Prieuré Ste-Marie-d'Alloix	Abymes Apremont Arbin Ayze Charpignat Chautagne Chignin Chignin Bergeron ou Bergeron Cruet Marignan Montmélian Ripaille St-Jean-de-la-Porte St-Jeoire Prieuré Ste-Marie-d'Alloix	Abymes Apremont Arbin Ayze Charpignat Chautagne Chignin Chignin Bergeron ou Bergeron Cruet Marignan Montmélian Ripaille St-Jean-de-la-Porte St-Jeoire Prieuré Ste-Marie-d'Alloix
Vin de Savoie mousseux ou Mousseux de Savoie	Vin de Savoie mousseux ou Mousseux de Savoie	Vin de Savoie mousseux or Mousseux de Savoie
Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure
Mousseux du Bugey ou Vin du Bugey mousseux	Mousseux du Bugey ou Vin du Bugey mousseux	Mousseux du Bugey ou Vin du Bugey mousseux
Pétillant du Bugey ou Vin du Bugey pétillant	Pétillant du Bugey ou Vin du Bugey pétillant	Pétillant du Bugey ou Vin du Bugey pétillant
Roussette du Bugey	Roussette du Bugey	Roussette du Bugey
Roussette du Bugey ergänzt durch einen Namen der nachgenannten Gewächse:	Roussette du Bugey suivie d'un nom de cru:	Roussette du Bugey followed by the name of one of the following grape varieties:
Anglefort Arbignieu Chanay Lagnieu Montagnieu Virieu-le-Grand	Anglefort Arbignieu Chanay Lagnieu Montagnieu Virieu-le-Grand	Anglefort Arbignieu Chanay Lagnieu Montagnieu Virieu-le-Grand
Vin du Bugey	Vin du Bugey	Vin du Bugey
Vin du Bugey ergänzt durch einen Namen der nachgenannten Gewächse:	Vin du Bugey suivie d'un nom de cru:	Vin du Bugey followed by the name of one of the following grape varieties:
Virieu-le-Grand Montagnieu Manicle Machuraz Cerdon	Virieu-le-Grand Montagnieu Manicle Machuraz Cerdon	Virieu-le-Grand Montagnieu Manicle Machuraz Cerdon
Vin du Bugey Cerdon pétillant	Vin du Bugey Cerdon pétillant	Vin du Bugey Cerdon pétillant
Vin du Bugey Cerdon mousseux	Vin du Bugey Cerdon mousseux	Vin du Bugey Cerdon mousseux
Vin du Lyonnais ou Coteaux du Lyonnais	Vin du Lyonnais ou Coteaux du Lyonnais	Vin du Lyonnais ou Coteaux du Lyonnais

879 der Beilagen

51

Gebiete Côte du Rhône :	Région des Côtes du Rhône:	Côtes du Rhône region:
Appellation d'origine contrôlées	Appellation d'origine contrôlées	Appellation d'origine contrôlées
Château-Grillet	Château-Grillet	Château-Grillet
Châteauneuf-du-Pape	Châteauneuf-du-Pape	Châteauneuf-du-Pape
Chatillon-en-Diois	Chatillon-en-Diois	Chatillon-en-Diois
Clairette de Die	Clairette de Die	Clairette de Die
Clairette de Die mousseux	Clairette de Die mousseux	Clairette de Die mousseux
Condrieu	Condrieu	Condrieu
Cornas	Cornas	Cornas
Coteaux du Tricastin	Coteaux du Tricastin	Coteaux du Tricastin
Côtes du Rhône	Côtes du Rhône	Côtes du Rhône
Côtes du Rhône ergänzt durch einen der nachgenannten Namen der Ursprungsgemeinde:	Côtes du Rhône suivie du nom de la commune d'origine:	Côtes du Rhône followed by the name of the commune of origin:
Rochebude	Rochebude	Rochebude
Saint-Maurice-sur-Eygues	Saint-Maurice-sur-Eygues	Saint-Maurice-sur-Eygues
Vinsobres	Vinsobres	Vinsobres
Cairanne	Cairanne	Cairanne
Rasteau	Rasteau	Rasteau
Roaix	Roaix	Roaix
Rousset-lès-Vignes	Rousset-lès-Vignes	Rousset-lès-Vignes
Saint-Pantaléon-des-Vignes	Saint-Pantaléon-des-Vignes	Saint-Pantaléon-des-Vignes
Séguret	Séguret	Séguret
Vacqueyras	Vacqueyras	Vacqueyras
Valréas	Valréas	Valréas
Visan	Visan	Visan
Laudun	Laudun	Laudun
Chusclan	Chusclan	Chusclan
Côtes du Rhône-Villages	Côtes du Rhône-Villages	Côtes du Rhône-Villages
Côte Rotie	Côte Rotie	Côte Rotie
Côtes du Ventoux	Côtes du Ventoux	Côtes du Ventoux
Crozes-Hermitage	Crozes-Hermitage	Crozes-Hermitage
Hermitage	Hermitage	Hermitage
Gigondas	Gigondas	Gigondas
Lirac	Lirac	Lirac
Saint-Joseph	Saint-Joseph	Saint-Joseph
Saint-Péray	Saint-Péray	Saint-Péray
Saint-Péray-mousseux	Saint-Péray-mousseux	Saint-Péray-mousseux
Tavel	Tavel	Tavel
Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure	Vins délimités de qualité supérieure
Coteaux de Pierrevert	Coteaux de Pierrevert	Coteaux de Pierrevert
Côtes du Luberon	Côtes du Luberon	Côtes du Luberon
Côtes du Vivarais	Côtes du Vivarais	Côtes du Vivarais
	Côtes du Vivarais suivie d'un nom de cru:	Côtes du Vivarais followed by the name of one of the following grape varieties:
Ornac	Ornac	Ornac
Saint-Montan	Saint-Montan	Saint-Montan
Saint-Remèze	Saint-Remèze	Saint-Remèze
Gebiete der Provence und Korsikas:	Régions de Provence et de la Corse:	Provence and Corsica:
Appellations d'origine contrôlées	Appellations d'origine contrôlées	Appellations d'origine contrôlées
Bandol ou vin de Bandol	Bandol ou vin de Bandol	Bandol ou vin de Bandol
Bellet ou vin de Bellet	Bellet ou vin de Bellet	Bellet ou vin de Bellet
Cassis	Cassis	Cassis

Palette
Côtes de Provence
Vin de Corse
Vin de Corse Patrimoine
Vin de Corse Coteaux
d'Ajaccio
Vin de Corse Sartène
Vin de Corse Calvi
Vin de Corse Coteaux du Cap
Corse
Vin de Corse Figari
Vin de Corse Porto Vecchio

Vins délimités de qualité supérieure
Coteaux d'Aix-en-Provence
Coteaux des Baux-de-Provence

Gebiet Languedoc-Roussillon:

Appellation d'origine contrôlée
Clairette de Bellegarde
Clairette du Languedoc
Collioure
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon — Villages
Côtes du Roussillon — Villages — Caramany
Côtes du Roussillon — Villages — Latour de France
Fitou

Vins délimités de qualité supérieure
Cabrières
Corbières
Corbières Supérieure
Costières du Gard
Coteaux du Languedoc

Coteaux du Languedoc ergänzt durch die Ursprungsangabe:

Cabrières
Coteaux de la Méjanelle
Coteaux de Saint-Christol
Coteaux de Vérargues
Faugères
La Clape
Montpeyroux
Pic-Saint-Loup
Quatourze
Saint-Chinian
Saint-Drézéry
Saint-Georges-d'Orques
Saint-Saturnin

Coteaux de la Méjanelle
Coteaux de Saint-Christol
Coteaux de Vérargues

Palette
Côtes de Provence
Vin de Corse
Vin de Corse Patrimoine
Vin de Corse Coteaux
d'Ajaccio
Vin de Corse Sartène
Vin de Corse Calvi
Vin de Corse Coteaux du Cap
Corse
Vin de Corse Figari
Vin de Corse Porto Vecchio

Vins délimités de qualité supérieure
Coteaux d'Aix-en-Provence
Coteaux des Baux-de-Provence

Régions Languedoc-Roussillon:

Appellation d'origine contrôlée
Clairette de Bellegarde
Clairette du Languedoc
Collioure
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon — Villages
Côtes du Roussillon — Villages — Caramany
Côtes du Roussillon — Villages — Latour de France
Fitou

Vins délimités de qualité supérieure
Cabrières
Corbières
Corbières Supérieure
Costières du Gard
Coteaux du Languedoc

Coteaux du Languedoc accompagnée des appellations:

Cabrières
Coteaux de la Méjanelle
Coteaux de Saint-Christol
Coteaux de Vérargues
Faugères
La Clape
Montpeyroux
Pic-Saint-Loup
Quatourze
Saint-Chinian
Saint-Drézéry
Saint-Georges-d'Orques
Saint-Saturnin

Coteaux de la Méjanelle
Coteaux de Saint-Christol
Coteaux de Vérargues

Palette
Côtes de Provence
Vin de Corse
Vin de Corse Patrimoine
Vin de Corse Coteaux
d'Ajaccio
Vin de Corse Sartène
Vin de Corse Calvi
Vin de Corse Coteaux du Cap
Corse
Vin de Corse Figari
Vin de Corse Porto Vecchio

Vins délimités de qualité supérieure
Coteaux d'Aix-en-Provence
Coteaux des Baux-de-Provence

Languedoc-Roussillon region:

Appellation d'origine contrôlée
Clairette de Bellegarde
Clairette du Languedoc
Collioure
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon — Villages
Côtes du Roussillon — Villages — Caramany
Côtes du Roussillon — Villages — Latour de France
Fitou

Vins délimités de qualité supérieure
Cabrières
Corbières
Corbières Supérieure
Costières du Gard
Coteaux du Languedoc

Coteaux du Languedoc accompanied by one of the following designations of origin:

Cabrières
Coteaux de la Méjanelle
Coteaux de Saint-Christol
Coteaux de Vérargues
Faugères
La Clape
Montpeyroux
Pic-Saint-Loup
Quatourze
Saint-Chinian
Saint-Drézéry
Saint-Georges-d'Orques
Saint-Saturnin

Coteaux de la Méjanelle
Coteaux de Saint-Christol
Coteaux de Vérargues

Côtes du Carbardes et de l'Orbiel
Côtes de la Malepère
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon-Villages
Faugères
La Clape
Minervois
Montpeyroux
Picpoul-de-Pinet
Pic-Saint-Loup
Quatourze
Saint-Chinian
Saint-Drézéry
Saint-Georges-d'Orques
Saint-Saturnin
Vin Noble du Minervois ou Minervois Noble

Côtes du Carbardes et de l'Orbiel
Côtes de la Malepère
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon-Villages
Faugères
La Clape
Minervois
Montpeyroux
Picpoul-de-Pinet
Pic-Saint-Loup
Quatourze
Saint-Chinian
Saint-Drézéry
Saint-Georges-d'Orques
Saint-Saturnin
Vin Noble du Minervois ou Minervois Noble

Côtes du Carbardes et de l'Orbiel
Côtes de la Malepère
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon-Villages
Faugères
La Clape
Minervois
Montpeyroux
Picpoul-de-Pinet
Pic-Saint-Loup
Quatourze
Saint-Chinian
Saint-Drézéry
Saint-Georges-d'Orques
Saint-Saturnin
Vin Noble du Minervois ou Minervois Noble

Gebiet Süd-West:

Appellations d'origine contrôlées

Béarn
Bergerac
Bergerac sec
Bergerac Côtes de Saussignac
Blanquette de Limoux
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Bergerac Moelleux
Côtes de Bergerac Côtes de Saussignac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes de Montravel
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Gaillac doux
Gaillac mousseux
Haut Montravel
Irouléguy
Jurançon
Jurançon sec
Limoux nature
Madiran
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic Bilh
Pécharmant
Rosette
Vin de Blanquette

Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Marmandais
Pacherenc du Vic Bilh
Tursan
Vin d'Entraygues et du Fel

Région Sud-Ouest:

Appellations d'origine contrôlées

Béarn
Bergerac
Bergerac sec
Bergerac Côtes de Saussignac
Blanquette de Limoux
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Bergerac Moelleux
Côtes de Bergerac Côtes de Saussignac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes de Montravel
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Gaillac doux
Gaillac mousseux
Haut Montravel
Irouléguy
Jurançon
Jurançon sec
Limoux nature
Madiran
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic Bilh
Pécharmant
Rosette
Vin de Blanquette

Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Marmandais
Pacherenc du Vic Bilh
Tursan
Vin d'Entraygues et du Fel

South-west region:

Appellations d'origine contrôlées

Béarn
Bergerac
Bergerac sec
Bergerac Côtes de Saussignac
Blanquette de Limoux
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Bergerac Moelleux
Côtes de Bergerac Côtes de Saussignac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes de Montravel
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Gaillac doux
Gaillac mousseux
Haut Montravel
Irouléguy
Jurançon
Jurançon sec
Limoux nature
Madiran
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic Bilh
Pécharmant
Rosette
Vin de Blanquette

Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Marmandais
Pacherenc du Vic Bilh
Tursan
Vin d'Entraygues et du Fel

Vin d'Estaing
Vin de Lavilledieu
Vin de Marcillac

Vin d'Estaing
Vin de Lavilledieu
Vin de Marcillac

Vin d'Estaing
Vin de Lavilledieu
Vin de Marcillac

Gebiet Bordeaux:

Région de Bordeaux

Bordeaux region:

Appellations d'origine contrôlées

Appellations d'origine contrôlées

Appellations d'origine contrôlées

Barsac
Blaye ou Blayais
Bordeaux
Bordeaux Clairret
Bordeaux rosé
Bordeaux Supérieur
Bordeaux supérieur Clairret
Bordeaux supérieure rosé
Bordeaux mousseux
Bordeaux Haut-Benauges
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Côtes de Castillon
Bordeaux supérieur Côtes de Castillon
Bourg ou Bourgeais (vins rouges)
Bourg ou Bourgeais (vins blancs)
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac ou Canon-Fronsac
Côtes de Bourg (vins rouges)
Côtes de Bourg (vins blancs)
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux
Saint-Macaire
Côtes de Fronsac
Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers-Haut-Benauges
Fronsac
Graves
Graves Supérieures
Graves de Vayres
Haut-Médoc
Lalande de Pomerol
Listrac
Loupiac
Lussac Saint-Emilion
Margaux
Médoc
Montagne Saint-Emilion
Moulis ou Moulis-en-Médoc
Néac
Parsac Saint-Emilion
Pauillac
Pomerol
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux

Barsac
Blaye ou Blayais
Bordeaux
Bordeaux Clairret
Bordeaux rosé
Bordeaux Supérieur
Bordeaux supérieur Clairret
Bordeaux supérieure rosé
Bordeaux mousseux
Bordeaux Haut-Benauges
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Côtes de Castillon
Bordeaux supérieur Côtes de Castillon
Bourg ou Bourgeais (vins rouges)
Bourg ou Bourgeais (vins blancs)
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac ou Canon-Fronsac
Côtes de Bourg (vins rouges)
Côtes de Bourg (vins blancs)
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux
Saint-Macaire
Côtes de Fronsac
Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers-Haut-Benauges
Fronsac
Graves
Graves Supérieures
Graves de Vayres
Haut-Médoc
Lalande de Pomerol
Listrac
Loupiac
Lussac Saint-Emilion
Margaux
Médoc
Montagne Saint-Emilion
Moulis ou Moulis-en-Médoc
Néac
Parsac Saint-Emilion
Pauillac
Pomerol
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux

Barsac
Blaye ou Blayais
Bordeaux
Bordeaux Clairret
Bordeaux rosé
Bordeaux Supérieur
Bordeaux supérieur Clairret
Bordeaux supérieure rosé
Bordeaux mousseux
Bordeaux Haut-Benauges
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Côtes de Castillon
Bordeaux supérieur Côtes de Castillon
Bourg ou Bourgeais (vins rouges)
Bourg ou Bourgeais (vins blancs)
Cadillac
Cérons
Côtes Canon-Fronsac ou Canon-Fronsac
Côtes de Bourg (vins rouges)
Côtes de Bourg (vins blancs)
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux
Saint-Macaire
Côtes de Fronsac
Entre-Deux-Mers
Entre-Deux-Mers-Haut-Benauges
Fronsac
Graves
Graves Supérieures
Graves de Vayres
Haut-Médoc
Lalande de Pomerol
Listrac
Loupiac
Lussac Saint-Emilion
Margaux
Médoc
Montagne Saint-Emilion
Moulis ou Moulis-en-Médoc
Néac
Parsac Saint-Emilion
Pauillac
Pomerol
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux

879 der Beilagen

55

Premières Côtes de Bordeaux
ergänzt durch einen der
nachgeannten Namen der
Ursprungsgemeinde:

Bassens
Carbon blanc
Lormont
Cenon
Floirac
Bonliac
Carignan
La Tresne
Cenac
Camblanes
Quinsac
Cambes
Saint-Caprias-de-Bordeaux
Haux
Tabanac
Baurech
La Tourne
Langoiran
Capien
Lestiac
Paillet
Villenave
Cardan
Rions
Laroque
Béguet
Omet
Donzac
Cadillac
Monprimblanc
Gabarnac
Semens
Verdelais
Saint-Maixant
Sainte-Eulalie
Saint-Germain-de-Graces
Yvrac
Puisseguin Saint-Emilion
Sainte-Croix-du-Mont
Saint-Emilion
Saint-Estèphe
Sainte-Foy-Bordeaux
Saint-Georges-Saint-Emilion
Saint-Julien
Sauternes

Premières Côtes de Bordeaux
suivie du nom de la com-
mune d'origine:

Bassens
Carbon blanc
Lormont
Cenon
Floirac
Bonliac
Carignan
La Tresne
Cenac
Camblanes
Quinsac
Cambes
Saint-Caprias-de-Bordeaux
Haux
Tabanac
Baurech
La Tourne
Langoiran
Capien
Lestiac
Paillet
Villenave
Cardan
Rions
Laroque
Béguet
Omet
Donzac
Cadillac
Monprimblanc
Gabarnac
Semens
Verdelais
Saint-Maixant
Sainte-Eulalie
Saint-Germain-de-Graces
Yvrac
Puisseguin Saint-Emilion
Sainte-Croix-du-Mont
Saint-Emilion
Saint-Estèphe
Sainte-Foy-Bordeaux
Saint-Georges-Saint-Emilion
Saint-Julien
Sauternes

Premières Côtes de Bordeaux
followed by the name of
the commune of origin:

Bassens
Carbon blanc
Lormont
Cenon
Floirac
Bonliac
Carignan
La Tresne
Cenac
Camblanes
Quinsac
Cambes
Saint-Caprias-de-Bordeaux
Haux
Tabanac
Baurech
La Tourne
Langoiran
Capien
Lestiac
Paillet
Villenave
Cardan
Rions
Laroque
Béguet
Omet
Donzac
Cadillac
Monprimblanc
Gabarnac
Semens
Verdelais
Saint-Maixant
Sainte-Eulalie
Saint-Germain-de-Graces
Yvrac
Puisseguin Saint-Emilion
Sainte-Croix-du-Mont
Saint-Emilion
Saint-Estèphe
Sainte-Foy-Bordeaux
Saint-Georges-Saint-Emilion
Saint-Julien
Sauternes

Gebiet Val de Loire:

Appellations d'origine contrô-
lées

Anjou, auch ergänzt durch
die Angabe Val de Loire

Anjou Coteaux de la Loire,
auch ergänzt durch die An-
gabe Val de Loire

Région du Val de Loire

Appellations d'origine con-
trôlées

Anjou, complétée ou non par
les mots Val de Loire

Anjou Coteaux de la Loire,
complétée ou non par les
mots Val de Loire

Val de Loire region:

Appellations d'origine contrô-
lées

Anjou, whether or not follow-
ed by the words Val de
Loire

Anjou Coteaux de la Loire,
whether or not followed
by the words Val de Loire

Anjou Gamay, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Anjou Gamay, complétée ou non par les mots Val de Loire	Anjou Gamay, whether or not followed by the words Val de Loire
Anjou pétillant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Anjou pétillant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Anjou pétillant, whether or not followed by the words Val de Loire
Anjou mousseux, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Anjou mousseux, complétée ou non par les mots Val de Loire	Anjou mousseux, whether or not followed by the words Val de Loire
Blanc Fumé de Pouilly oder Pouilly Fumé, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Blanc Fumé de Pouilly ou Pouilly Fumé, complétée ou non par les mots Val de Loire	Blanc Fumé de Pouilly or Pouilly Fumé, whether or not followed by the words Val de Loire
Bourgueil, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Bourgueil, complétée ou non par les mots Val de Loire	Bourgueil, whether or not followed by the words Val de Loire
Bonnezeaux, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Bonnezeaux, complétée ou non par les mots Val de Loire	Bonnezeaux, whether or not followed by the words Val de Loire
Cabernet d'Anjou, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Cabernet d'Anjou, complétée ou non par les mots Val de Loire	Cabernet d'Anjou, whether or not followed by the words Val de Loire
Cabernet de Saumur, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Cabernet de Saumur, complétée ou non par les mots Val de Loire	Cabernet de Saumur, whether or not followed by the words Val de Loire
Chinon, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Chinon, complétée ou non par les mots Val de Loire	Chinon, whether or not followed by the words Val de Loire
Coteaux de L'Aubance, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Coteaux de l'Aubance, complétée ou non par les mots Val de Loire	Coteaux de l'Aubance, whether or not followed by the words Val de Loire
Coteaux du Layon, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Coteaux du Layon, complétée ou non par les mots Val de Loire	Coteaux du Layon, whether or not followed by the words Val de Loire
Coteaux du Layon, ergänzt durch einen der nachgeordneten Namen der Ursprungsgemeinde sowie auch durch die Angabe Val de Loire:	Coteaux du Layon, suivie du nom de la commune d'origine, complétée ou non par les mots Val de Loire:	Coteaux du Layon, followed by the name of the commune of origin, whether or not followed by the words Val de Loire
Beaulieu-sur-Layon	Beaulieu-sur-Layon	Beaulieu-sur-Layon
Faye-d'Anjou	Faye-d'Anjou	Faye-d'Anjou
Rablay-sur-Layon	Rablay-sur-Layon	Rablay-sur-Layon
Saint-Aubin-de-Luigné	Saint-Aubin-de-Luigné	Saint-Aubin-de-Luigné
Rocheftort	Rocheftort	Rocheftort
Saint-Lambert-du-Lattay	Saint-Lambert-du-Lattay	Saint-Lambert-du-Lattay
Chaume	Chaume	Chaume
Coteaux du Layon-Chaume, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Coteaux du Layon-Chaume, complétée ou non par les mots Val de Loire	Coteaux du Layon-Chaume, whether or not followed by the words Val de Loire
Coteaux du Loir, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Coteaux du Loir, complétée ou non par les mots Val de Loire	Coteaux du Loir, whether or not followed by the words Val de Loire
Coteaux de Saumur, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Coteaux de Saumur, complétée ou non par les mots Val de Loire	Coteaux de Saumur, whether or not followed by the words Val de Loire
Crémant de Loire	Crémant de Loire	Crémant de Loire

Jasnières, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Jasnières, complétée ou non par les mots Val de Loire	Jasnières, whether or not followed by the words Val de Loire
Menetou Salon, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Menetou Salon, complétée ou non par les mots Val de Loire	Menetou Salon, whether or not followed by the words Val de Loire
Montlouis, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Montlouis, complétée ou non par les mots Val de Loire	Montlouis, whether or not followed by the words Val de Loire
Montlouis pétillant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Montlouis pétillant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Montlouis pétillant, whether or not followed by the words Val de Loire
Montlouis mousseux, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Montlouis mousseux, complétée ou non par les mots Val de Loire	Montlouis mousseux, whether or not followed by the words Val de Loire
Muscadet, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Muscadet, complétée ou non par les mots Val de Loire	Muscadet, whether or not followed by the words Val de Loire
Muscadet des Coteaux de la Loire, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Muscadet des Coteaux de la Loire, complétée ou non par les mots Val de Loire	Muscadet des Coteaux de la Loire, whether or not followed by the words Val de Loire
Muscadet de Sèvre-et-Maine, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Muscadet de Sèvre-et-Maine, complétée ou non par les mots Val de Loire	Muscadet de Sèvre-et-Maine, whether or not followed by the words Val de Loire
Pouilly-sur-Loire, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Pouilly-sur-Loire, complétée ou non par les mots Val de Loire	Pouilly-sur-Loire, whether or not followed by the words Val de Loire
Pouilly Fumé de Pouilly oder Pouilly Fumé, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Pouilly Fumé de Pouilly ou Pouilly Fumé, complétée ou non par les mots Val de Loire	Pouilly Fumé de Pouilly or Pouilly Fumé, whether or not followed by the words Val de Loire
Charts-de-Chaume, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Charts-de-Chaume, complétée ou non par les mots Val de Loire	Charts-de-Chaume, whether or not followed by the words Val de Loire
Quincy, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Quincy, complétée ou non par les mots Val de Loire	Quincy, whether or not followed by the words Val de Loire
Reuilly, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Reuilly, complétée ou non par les mots Val de Loire	Reuilly, whether or not followed by the words Val de Loire
Rosé d'Anjou, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Rosé d'Anjou, complétée ou non par les mots Val de Loire	Rosé d'Anjou, whether or not followed by the words Val de Loire
Rosé d'Anjou pétillant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Rosé d'Anjou pétillant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Rosé d'Anjou pétillant, whether or not followed by the words Val de Loire
Rosé de Loire, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Rosé de Loire, complétée ou non par les mots Val de Loire	Rosé de Loire, whether or not followed by the words Val de Loire
Sancerre, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Sancerre, complétée ou non par les mots Val de Loire	Sancerre, whether or not followed by the words Val de Loire
Saint-Nicolas-de-Bourgueil, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Saint-Nicolas-de-Bourgueil, complétée ou non par les mots Val de Loire	Saint-Nicolas-de-Bourgueil, whether or not followed by the words Val de Loire

Savennières, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Savennières, complétée ou non par les mots Val de Loire	Savennières, whether or not followed by the words Val de Loire
Savennières-Coulée-de-Ser-rant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Savennières-Coulée-de-Ser-rant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Savennières-Coulée-de-Ser-rant, whether or not followed by the words Val de Loire
Savennières-Roches-aux-Moines, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Savennières-Roches-aux-Moines, complétée ou non par les mots Val de Loire	Savennières-Roches-aux-Moines, whether or not followed by the words Val de Loire
Saumur, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Saumur, complétée ou non par les mots Val de Loire	Saumur, whether or not followed by the words Val de Loire
Saumur Champigny, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Saumur Champigny, complétée ou non par les mots Val de Loire	Saumur Champigny, whether or not followed by the words Val de Loire
Saumur pétillant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Saumur pétillant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Saumur pétillant, whether or not followed by the words Val de Loire
Saumur mousseux, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Saumur mousseux, complétée ou non par les mots Val de Loire	Saumur mousseux, whether or not followed by the words Val de Loire
Touraine, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Touraine, complétée ou non par les mots Val de Loire	Touraine, whether or not followed by the words Val de Loire
Touraine Azay-le-Rideau, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Touraine Azay-le-Rideau, complétée ou non par les mots Val de Loire	Touraine Azay-le-Rideau, whether or not followed by the words Val de Loire
Touraine Amboise, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Touraine Amboise, complétée ou non par les mots Val de Loire	Touraine Amboise, whether or not followed by the words Val de Loire
Touraine Mesland, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Touraine Mesland, complétée ou non par les mots Val de Loire	Touraine Mesland, whether or not followed by the words Val de Loire
Touraine pétillant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Touraine pétillant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Touraine pétillant, whether or not followed by the words Val de Loire
Touraine mousseux, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Touraine mousseux, complétée ou non par les mots Val de Loire	Touraine mousseux, whether or not followed by the words Val de Loire
Vouvray, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Vouvray, complétée ou non par les mots Val de Loire	Vouvray, whether or not followed by the words Val de Loire
Vouvray pétillant, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Vouvray pétillant, complétée ou non par les mots Val de Loire	Vouvray pétillant, whether or not followed by the words Val de Loire
Vouvray mousseux, auch ergänzt durch die Angabe Val de Loire	Vouvray mousseux, complétée ou non par les mots Val de Loire	Vouvray mousseux, whether or not followed by the words Val de Loire
Vins délimités de qualité supérieure Châteaumeillant	Vins délimités de qualité supérieure Châteaumeillant	Vins délimités de qualité supérieure Châteaumeillant
Coteaux d'Ancenis, wobei zusätzlich eine der nachge-nannten Rebsorten anzu-geben ist:	Coteaux d'Ancenis, suivie ob-ligatoirement du nom de cépage:	Coteaux d'Ancenis, which must be followed by the name of the vine variety:

879 der Beilagen

59

Pineau de la Loire
Chenin blanc
Malvoisie
Pinot-Beurot
Gamay
Cabernet
Coteaux du Vendômois
Côtes d'Auvergne
Côtes du Forez
Gros Plant oder Gros Plant du
Pays Nantais
Cheverny
Valençay
Vin d'Auvergne
Vin des Coteaux du Giennois
oder Côtes de Gien
Vin du Haut-Poitou
Vin de L'Orléanais
Côte Roannaise
Vin de Saint-Pourçain-sur-
Sioule
Vin du Thouarsais

Pineau de la Loire
Chenin blanc
Malvoisie
Pinot-Beurot
Gamay
Cabernet
Coteaux du Vendômois
Côtes d'Auvergne
Côtes du Forez
Gros Plant ou Gros Plant du
Pays Nantais
Cheverny
Valençay
Vin d'Auvergne
Vin des Coteaux du Giennois
ou Côtes de Gien
Vin du Haut-Poitou
Vin de L'Orléanais
Côte Roannaise
Vin de Saint-Pourçain-sur-
Sioule
Vin du Thouarsais

Pineau de la Loire
Chenin blanc
Malvoisie
Pinot-Beurot
Gamay
Cabernet
Coteaux de Vendômois
Côtes d'Auvergne
Côtes du Forez
Gros Plant or Gros Plant du
Pays Nantais
Cheverny
Valençay
Vin d'Auvergne
Vin des Coteaux du Giennois
or Côtes de Gien
Vin du Haut-Poitou
Vin de L'Orléanais
Côte Roannaise
Vin de Saint-Pourçain-sur-
Sioule
Vin du Thouarsais

Likörweine:

- i) Likörweine, die in die Kategorie der VINS DOUX NATURELS fallen:

Appellations d'origine contrôlées
Banyuls
Banyuls Rancio
Frontignan
Grand Roussillon
Grand Roussillon Rancio
Maury
Maury Rancio
Muscat de Beaumes de
Venise
Muscat de Frontignan
Muscat de Lunel
Muscat de Mireval
Muscat de Rivesaltes
Muscat de Saint-Jean-de-
Minervois
Rivesaltes
Rivesaltes Rancio
Rasteau
Rasteau Rancio
Vin de Frontignan

- ii) andere Likörweine:

Appellations d'origine contrôlées
Clairette du Languedoc
Frontignan
Muscat de Frontignan
Pineau des Charentes oder
Pineau Charentais
Vin de Frontignan

Vins de Liqueur

- i) Vins de liqueur relevant de la catégorie des VINS DOUX NATURELS:

Appellations d'origine contrôlées
Banyuls
Banyuls Rancio
Frontignan
Grand Roussillon
Grand Roussillon Rancio
Maury
Maury Rancio
Muscat de Beaumes de
Venise
Muscat de Frontignan
Muscat de Lunel
Muscat de Mireval
Muscat de Rivesaltes
Muscat de Saint-Jean-de-
Minervois
Rivesaltes
Rivesaltes Rancio
Rasteau
Rasteau Rancio
Vin de Frontignan

- ii) autres vins de liqueur:

Appellations d'origine contrôlées
Clairette du Languedoc
Frontignan
Muscat de Frontignan
Pineau des Charentes ou
Pineau Charentais
Vin de Frontignan

Liqueur wines

- i) Liqueur wines falling within the category VINS DOUX NATURELS:

Appellations d'origine contrôlées
Banyuls
Banyuls Rancio
Frontignan
Grand Roussillon
Grand Roussillon Rancio
Maury
Maury Rancio
Muscat de Beaumes de
Venise
Muscat de Frontignan
Muscat de Lunel
Muscat de Mireval
Muscat de Rivesaltes
Muscat de Saint-Jean-de-
Minervois
Rivesaltes
Rivesaltes Rancio
Rasteau
Rasteau Rancio
Vin de Frontignan

- ii) other liqueur wines:

Appellations d'origine contrôlées
Clairette du Languedoc
Frontignan
Muscat de Frontignan
Pineau des Charentes or
Pineau Charentais
Vin de Frontignan

3. Ergänzende traditionelle Begriffe und Hinweise auf die Herstellungsart, eine besondere Farbe oder die Art des Weines:

— „Grand“,
 — „Premier (Première)“,
 — „Cru“,
 — „1^{er} cru“,
 — „Grand cru“,
 — „Grand vin“,
 — „Vin fin“,
 — „Ordinaire“,
 — „Grand ordinaire“,
 — „Supérieur(e)“,
 — „Cru classé“,
 — „1^{er} cru classé“,
 — „2^e cru classé“,
 — „Grand cru classé“,
 — „1^{er} grand cru classé“,
 — „Cru bourgeois“,
 — „Villages“,
 — „Clos“,
 — „Camp“,
 — „Edelzwicker“,
 — „Schillerwein“,
 — „Réserve“,
 — „Passetoutgrain“,
 — „Vin noble“,
 — „Petit“,
 — „Haut“,
 — „vin jaune“,
 — „vin de paille“,
 — „pelure d'oignon“,
 — „vin primeur“,
 — „vin tuilé“,
 — „vin gris“,
 — „blanc de blancs“,
 — „vin nouveau“,
 — „sur lie“,
 — „fruité“,
 — „clairet“, „clairette“,
 — „roussette“,
 — „vendange tardive“,
 — „claret“,
 — „vin de café“,
 — „sélection de grains nobles“.

3. Mentions traditionnelles complémentaires et précisions concernant le mode d'élaboration, une couleur particulière ou le type de vin:

— « Grand »,
 — « Premier (Première) »,
 — « Cru »,
 — « 1^{er} cru »,
 — « Grand cru »,
 — « Grand vin »,
 — « Vin fin »,
 — « Ordinaire »,
 — « Grand ordinaire »,
 — « Supérieur(e) »,
 — « Cru classé »,
 — « 1^{er} cru classé »,
 — « 2^e cru classé »,
 — « Grand cru classé »,
 — « 1^{er} grand cru classé »,
 — « Cru bourgeois »,
 — « Villages »,
 — « Clos »,
 — « Camp »,
 — « Edelzwicker »,
 — « Schillerwein »,
 — « Réserve »,
 — « Passetoutgrain »,
 — « Vin noble »,
 — « Petit »,
 — « Haut »,
 — « vin jaune »,
 — « vin de paille »,
 — « pelure d'oignon »,
 — « vin primeur »,
 — « vin tuilé »,
 — « vin gris »,
 — « blanc de blancs »,
 — « vin nouveau »,
 — « sur lie »,
 — « fruité »,
 — « clairet », « clairette »,
 — « roussette »,
 — « vendange tardive »,
 — « claret »,
 — « vin de café »,
 — « sélection de grains nobles ».

3. Additional traditional expressions and details concerning method of production, a particular colour or the type of wine:

— „Grand“,
 — „Premier (Première)“,
 — „Cru“,
 — „1^{er} cru“,
 — „Grand cru“,
 — „Grand vin“,
 — „Vin fin“,
 — „Ordinaire“,
 — „Grand ordinaire“,
 — „Supérieur(e)“,
 — „Cru classé“,
 — „1^{er} cru classé“,
 — „2^e cru classé“,
 — „Grand cru classé“,
 — „1^{er} grand cru classé“,
 — „Cru bourgeois“,
 — „Villages“,
 — „Clos“,
 — „Camp“,
 — „Edelzwicker“,
 — „Schillerwein“,
 — „Réserve“,
 — „Passetoutgrain“,
 — „Vin noble“,
 — „Petit“,
 — „Haut“,
 — „vin jaune“,
 — „vin de paille“,
 — „pelure d'oignon“,
 — „vin primeur“,
 — „vin tuilé“,
 — „vin gris“,
 — „blanc de blancs“,
 — „vin nouveau“,
 — „sur lie“,
 — „fruité“,
 — „clairet“, „clairette“,
 — „roussette“,
 — „vendange tardive“,
 — „claret“,
 — „vin de café“,
 — „sélection de grains nobles“.

II. b. Mit dem Begriff „vin de pays“ bezeichnete Tafel weine:

Vin de pays des Hautes-Alpes
 Vin de pays de l'Ardèche
 Vin de pays de l'Aude
 Vin de pays de l'Aveyron
 Vin de pays des Bouches-du-Rhône
 Vin de pays de la Dordogne
 Vin de pays de la Drôme
 Vin de pays du Gard

II. b) Vins de table désigné par le terme « vin de pays »:

Vin de pays des Hautes-Alpes
 Vin de pays de l'Ardèche
 Vin de pays de l'Aude
 Vin de pays de l'Aveyron
 Vin de pays des Bouches-du-Rhône
 Vin de pays de la Dordogne
 Vin de pays de la Drôme
 Vin de pays du Gard

II. b) Table wines described as „vin de pays“

Vin de pays des Hautes-Alpes
 Vin de pays de l'Ardèche
 Vin de pays de l'Aude
 Vin de pays de l'Aveyron
 Vin de pays des Bouches-du-Rhône
 Vin de pays de la Dordogne
 Vin de pays de la Drôme
 Vin de pays du Gard

Vin de pays de la Haute-Garonne
 Vin de pays du Gers
 Vin de pays de la Gironde
 Vin de pays de l'Hérault
 Vin de pays de l'Isère
 Vin de pays des Landes
 Vin de pays du Loir-et-Cher
 Vin de pays de la Loire-Atlantique
 Vin de pays du Lot
 Vin de pays du Lot-et-Garonne
 Vin de pays du Maine-et-Loire
 Vin de pays du Puy-de-Dôme
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales
 Vin de pays du Tarn
 Vin de pays du Tarn-et-Garonne
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Haute-Garonne
 Vin de pays du Gers
 Vin de pays de la Gironde
 Vin de pays de l'Hérault
 Vin de pays de l'Isère
 Vin de pays des Landes
 Vin de pays du Loir-et-Cher
 Vin de pays de la Loire-Atlantique
 Vin de pays du Lot
 Vin de pays du Lot-et-Garonne
 Vin de pays du Maine-et-Loire
 Vin de pays du Puy-de-Dôme
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales
 Vin de pays du Tarn
 Vin de pays du Tarn-et-Garonne
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vendée

Vin de pays de la Haute-Garonne
 Vin de pays du Gers
 Vin de pays de la Gironde
 Vin de pays de l'Hérault
 Vin de pays de l'Isère
 Vin de pays des Landes
 Vin de pays du Loir-et-Cher
 Vin de pays de la Loire-Atlantique
 Vin de pays du Lot
 Vin de pays du Lot-et-Garonne
 Vin de pays du Maine-et-Loire
 Vin de pays du Puy-de-Dôme
 Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
 Vin de pays des Pyrénées-Orientales
 Vin de pays du Tarn
 Vin de pays du Tarn-et-Garonne
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vendée

III. Weine mit Ursprung in der Italienischen Republik

III. a. Qualitätsweine b.A.

Diese Weine sind mit der Angabe „vino di qualità prodotto in una regione determinata“ oder mit einem der unter Nummer 1 aufgeführten traditionellen spezifischen Begriffe bezeichnet und in der unter Nummer 2 wiedergegebenen Liste enthalten.

Diese Weine können zusätzlich mit dem Namen einer hier nicht einzeln aufgeführten kleineren geographischen Einheit als des bestimmten Anbaugebiets sowie einem der unter Nummer 3 genannten ergänzenden traditionellen Begriffe und Hinweise auf die Herstellungsart, eine besondere Farbe oder die Art des Weines bezeichnet werden.

1. Traditionelle spezifische Begriffe:

— „Denominazione di origine controllata“

III. Vins originaires de la République italienne

III. a) Vins de qualité produits dans des régions déterminées

Ces vins sont désignés par les termes «vino di qualità prodotto in una regione determinata» ou par une mention traditionnelle spécifique visée sous 1; ils sont inscrits dans la liste figurant sous 2.

Ces vins peuvent en plus être désignés par le nom d'une unité géographique plus restreinte que la région déterminée n'étant pas citée individuellement dans cette annexe, ainsi que par une mention traditionnelle complémentaire et des précisions concernant le mode d'élaboration, une couleur particulière ou le type de vin, visées sous 3.

1. Mentions traditionnelles spécifiques:

— «Denominazione di origine controllata»,

III. Wines originating in the Italian Republic

III. a) Quality wines produced in specified regions

These wines are designated by the term "vino di qualità prodotto in una regione determinata" or by one of the specific traditional expressions referred to in subparagraph 1; they are listed in subparagraph 2.

These wines may be further designated by the name of a geographical unit which is smaller than the specified region and not listed individually in this Annex and by an additional traditional expression and details concerning the method of production, a particular colour or the type of wine, referred to in paragraph 3.

1. Special traditional expressions:

— "Denominazione di origine controllata"

— „Denominazione di origine controllata e garantita“.

2. Qualitätsweine b. A. aus Italien ¹⁾:

Aglanico del Vulture (vecchio; riserva)
 Albana di Romagna (secco; amabile; spumante)
 Alcamo oder Bianco Alcamo
 Aleatico di Gradoli (liquoroso)
 Aleatico di Puglia (dolce naturale)

Alto Adige oder Südtirol, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:

Moscato giallo oder Goldenmuskateller oder Goldmuskateller
 Pinot bianco oder Weißburgunder (spumante)
 Pinot grigio oder Ruländer (spumante)
 Riesling italico oder Welschriesling
 Riesling renano oder Rheinriesling
 Sylvaner
 Sauvignon
 Traminer aromático oder Gewürztraminer
 Cabernet
 Lagrein rosato oder Lagrein Kretzer (Lagrein di Gries oder Grieser Lagrein)
 Lagrein scuro oder Lagrein dunkel (Lagrein di Gries oder Grieser Lagrein)
 Malvasia oder Malvasier
 Merlot
 Moscato rosa oder Rosenmuskateller
 Pinot nero oder Blauburgunder (spumante)
 Schiave oder Vernatsch
 Müller-Thurgau

Aquileia, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:

Merlot
 Cabernet

¹⁾ Die Angabe der Bezeichnungen in Klammern ist nur zu den Bedingungen zulässig, die in den spezifischen einzelstaatlichen Rechtsvorschriften für den betreffenden Qualitätswein b. A. sowie in den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

— « Denominazione di origine controllata e garantita ».

2. V. q. p. r. d. originaires de l'Italie ¹⁾:

Aglanico del Vulture (vecchio; riserva)
 Albana di Romagna (secco; amabile; spumante)
 Alcamo ou Bianco Alcamo
 Aleatico di Gradoli (liquoroso)
 Aleatico di Puglia (dolce naturale)

Alto Adige ou Südtirol, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:

Moscato giallo ou Goldenmuskateller ou Goldmuskateller
 Pinot bianco ou Weissburgunder (spumante)
 Pinot grigio ou Ruländer (spumante)
 Riesling italico ou Welschriesling
 Riesling renano ou Rheinriesling
 Sylvaner
 Sauvignon
 Traminer aromático ou Gewürztraminer
 Cabernet
 Lagrein rosato ou Lagrein Kretzer (Lagrein di Gries ou Grieser Lagrein)
 Lagrein scuro ou Lagrein dunkel (Lagrein di Gries ou Grieser Lagrein)
 Malvasia ou Malvasier
 Merlot
 Moscato rosa ou Rosenmuskateller
 Pinot nero ou Blauburgunder (spumante)
 Schiave ou Vernatsch
 Müller-Thurgau

Aquileia, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:

Merlot
 Cabernet

¹⁾ L'indication des termes entre parenthèses est admise uniquement aux conditions prévues par la réglementation nationale spécifique du v. q. p. r. d. en question, ainsi que par la réglementation communautaire.

— “Denominazione di origine controllata e garantita”.

2. Quality wines p.s.r. from Italy ¹⁾:

Aglanico del Vulture (vecchio; riserva)
 Albana di Romagna (secco; amabile; spumante)
 Alcamo or Bianco Alcamo
 Aleatico di Gradoli (liquoroso)
 Aleatico di Puglia (dolce naturale)

Alto Adige or Südtirol, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:

Moscato giallo or Goldenmuskateller or Goldmuskateller
 Pinot bianco or Weissburgunder (spumante)
 Pinot grigio or Ruländer (spumante)
 Riesling italico or Welschriesling
 Riesling renano or Rheinriesling
 Sylvaner
 Sauvignon
 Traminer aromático or Gewürztraminer
 Cabernet
 Lagrein rosato or Lagrein Kretzer (Lagrein di Gries or Grieser Lagrein)
 Lagrein scuro or Lagrein dunkel (Lagrein di Gries or Grieser Lagrein)
 Malvasia or Malvasier
 Merlot
 Moscato rosa or Rosenmuskateller
 Pinot nero or Blauburgunder (spumante)
 Schiave or Vernatsch
 Müller-Thurgau

Aquileia, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:

Merlot
 Cabernet

¹⁾ Indication of the terms in brackets will be allowed only under the conditions provided for by the specific national rules for the quality wines p.s.r. in question and by Community rules.

879 der Beilagen

63

Refosco	Refosco	Refosco
Tocai friulano	Tocai friulano	Tocai friulano
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Pinot grigio	Pinot grigio	Pinot grigio
Riesling renano	Riesling renano	Riesling renano
Asti Spumante oder Asti oder Moscato d'Asti Spumante	Asti Spumante ou Asti ou Moscato d'Asti Spumante	Asti Spumante or Asti or Moscato d'Asti Spumante
Barbaresco	Barbaresco	Barbaresco
Barbera d'Alba (superiore)	Barbera d'Alba (superiore)	Barbera d'Alba (superiore)
Barbera d'Asti (superiore)	Barbera d'Asti (superiore)	Barbera d'Asti (superiore)
Barbera del Monferrato (superiore)	Barbera del Monferrato (superiore)	Barbera del Monferrato (superiore)
Bardolino (rosso; chiaretto; classico; superiore)	Bardolino (rosso; chiaretto; classico; superiore)	Bardolino (rosso; chiaretto; classico; superiore)
Barolo	Barolo	Barolo
Bianchetto del Metauro	Bianchetto del Metauro	Bianchetto del Metauro
Bianco Capena (superiore)	Bianco Capena (superiore)	Bianco Capena (superiore)
Bianco dei Colli Maceratesi	Bianco dei Colli Maceratesi	Bianco dei Colli Maceratesi
Bianco di Custoza (spumante)	Bianco di Custoza (spumante)	Bianco di Custoza (spumante)
Bianco di Pitigliano	Bianco di Pitigliano	Bianco di Pitigliano
Bianco di Scandiano (spumante; frizzante)	Bianco di Scandiano (spumante; frizzante)	Bianco di Scandiano (spumante; frizzante)
Bianco vergine Valdichiana	Bianco vergine Valdichiana	Bianco vergine Valdichiana
Bianco della Valdinievole (vin santo)	Bianco della Valdinievole (vin santo)	Bianco della Valdinievole (vin santo)
Boca	Boca	Boca
Botticino	Botticino	Botticino
Brachetto d'Acqui (spumante)	Brachetto d'Acqui (spumante)	Brachetto d'Acqui (spumante)
Bramaterra (riserva)	Bramaterra (riserva)	Bramaterra (riserva)
Breganze Bianco	Breganze Bianco	Breganze Bianco
Breganze Rosso	Breganze Rosso	Breganze Rosso
Breganze, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:	Breganze, accompagné de l'indication d'un des cé- pages suivants:	Breganze, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
Cabernet (superiore)	Cabernet (superiore)	Cabernet (superiore)
Pinot nero (superiore)	Pinot nero (superiore)	Pinot nero (superiore)
Pinot bianco (superiore)	Pinot bianco (superiore)	Pinot bianco (superiore)
Vespaiole (superiore)	Vespaiole (superiore)	Vespaiole (superiore)
Brindisi (rosato; rosso; riserva)	Brindisi (rosato; rosso; riserva)	Brindisi (rosato; rosso; riserva)
Brunello di Montalcino (riserva)	Brunello di Montalcino (riserva)	Brunello di Montalcino (riserva)
Cabernet di Pramaggiore (riserva)	Cabernet di Pramaggiore (riserva)	Cabernet di Pramaggiore (riserva)
Cacc'e mmitte di Lucera	Cacc'e mmitte di Lucera	Cacc'e mmitte di Lucera
Caldaro oder Kalterer oder Lago di Caldaro oder Kalte- rersee (classico; classico superiore; scelto oder Aus- lese)	Caldaro ou Kalterer ou Lago di Caldaro ou Kalterersee (classico; classico superiore; scelto ou Auslese)	Caldaro or Kalterer or Lago di Caldaro or Kalterersee (classico; classico superiore; scelto or Auslese)
Caluso passito	Caluso passito	Caluso passito
Caluso passito liquoroso	Caluso passito liquoroso	Caluso passito liquoroso
Campidano di Terralba oder Terralba	Campidano di Terralba ou Terralba	Campidano di Terralba or Terralba
Cannonau di Sardegna (superiore naturalmente amabile; superiore naturalmente dolce; superiore naturalmente secco; liquoroso)	Cannonau di Sardegna (superiore naturalmente amabile; superiore naturalmente dolce; superiore naturalmente secco; liquoroso)	Cannonau di Sardegna (superiore naturalmente amabile; superiore naturalmente dolce; superiore naturalmente secco; liquoroso)

Cannonau di Sardegna —
Capo Ferrato
Cannonau di Sardegna —
Nepente di Oliena oder
Cannonau di Sardegna —
Oliena

Capri (bianco; rosso)

Carema

Carignano del Sulcis (rosato;
rosso; riserva)

Carmignano (riserva)

Castel del Monte (bianco;
rosato; rosso; riserva)

Casteller

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri (bianco; rosso)

Cesanese di Affile oder Affile
(spumante; frizzante)

Cesanese di Olevano Romano
oder Olevano Romano (spu-
mante; frizzante)

Cesanese del Piglio oder Piglio
(spumante; frizzante)

Chianti (vecchio; riserva),
auch ergänzt durch einen
der folgenden Begriffe:

Montalbano

Rufina

Colli fiorentini

Colline pisane

Colli aretini

Colli senesi

Chianti classico (vecchio; ri-
serva)

Cinque Terre

Cinque Terre Sciacchetrà (dol-
ce naturale; liquoroso)

Ciro' (bianco; rosato; rosso;
classico; riserva)

Colli Albani (spumante; supe-
riore)

Colli Altotiberini (bianco;
rosato; rosso)

Colli Berici, ergänzt durch die
Angabe einer der folgenden
Rebsorten:

Garganega oder Garganego

Tocai bianco

Sauvignon

Pinot bianco

Merlot

Tocai rosso

Cabernet (riserva)

Colli Bolognesi — Monte
S. Pietro — Castelli Medio-
evali oder Colli Bolognesi

Cannonau di Sardegna —
Capo Ferrato
Cannonau di Sardegna —
Nepente di Oliena ou Can-
nonau di Sardegna —
Oliena

Capri (bianco; rosso)

Carema

Carignano del Sulcis (rosato;
rosso; riserva)

Carmignano (riserva)

Castel del Monte (bianco;
rosato; rosso; riserva)

Casteller

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri (bianco; rosso)

Cesanese di Affile ou Affile
(spumante; frizzante)

Cesanese di Olevano Romano
ou Olevano Romano (spu-
mante; frizzante)

Cesanese del Piglio ou Piglio
(spumante; frizzante)

Chianti (vecchio; riserva), ac-
compagné ou non de l'in-
dication d'une des mentions
suivantes:

Montalbano

Rufina

Colli fiorentini

Colline pisane

Colli aretini

Colli senesi

Chianti classico (vecchio; ri-
serva)

Cinque Terre

Cinque Terre Sciacchetrà (dol-
ce naturale; liquoroso)

Ciro' (bianco; rosato; rosso;
classico; riserva)

Colli Albani (spumante; supe-
riore)

Colli Altotiberini (bianco;
rosato; rosso)

Colli Berici, accompagné de
l'indication d'un des cé-
pages suivants:

Garganega ou Garganego

Tocai bianco

Sauvignon

Pinot bianco

Merlot

Tocai rosso

Cabernet (riserva)

Colli Bolognesi — Monte
S. Pietro — Castelli Medio-
evali ou Colli Bolognesi di

Cannonau di Sardegna —
Capo Ferrato
Cannonau di Sardegna —
Nepente di Oliena or Can-
nonau di Sardegna — Oliena

Capri (bianco; rosso)

Carema

Carignano del Sulcis (rosato;
rosso; riserva)

Carmignano (riserva)

Castel del Monte (bianco;
rosato; rosso; riserva)

Casteller

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri (bianco; rosso)

Cesanese di Affile or Affile
(spumante; frizzante)

Cesanese di Olevano Romano
or Olevano Romano (spu-
mante; frizzante)

Cesanese del Piglio or Piglio
(spumante; frizzante)

Chianti (vecchio; riserva),
whether or not accompanied
by an indication of one of
the following expressions:

Montalbano

Rufina

Colli fiorentini

Colline pisane

Colli aretini

Colli senesi

Chianti classico (vecchio; ri-
serva)

Cinque Terre

Cinque Terre Sciacchetrà (dol-
ce naturale; liquoroso)

Ciro' (bianco; rosato; rosso;
classico; riserva)

Colli Albani (spumante; supe-
riore)

Colli Altotiberini (bianco;
rosato; rosso)

Colli Berici, accompanied by
an indication of one of the
following vine varieties:

Garganega or Garganego

Tocai bianco

Sauvignon

Pinot bianco

Merlot

Tocai rosso

Cabernet (riserva)

Colli Bolognesi — Monte S.
Pietro — Castelli Medio-
evali or Colli Bolognesi di

879 der Beilagen

65

di Monte S. Pietro oder Colli Bolognesi dei Castelli Medioevali, ergänzt durch die Angabe	Monte S. Pietro ou Colli Bolognesi dei Castelli Medioevali, accompagné de l'indication:	Monte S. Pietro or Colli Bolognesi dei Castelli Medioevali, accompanied by an indication:
— einer der folgenden Rebsorten:	— d'un des cépages suivants:	— of one of the following vine varieties:
Barbera (riserva)	Barbera (riserva)	Barbera (riserva)
Merlot	Merlot	Merlot
Sauvignon	Sauvignon	Sauvignon
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Riesling italico, oder	Riesling italico, ou	Riesling italico, or
— des Begriffs Bianco	— du terme Bianco	— of the term Bianco
Colli di Bolzano oder Bozner Leiten	Colli di Bolzano ou Bozner Leiten	Colli di Bolzano or Bozner/Leiten
Colli Euganei (bianco; rosso; moscato; spumante; superiore)	Colli Euganei (bianco; rosso; moscato; spumante; superiore)	Colli Euganei (bianco; rosso; moscato; spumante; superiore)
Colli Lanuvini	Colli Lanuvini	Colli Lanuvini
Colli Morenici Mantovani del Garda (rosso; rosato; rubino; chiaretto; bianco)	Colli Morenici Mantovani del Garda (rosso; rosato; rubino; chiaretto; bianco)	Colli Morenici Mantovani del Garda (rosso; rosato; rubino; chiaretto; bianco)
Colli Orientali del Friuli, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:	Colli Orientali del Friuli, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:	Colli Orientali del Friuli, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
Tocai friulano	Tocai friulano	Tocai friulano
Verduzzo friulano	Verduzzo (friulano)	Verduzzo (friulano)
Ribolla	Ribolla	Ribolla
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Pinot grigio	Pinot grigio	Pinot grigio
Sauvignon	Sauvignon	Sauvignon
Riesling renano	Riesling renano	Riesling renano
Picolit (riserva)	Picolit (riserva)	Picolit (riserva)
Merlot	Merlot	Merlot
Cabernet (franc und/oder sauvignon)	Cabernet (franc et/ou sauvignon)	Cabernet (franc and/or sauvignon)
Pinot nero	Pinot nero	Pinot nero
Refosco (nostrano oder dal peduncolo rosso)	Refosco (nostrano ou dal peduncolo rosso)	Refosco (nostrano or dal peduncolo rosso)
Colli Tortonesi, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:	Colli Tortonesi, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:	Colli Tortonesi, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
Barbera (superiore)	Barbera (superiore)	Barbera (superiore)
Cortese (spumante)	Cortese (spumante)	Cortese (spumante)
Colli del Trasimeno (bianco; rosso)	Colli del Trasimeno (bianco; rosso)	Colli del Trasimeno (bianco; rosso)
Collio Goriziano oder Collio, auch ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:	Collio Goriziano ou Collio, accompagné ou non de l'indication d'un des cépages suivants:	Collio Goriziano or Collio, whether or not accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
Riesling italico	Riesling italico	Riesling italico
Tocai friulano	Tocai friulano	Tocai friulano
Malvasia	Malvasia	Malvasia
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Pinot grigio	Pinot grigio	Pinot grigio
Sauvignon	Sauvignon	Sauvignon

Traminer
 Merlot
 Cabernet franc
 Pinot nero
 Copertino (rosato; rosso; riserva)
 Cori (bianco; rosso)
 Cortese dell'Alto Monferrato (spumante; frizzante)
 Dolcetto d'Acqui (superiore)
 Dolcetto d'Alba (superiore)
 Dolcetto d'Asti (superiore)
 Dolcetto di Diano d'Alba (superiore)
 Dolcetto di Dogliani (superiore)
 Dolcetto delle Langhe Monregalesi (superiore)
 Dolcetto di Ovada (superiore)
 Donnaz
 Donnici
 Elba (bianco; rosso)
 Enfer d'Arvier
 Erbaluce di Caluso
 Est I Est II Est III di Montefiascone
 Etna (bianco; rosso; rosato; superiore)
 Falerio dei Colli Ascolani
 Fara
 Faro
 Fiano di Avellino (Apianum)
 Franciacorta (rosso)
 Franciacorta (Pinot; spumante)
 Frascati
 Freisa d'Asti (superiore)
 Freisa di Chieri (superiore; spumante; frizzante)
 Gambellara (superiore)
 Gattinara
 Gavi oder Cortese di Gavi
 Ghemme
 Giro' di Cagliari (secco oder dry; liquoroso; riserva)
 Grave del Friuli, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:
 Merlot
 Cabernet (franc und/oder sauvignon)
 Refosco (nostrano oder dal peduncolo rosso)
 Tocai friulano
 Pinot bianco
 Pinot grigio
 Verduzzo (friulano)
 Greco di Tufo (spumante)
 Grignolino d'Asti

Traminer
 Merlot
 Cabernet franc
 Pinot nero
 Copertino (rosato; rosso; riserva)
 Cori (bianco; rosso)
 Cortese dell'Alto Monferrato (spumante; frizzante)
 Dolcetto d'Acqui (superiore)
 Dolcetto d'Alba (superiore)
 Dolcetto d'Asti (superiore)
 Dolcetto di Diano d'Alba (superiore)
 Dolcetto di Dogliani (superiore)
 Dolcetto delle Langhe Monregalesi (superiore)
 Dolcetto di Ovada (superiore)
 Donnaz
 Donnici
 Elba (bianco; rosso)
 Enfer d'Arvier
 Erbaluce di Caluso
 Est I Est II Est III di Montefiascone
 Etna (bianco; rosso; rosato; superiore)
 Falerio dei Colli Ascolani
 Fara
 Faro
 Fiano di Avellino (Apianum)
 Franciacorta (rosso)
 Franciacorta (Pinot; spumante)
 Frascati
 Freisa d'Asti (superiore)
 Freisa di Chieri (superiore; spumante; frizzante)
 Gambellara (superiore)
 Gattinara
 Gavi ou Cortese di Gavi
 Ghemme
 Giro' di Cagliari (secco ou dry; liquoroso; riserva)
 Grave del Friuli, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:
 Merlot
 Cabernet (franc et/ou sauvignon)
 Refosco (nostrano ou dal peduncolo rosso)
 Tocai friulano
 Pinot bianco
 Pinot grigio
 Verduzzo (friulano)
 Greco di Tufo (spumante)
 Grignolino d'Asti

Traminer
 Merlot
 Cabernet franc
 Pinot nero
 Copertino (rosato; rosso; riserva)
 Cori (bianco; rosso)
 Cortese dell'Alto Monferrato (spumante; frizzante)
 Dolcetto d'Acqui (superiore)
 Dolcetto d'Alba (superiore)
 Dolcetto d'Asti (superiore)
 Dolcetto di Diano d'Alba (superiore)
 Dolcetto di Dogliani (superiore)
 Dolcetto delle Langhe Monregalesi (superiore)
 Dolcetto di Ovada (superiore)
 Donnaz
 Donnici
 Elba (bianco; rosso)
 Enfer d'Arvier
 Erbaluce di Caluso
 Est I Est II Est III di Montefiascone
 Etna (bianco; rosso; rosato; superiore)
 Falerio dei Colli Ascolani
 Fara
 Faro
 Fiano di Avellino (Apianum)
 Franciacorta (rosso)
 Franciacorta (Pinot; spumante)
 Frascati
 Freisa d'Asti (superiore)
 Freisa di Chieri (superiore; spumante; frizzante)
 Gambellara (superiore)
 Gattinara
 Gavi ou Cortese di Gavi
 Ghemme
 Giro' di Cagliari (secco or dry; liquoroso; riserva)
 Grave del Friuli, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
 Merlot
 Cabernet (franc and/or sauvignon)
 Refosco (nostrano or dal peduncolo rosso)
 Tocai friulano
 Pinot bianco
 Pinot grigio
 Verduzzo (friulano)
 Greco di Tufo (spumante)
 Grignolino d'Asti

Grignolino del Monferrato Casalese	Grignolino del Monferrato Casalese	Grignolino del Monferrato Casalese
Gutturnio dei Colli Piacentini	Gutturnio dei Colli Piacentini	Gutturnio dei Colli Piacentini
Ischia Bianco	Ischia Bianco	Ischia Bianco
Ischia Bianco Superiore	Ischia Bianco Superiore	Ischia Bianco Superiore
Ischia Rosso	Ischia Rosso	Ischia Rosso
Isonzo, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:	Isonzo, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:	Isonzo, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
Tocai friulano	Tocai friulano	Tocai friulano
Sauvignon	Sauvignon	Sauvignon
Malvasia istriana	Malvasia istriana	Malvasia istriana
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Pinot grigio	Pinot grigio	Pinot grigio
Verduzzo friulano	Verduzzo friulano	Verduzzo friulano
Traminer aromatico	Traminer aromatico	Traminer aromatico
Riesling renano	Riesling renano	Riesling renano
Merlot	Merlot	Merlot
Cabernet	Cabernet	Cabernet
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro
Lambrusco Reggiano	Lambrusco Reggiano	Lambrusco Reggiano
Lambrusco Salamino di S. Croce	Lambrusco Salamino di S. Croce	Lambrusco Salamino di S. Croce
Lambrusco di Sorbara	Lambrusco di Sorbara	Lambrusco di Sorbara
Lamezia	Lamezia	Lamezia
Latisana, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:	Latisana, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:	Latisana, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
Merlot	Merlot	Merlot
Cabernet	Cabernet	Cabernet
Refosco	Refosco	Refosco
Tocai friulano	Tocai friulano	Tocai friulano
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Pinot grigio	Pinot grigio	Pinot grigio
Verduzzo friulano	Verduzzo friulano	Verduzzo friulano
Lessona	Lessona	Lessona
Leverano (bianco; rosato; rosso; riserva)	Leverano (bianco; rosato; rosso; riserva)	Leverano (bianco; rosato; rosso; riserva)
Locorotondo (spumante)	Locorotondo (spumante)	Locorotondo (spumante)
Lugana (spumante)	Lugana (spumante)	Lugana (spumante)
Malvasia di Bosa (dolce naturale; liquoroso)	Malvasia di Bosa (dolce naturale; liquoroso)	Malvasia di Bosa (dolce naturale; liquoroso)
Malvasia di Cagliari (secco oder dry; liquoroso; riserva)	Malvasia di Cagliari (secco ou dry; liquoroso; riserva)	Malvasia di Cagliari (secco or dry; liquoroso; riserva)
Malvasia di Casorzo d'Asti (spumante)	Malvasia di Casorzo d'Asti (spumante)	Malvasia di Casorzo d'Asti (spumante)
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (spumante)	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (spumante)	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (spumante)
Malvasia delle Lipari (passito; dolce naturale; liquoroso)	Malvasia delle Lipari (passito; dolce naturale; liquoroso)	Malvasia delle Lipari (passito; dolce naturale; liquoroso)
Marino (superiore; spumante)	Marino (superiore; spumante)	Marino (superiore; spumante)
Marsala (fine; superiore; vergine; liquoroso)	Marsala (fine; superiore; vergine; liquoroso)	Marsala (fine; superiore; vergine; liquoroso)
Martina oder Martina Franca (spumante)	Martina ou Martina Franca (spumante)	Martina or Martina Franca (spumante)
Matino (rosso; rosato)	Matino (rosso; rosato)	Matino (rosso; rosato)

Melissa (bianco; rosso; superiore)	Melissa (bianco; rosso; superiore)	Melissa (bianco; rosso; superiore)
Meranese di Collina oder Meraner Hügel oder Meranese oder Meraner (Burgravia oder Burggräfler)	Meranese di Collina ou Meraner Hügel ou Meranese ou Meraner (Burgravia ou Burggräfler)	Meranese di Collina or Meraner Hügel or Meranese or Meraner (Burgravia or Burggräfler)
Merlot di Aprilia	Merlot di Aprilia	Merlot di Aprilia
Merlot di Pramaggiore (riserva)	Merlot di Pramaggiore (riserva)	Merlot di Pramaggiore (riserva)
Monica di Cagliari (secco oder dry; liquoroso; riserva)	Monica di Cagliari (secco ou dry; liquoroso; riserva)	Monica di Cagliari (secco or dry; liquoroso; riserva)
Monica di Sardegna (superiore)	Monica di Sardegna (superiore)	Monica di Sardegna (superiore)
Montecarlo	Montecarlo	Montecarlo
Montecompatri Colonna oder Montecompatri oder Colonna (superiore)	Montecompatri Colonna ou Montecompatri ou Colonna (superiore)	Montecompatri Colonna or Montecompatri or Colonna (superiore)
Montefalco oder Montefalco Rosso oder Rosso di Montefalco	Montefalco ou Montefalco Rosso ou Rosso di Montefalco	Montefalco or Montefalco Rosso or Rosso di Montefalco
Montefalco Sagrantino oder Sagrantino di Montefalco (passito)	Montefalco Sagrantino ou Sagrantino di Montefalco (passito)	Montefalco Sagrantino or Sagrantino di Montefalco (passito)
Montello e Colli Asolani, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten: Prosecco (spumante) Merlot (superiore) Cabernet (superiore)	Montello e Colli Asolani, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants: Prosecco (spumante) Merlot (superiore) Cabernet (superiore)	Montello e Colli Asolani, accompanied by an indication of one of the following vine varieties: Prosecco (spumante) Merlot (superiore) Cabernet (superiore)
Montepulciano d'Abruzzo (rosso; cerasuolo; vecchio)	Montepulciano d'Abruzzo (rosso; cerasuolo; vecchio)	Montepulciano d'Abruzzo (rosso; cerasuolo; vecchio)
Monterosso Val d'Arda (spumante)	Monterosso Val d'Arda (spumante)	Monterosso Val d'Arda (spumante)
Montescudaio (bianco; rosso; vin santo)	Montescudaio (bianco; rosso; vin santo)	Montescudaio (bianco; rosso; vin santo)
Morellino di Scansano (riserva)	Morellino di Scansano (riserva)	Morellino di Scansano (riserva)
Moscato d'Asti	Moscato d'Asti	Moscato d'Asti
Moscato di Cagliari (liquoroso; riserva)	Moscato di Cagliari (liquoroso; riserva)	Moscato di Cagliari (liquoroso; riserva)
Moscato di Noto naturale oder Moscato di Noto (spumante; liquoroso)	Moscato di Noto naturale ou Moscato di Noto (spumante; liquoroso)	Moscato di Noto naturale or Moscato di Noto (spumante; liquoroso)
Moscato di Pantelleria naturale oder Moscato di Pantelleria (spumante; naturalmente dolce)	Moscato di Pantelleria naturale ou Moscato di Pantelleria (spumante; naturalmente dolce)	Moscato di Pantelleria naturale or Moscato di Pantelleria (spumante; naturalmente dolce)
Moscato passito di Pantelleria oder Passito di Pantelleria (liquoroso)	Moscato passito di Pantelleria ou Passito di Pantelleria (liquoroso)	Moscato passito di Pantelleria or Passito di Pantelleria (liquoroso)
Moscato di Sardegna spumante, auch ergänzt durch einen der folgenden Begriffe: Tempio Pausania oder Tempio Gallura	Moscato di Sardegna Spumante, accompagné ou non de l'indication d'une des mentions suivantes: Tempio Pausania ou Tempio Gallura	Moscato di Sardegna Spumante, whether or not accompanied by one of the following expressions: Tempio Pausania or Tempio Gallura

Moscato di Siracusa
 Moscato di Sorso Sennori (liquoroso)
 Moscato di Trani (dolce naturale; liquoroso)
 Nasco di Cagliari (secco oder dry; liquoroso; riserva)
 Nebbiolo d'Alba (spumante)
 Nuragus di Cagliari
 Oltrepo' Pavese (rosso), auch ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:
 Bonarda
 Barbera
 Riesling (spumante)
 Cortese
 Moscato (spumante)
 Pinot (spumante)
 Oltrepo' Pavese (rosso), ergänzt durch einen der folgenden Begriffe:
 Barbacarlo
 Buttafuoco
 Sangue di Giuda
 Orvieto (classico)
 Ostuni oder Bianco di Ostuni
 Ostuni Ottavianello oder Ottavianello di Ostuni
 Parrina (bianco; rosso)
 Piave oder Vini del Piave, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:
 Merlot
 Cabernet (riserva)
 Tocai
 Verduzzo
 Pollino (superiore)
 Primitivo di Manduria (dolce naturale; liquoroso)
 Prosecco di Conegliano — Valdobbiadene oder Prosecco di Conegliano oder Prosecco di Valdobbiadene (superiore di Cartizze; spumante; frizzante)
 Recioto di Gambellara (spumante)
 Recioto di Soave (liquoroso; spumante)
 Recioto della Valpolicella (amarone; liquoroso; spumante)

Moscato di Siracusa
 Moscato di Sorso Sennori (liquoroso)
 Moscato di Trani (dolce naturale; liquoroso)
 Nasco di Cagliari (secco oder dry; liquoroso; riserva)
 Nebbiolo d'Alba (spumante)
 Nuragus di Cagliari
 Oltrepo' Pavese (rosso), accompagné ou non de l'indication d'un des cépages suivants:
 Bonarda
 Barbera
 Riesling (spumante)
 Cortese
 Moscato (spumante)
 Pinot (spumante)
 Oltrepo' Pavese (rosso), accompagné de l'indication d'une des mentions suivantes:
 Barbacarlo
 Buttafuoco
 Sangue di Giuda
 Orvieto (classico)
 Ostuni ou Bianco di Ostuni
 Ostuni Ottavianello ou Ottavianello di Ostuni
 Parrina (bianco; rosso)
 Piave ou Vini del Piave, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:
 Merlot
 Cabernet (riserva)
 Tocai
 Verduzzo
 Pollino (superiore)
 Primitivo di Manduria (dolce naturale; liquoroso)
 Prosecco di Conegliano — Valdobbiadene ou Prosecco di Conegliano ou Prosecco di Valdobbiadene (superiore di Cartizze; spumante; frizzante)
 Recioto di Gambellara (spumante)
 Recioto di Soave (liquoroso; spumante)
 Recioto della Valpolicella (amarone; liquoroso; spumante)

Moscato di Siracusa
 Moscato di Sorso Sennori (liquoroso)
 Moscato di Trani (dolce naturale; liquoroso)
 Nasco di Cagliari (secco oder dry; liquoroso; riserva)
 Nebbiolo d'Alba (spumante)
 Nuragus di Cagliari
 Oltrepo' Pavese, (rosso), whether or not accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
 Bonarda
 Barbera
 Riesling (spumante)
 Cortese
 Moscato (spumante)
 Pinot (spumante)
 Oltrepo' Pavese (rosso), accompanied by an indication of one of the following expressions:
 Barbacarlo
 Buttafuoco
 Sangue di Giuda
 Orvieto (classico)
 Ostuni or Bianco di Ostuni
 Ostuni Ottavianello or Ottavianello di Ostuni
 Parrina (bianco; rosso)
 Piave or Vini del Piave, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:
 Merlot
 Cabernet (riserva)
 Tocai
 Verduzzo
 Pollino (superiore)
 Primitivo di Manduria (dolce naturale; liquoroso)
 Prosecco di Conegliano—Valdobbiadene or Prosecco di Conegliano or Prosecco di Valdobbiadene (superiore di Cartizze; spumante; frizzante)
 Recioto di Gambellara (spumante)
 Recioto di Soave (liquoroso; spumante)
 Recioto della Valpolicella (amarone; liquoroso; spumante)

Recioto della Valpolicella — Valpantena (amarone; liquoroso; spumante)	Recioto della Valpolicella — Valpantena (amarone; liquoroso; spumante)	Recioto della Valpolicella — Valpantena (amarone; liquoroso; spumante)
Riviera del Garda Bresciano (rosso; charetto; supe- riore)	Riviera del Garda Bresciano (rosso; charetto; supe- riore)	Riviera del Garda Bresciano (rosso; charetto; supe- riore)
Rossese di Dolceacqua oder Dolceacqua (superiore)	Rossese di Dolceacqua ou Dolceacqua (superiore)	Rossese di Dolceacqua oder Dolceacqua (superiore)
Rosso Barletta (invecchiato)	Rosso Barletta (invecchiato)	Rosso Barletta (invecchiato)
Rosso Canosa (riserva; Canu- sium)	Rosso Canosa (riserva; Canu- sium)	Rosso Canosa (riserva; Canu- sium)
Rosso di Cerignola (riserva)	Rosso di Cerignola (riserva)	Rosso di Cerignola (riserva)
Rosso delle Colline Lucchesi	Rosso delle Colline Lucchesi	Rosso delle Colline Lucchesi
Rosso Conero	Rosso Conero	Rosso Conero
Rosso Piceno (superiore)	Rosso Piceno (superiore)	Rosso Piceno (superiore)
Rubino di Cantavenna	Rubino di Cantavenna	Rubino di Cantavenna
Salice Salentino (rosso; ri- serva; rosato; prodotto in- vecchiato)	Salice Salentino (rosso; ri- serva; rosato; prodotto in- vecchiato)	Salice Salentino (rosso; ri- serva; rosato; prodotto in- vecchiato)
S. Anna di Isola Capo Rizzuto (rosato; rosso)	S. Anna di Isola Capo Rizzuto (rosato; rosso)	S. Anna di Isola Capo Rizzuto (rosato; rosso)
Sangiovese di Aprilia	Sangiovese di Aprilia	Sangiovese di Aprilia
Sangiovese dei Colli Pesaresi	Sangiovese dei Colli Pesaresi	Sangiovese dei Colli Pesaresi
Sangiovese di Romagna (supe- riore)	Sangiovese di Romagna (supe- riore)	Sangiovese di Romagna (supe- riore)
Santa Maddalena oder St. Magdalener (classico oder Klassisches Ursprungsge- biet)	Santa Maddalena ou St. Mag- dalener (classico ou Klas- sisches Ursprungsgebiet)	Santa Maddalena or St. Magda- lener (classico or Klassi- sches Ursprungsgebiet)
San Severo (bianco; rosso; rosato)	San Severo (bianco; rosso; rosato)	San Severo (bianco; rosso; rosato)
Savuto (rosato; rosso; supe- riore)	Savuto (rosato; rosso; supe- riore)	Savuto (rosato; rosso; supe- riore)
Sizzano	Sizzano	Sizzano
Soave (classico; superiore; spumante)	Soave (classico; superiore; spumante)	Soave (classico; superiore; spumante)
Solopaca (bianco; rosso)	Solopaca (bianco; rosso)	Solopaca (bianco; rosso)
Sorni (bianco; rosso; scelto)	Sorni (bianco; rosso; scelto)	Sorni (bianco; rosso; scelto)
Squinzano (rosato; rosso; riserva)	Squinzano (rosato; rosso; riserva)	Squinzano (rosato; rosso; riserva)
Taurasi (riserva)	Taurasi (riserva)	Taurasi (riserva)
Terlano oder Terlaner (bianco; classico)	Terlano ou Terlaner (bianco; classico)	Terlano or Terlaner (bianco: classico)
Terlano oder Terlaner (clas- sico), ergänzt durch die An- gabe einer der folgenden Rebsorten:	Terlano ou Terlaner (classico) accompagné de l'indi- cation d'un des cépages suivants:	Terlano or Terlaner (classico) accompanied by an indica- tion of one of the fol- lowing vine varieties:
Pinot bianco	Pinot bianco	Pinot bianco
Riesling italico	Riesling italico	Riesling italico
Riesling renano	Riesling renano	Riesling renano
Sauvignon	Sauvignon	Sauvignon
Sylvaner	Sylvaner	Sylvaner
Müller-Thurgau	Müller-Thurgau	Müller-Thurgau
Teroldego Rotaliano (supe- riore)	Teroldego Rotaliano (supe- riore)	Teroldego Rotaliano (supe- riore)
Tocai di Lison (classico)	Tocai di Lison (classico)	Tocai di Lison (classico)

879 der Beilagen

71

Tocai di San Martino della Battaglia

Torgiano (bianco; rosso; riserva)

Trebbianino Valtrebbia

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Aprilia

Trebbiano di Romagna (spumante)

Trentino, ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:

Cabernet

Lagrein

Merlot

Pinot nero (riserva)

Marzemino

Pinot

Riesling renano

Traminer aromatico

Moscato, oder der Bezeichnung Vino santo

Valcalepio (rosso; bianco)

Valdadige oder Etschtaler (bianco; rosso)

Valle Isarco oder Eisacktaler (Bressanone oder Brixner), ergänzt durch die Angabe einer der folgenden Rebsorten:

Traminer aromatico oder Gewürztraminer

Pinot grigio oder Ruländer

Veltliner

Sylvaner

Müller-Thurgau

Valpolicella (classico; superiore)

Valpolicella-Valpantena (superiore)

Valtellina

Valtellina Superiore, auch ergänzt durch einen der folgenden Begriffe:

Sassella

Inferno

Grumello

Valgella

Velletri (bianco; rosso)

Verdicchio dei Castelli di Jesi (classico)

Verdicchio di Matelica

Vermentino di Gallura (superiore)

Tocai di San Martino della Battaglia

Torgiano (bianco; rosso; riserva)

Trebbianino Valtrebbia

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Aprilia

Trebbiano di Romagna (spumante)

Trentino, accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:

Cabernet

Lagrein

Merlot

Pinot nero (riserva)

Marzemino

Pinot

Riesling renano

Traminer aromatico

Moscato, ou des termes Vino santo

Valcalepio (rosso; bianco)

Valdadige ou Etschtaler (bianco; rosso)

Valle Isarco ou Eisacktaler (Bressanone ou Brixner), accompagné de l'indication d'un des cépages suivants:

Traminer aromatico ou Gewürztraminer

Pinot grigio ou Ruländer

Veltliner

Sylvaner

Müller-Thurgau

Valpolicella (classico; superiore)

Valpolicella-Valpantena (superiore)

Valtellina

Valtellina Superiore, accompagné ou non de l'indication d'une des mentions suivantes:

Sassella

Inferno

Grumello

Valgella

Velletri (bianco; rosso)

Verdicchio dei Castelli di Jesi (classico)

Verdicchio di Matelica

Vermentino di Gallura (superiore)

Tocai di San Martino della Battaglia

Torgiano (bianco; rosso; riserva)

Trebbianino Valtrebbia

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Aprilia

Trebbiano di Romagna (spumante)

Trentino, accompanied by an indication of one of the following vine varieties:

Cabernet

Lagrein

Merlot

Pinot nero (riserva)

Marzemino

Pinot

Riesling renano

Traminer aromatico

Moscato, or of the term Vino santo

Valcalepio (rosso; bianco)

Valdagige or Etschtaler (bianco; rosso)

Valle Isarco or Eisacktaler (Bressanone ou Brixner), accompanied by an indication of one of the following vine varieties:

Traminer aromatico or Gewürztraminer

Pinot grigio or Ruländer

Veltliner

Sylvaner

Müller-Thurgau

Valpolicella (classico; superiore)

Valpolicella-Valpantena (superiore)

Valtellina

Valtellina Superiore, whether or not accompanied by an indication of one of the following expressions:

Sassella

Inferno

Grumello

Valgella

Velletri (bianco; rosso)

Verdicchio dei Castelli di Jesi (classico)

Verdicchio di Matelica

Vermentino di Gallura (superiore)

Vernaccia di Oristano (superiore ; liquoroso)
 Vernaccia di San Gimignano
 Vernaccia di Serrapetrona Spumante
 Vin Santo di Gambellara
 Vino Nobile di Montepulciano (riserva; riserva speciale)
 Zagarolo (superiore)

Vernaccia di Oristano (superiore ; liquoroso)
 Vernaccia di San Gimignano
 Vernaccia di Serrapetrona Spumante
 Vin Santo di Gambellara
 Vino Nobile di Montepulciano (riserva; riserva speciale)
 Zagarolo (superiore)

Vernaccia di Oristano (superiore ; liquoroso)
 Vernaccia di San Gimignano
 Vernaccia di Serrapetrona Spumante
 Vin Santo di Gambellara
 Vino Nobile di Montepulciano (riserva; riserva speciale)
 Zagarolo (superiore)

3. Ergänzende traditionelle Begriffe und Hinweise auf die Herstellungsart, eine besondere Farbe oder die Art des Weines:

— „riserva“
 — „riserva speciale“
 — „superiore“
 — „classico“
 — „dolce“
 — „amarone“
 — „verGINE“
 — „scelto“
 — „Auslese“
 — „ambrato“
 — „passito“
 — „lacrime“
 — „lacrime Christi“
 — „sforzato“, „sfursat“
 — „cannellino“
 — „vino santo“
 — „kretzer“
 — „rubino“
 — „granato“
 — „cerasuolo“
 — „chiaretto“
 — „aranciato“
 — „giallo“
 — „paglierino“
 — „dorato“
 — „verdolino“
 — „secco“
 — „dry“
 — „asciutto“
 — „amabile“
 — „abboccato“

3. Mentions traditionnelles complémentaires et précisions concernant le mode d'élaboration, une couleur particulière ou le type de vin:

— « riserva »
 — « riserva speciale »
 — « superiore »
 — « classico »
 — « dolce »
 — « amarone »
 — « vergine »
 — « scelto »
 — « Auslese »
 — « ambrato »
 — « passito »
 — « lacrime »
 — « lacrime Christi »
 — « sforzato », « sfursat »
 — « cannellino »
 — « vino santo »
 — « kretzer »
 — « rubino »
 — « granato »
 — « cerasuolo »
 — « chiaretto »
 — « aranciato »
 — « giallo »
 — « paglierino »
 — « dorato »
 — « verdolino »
 — « secco »
 — « dry »
 — « asciutto »
 — « amabile »
 — « abboccato »

3. Additional traditional expressions and details of the method of production, a particular colour or the type of wine:

— „riserva“
 — „riserva speciale“
 — „superiore“
 — „classico“
 — „dolce“
 — „amarone“
 — „verGINE“
 — „scelto“
 — „Auslese“
 — „ambrato“
 — „passito“
 — „lacrime“
 — „lacrime Christi“
 — „sforzato“, „sfursat“
 — „cannellino“
 — „vino santo“
 — „kretzer“
 — „rubino“
 — „granato“
 — „cerasuolo“
 — „chiaretto“
 — „aranciato“
 — „giallo“
 — „paglierino“
 — „dorato“
 — „verdolino“
 — „secco“
 — „dry“
 — „asciutto“
 — „amabile“
 — „abboccato“

III. b) Tafelweine mit einer geographischen Angabe

Barbera di Castel S. Lorenzo
 Bianco di Nigola
 Bianco Pisano di San Trope'
 Bianco Val d'Arbia
 Bosco Eliceo
 Camarro
 Friularo di Bagnoli
 Mentana — Monterotondo

III. b) Vins de table désignés à l'aide d'une indication géographique

Barbera di Castel S. Lorenzo
 Bianco di Nigola
 Bianco Pisano di San Trope'
 Bianco Val d'Arbia
 Bosco Eliceo
 Camarro
 Friularo di Bagnoli
 Mentana — Monterotondo

III. b) Table wines designated by means of a geographical ascription

Barbera di Castel S. Lorenzo
 Bianco di Nigola
 Bianco Pisano di San Trope'
 Bianco Val d'Arbia
 Bosco Eliceo
 Camarro
 Friularo di Bagnoli
 Mentana — Monterotondo

879 der Beilagen

73

Merlot del Conselvano
Monte Antico
Nettuno
Primitivo di Gioia
Rosato del Salento

Merlot del Conselvano
Monte Antico
Nettuno
Primitivo di Gioia
Rosato del Salento

Merlot del Conselvano
Monte Antico
Nettuno
Primitivo di Gioia
Rosato del Salento

IV. Weine mit Ursprung im Großherzogtum Luxemburg

Diese Weine sind bezeichnet mit der Angabe „vin de qualité produit dans une région déterminée“ oder mit dem traditionellen spezifischen Begriff „Marque nationale du vin luxembourgeois“. Die „marque nationale“ ist gekennzeichnet durch eine Halsschleife mit der Aufschrift „vin de qualité de la Moselle luxembourgeoise — Marque nationale“; diese Halsschleife ist außerdem mit der Angabe der Rebsorte, des Jahrgangs und der staatlichen Kontrollnummer versehen. Diese Weine können zusätzlich bezeichnet werden mit dem Namen einer der unter Nummer 1 genannten Weinbaugemeinden, aus denen sie stammen, sowie gegebenenfalls mit dem Namen einer in diesem Anhang nicht einzeln aufgeführten Lage und dem Namen einer unter Nummer 2 genannten Rebsorte. Außerdem können diese Weine mit einem der unter Nummer 3 genannten ergänzenden traditionellen Begriffe bezeichnet werden.

1. Namen der Weinbaugemeinde:

Schengen, Remerschen, Wintringen, Mondorf, Elvange, Ellingen, Burmerange, Schwebzingen, Bech-Kleinmacher, Wellenstein, Remich, Bous, Assel, Trintingen, Rolling, Erpeldingen, Stadtbredimus, Greiveldingen, Ehnen, Wormeldingen, Oberwormeldingen, Ahn, Machtum, Lenningen, Canach, Gostingen, Niederdonven, Oberdonven, Grevenmacher, Mertert, Wasserbillig, Rosport, Born, Moersdorf;

2. Rebsorten:

Riesling, Traminer, Pinot gris (Ruländer), Pinot blanc, Pinot

IV. Vins originaires du Grand-Duché de Luxembourg

Ces vins sont désignés par les termes « vin de qualité produit dans une région déterminée » ou par la mention traditionnelle spécifique « Marque nationale du vin luxembourgeois ». La marque nationale est caractérisée par une collerette portant l'inscription « Vin de qualité de la Moselle luxembourgeoise — Marque nationale »; cette collerette porte également l'indication de la variété de vigne, de l'année de récolte et du numéro de contrôle de l'Etat. Ces vins peuvent en plus être désignés par le nom d'une des localités dont ils sont originaires visées sous 1 suivi, le cas échéant, du nom d'un lieu-dit n'étant pas mentionné individuellement dans cette annexe ainsi que d'une des variétés visées sous 2. En plus ces vins peuvent être désignés par une des mentions traditionnelles complémentaires visées sous 3.

1. Nom des localités:

Schengen, Remerschen, Wintringen, Mondorf, Elvange, Ellingen, Burmerange, Schwebzingen, Bech-Kleinmacher, Wellenstein, Remich, Bous, Assel, Trintingen, Rolling, Erpeldingen, Stadtbredimus, Greiveldingen, Ehnen, Wormeldingen, Oberwormeldingen, Ahn, Machtum, Lenningen, Canach, Gostingen, Niederdonven, Oberdonven, Grevenmacher, Mertert, Wasserbillig, Rosport, Born, Moersdorf;

2. Variétés de vigne:

Riesling, Traminer, Pinot gris (Ruländer), Pinot blanc, Pinot

IV. Wines originating in the Grand Duchy of Luxembourg

These wines are designated by the terms “vin de qualité produit dans une région déterminée” or by the specific traditional expression “Marque nationale du vin luxembourgeois”. The national trade mark shall be recognized by a neck label bearing the inscription “Vin de qualité de la Moselle luxembourgeoise—Marque nationale”; this neck label shall also bear the designation of the vine variety, the harvest year and the state control number. These wines may further be designated by the name of one of the districts of origin listed in subparagraph 1, followed, where appropriate, by a vineyard name not listed individually in this Annex and the name of one of the varieties listed in subparagraph 2. In addition these wines may be described by one of the additional traditional expressions listed in subparagraph 3.

1. Names of districts:

Schengen, Remerschen, Wintringen, Mondorf, Elvange, Ellingen, Burmerange, Schwebzingen, Bech-Kleinmacher, Wellenstein, Remich, Bous, Assel, Trintingen, Rolling, Erpeldingen, Stadtbredimus, Greiveldingen, Ehnen, Wormeldingen, Oberwormeldingen, Ahn, Machtum, Lenningen, Canach, Gostingen, Niederdonven, Oberdonven, Grevenmacher, Mertert, Wasserbillig, Rosport, Born, Moersdorf;

2. Vine varieties:

Riesling, Traminer, Pinot gris (Ruländer), Pinot blanc, Pinot

noir, Auxerrois, Muscat Ottonel, Rivaner (Müller-Thurgau), Sylvaner, Elbling, Chardonnay, Gamay.

3. Ergänzende traditionelle Begriffe:

- „vin classé“,
- „premier cru“,
- „grand premier cru“.

noir, Auxerrois, Muscat Ottonel, Rivaner (Müller-Thurgau), Sylvaner, Elbling, Chardonnay, Gamay.

3. Mentions traditionnelles complémentaires:

- « vin classé »
- « premier cru »
- « grand premier cru ».

noir, Auxerrois, Muscat Ottonel, Rivaner (Müller-Thurgau), Sylvaner, Elbling, Chardonnay, Gamay.

3. Additional traditional expressions:

- “vin classé”
- “premier cru”
- “grand premier cru”.

V. Weine mit Ursprung in der Republik Griechenland

V. a) Qualitätsweine b. A.

Diese Weine sind mit der Angabe „vins de qualité produits dans une région déterminée“ oder mit einem der nachstehenden traditionellen spezifischen Begriffe bezeichnet:

- 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)
- 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ανωτέρας Ποιότητος (appellation d'origine de qualité supérieure)

Diese Weine werden auch mit dem Namen eines der nachstehenden bestimmten Anbaubereiche bezeichnet:

- A. 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

1. LIKÖRWEINE

- 1.1. Οἶνος γλυκὺς (vin doux)
Σάμος (Samos)
Μοσχάτος Πατρῶν (Muscat de Patras)
Μοσχάτος Ρίου Πατρῶν (Muscat Rion de Patras)
Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie)
Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos)
Νεμέα (Némée)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

V. Vins originaires de la République hellénique:

V. a) Vins de qualité produits dans des régions déterminées

Ces vins sont désignés par le terme « vins de qualité produits dans une région déterminée » ou par une des mentions traditionnelles spécifiques suivantes:

- 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)
- 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ανωτέρας Ποιότητος (appellation d'origine de qualité supérieure)

Ces vins sont également désignés par le nom d'une des régions déterminées suivantes:

- A. 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

1. VINS DE LIQUEUR

- 1.1. Οἶνος γλυκὺς (vin doux)
Σάμος (Samos)
Μοσχάτος Πατρῶν (Muscat de Patras)
Μοσχάτος Ρίου Πατρῶν (Muscat Rion de Patras)
Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie)
Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos)
Νεμέα (Némée)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

V. Wines originating in the Hellenic Republic

V. a) Quality wines produced in specified regions

These wines are designated by the term “quality wines produced in a specified region” or by one of the following specific traditional expressions:

- 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)
- 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ανωτέρας Ποιότητος (appellation d'origine de qualité supérieure)

These wines are also designated by the name of one of the following specified regions:

- A. 'Ονομασία Προελεύσεως 'Ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

1. LIQUEUR WINES

- 1.1. Οἶνος γλυκὺς (vin doux)
Σάμος (Samos)
Μοσχάτος Πατρῶν (Muscat de Patras)
Μοσχάτος Ρίου Πατρῶν (Muscat Rion de Patras)
Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie)
Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos)
Νεμέα (Némée)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

- 1.2. Οἶνος γλυκὺς φυσικὸς (vin doux naturel)
Σάμος (Samos)
Μαυροδάφνη Πατρῶν (Mavrodaphne de Patras)
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie)
Μοσχατος Πατρῶν (Muscato de Patras)
Μοσχατος Ρίου Πατρῶν (Muscato Rion de Patras)
Μοσχατος Κεφαλληνίας (Muscato de Céphalonie)
Μοσχατος Ρόδου (Muscato de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχατος Λήμνου (Muscato de Lemnos)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

2. ANDERE WEINE

- 2.1. Οἶνος φυσικῶς γλυκὺς (vin naturellement doux)
Σάμος (Samos)
Μοσχατος Πατρῶν (Muscato de Patras)
Μοσχατος Ρίου Πατρῶν (Muscato Rion de Patras)
Μοσχατος Κεφαλληνίας (Muscato de Céphalonie)
Μοσχατος Ρόδου (Muscato de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχατος Λήμνου (Muscato de Lemnos)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

- 2.2. Οἶνος Ξηρὸς (vin sec)
Λήμνος (Lemnos)

B. Ὁνομασία Προελεύσεως Ἀνωτέρας Ποιότητος (appellation d'origine de qualité supérieure)

- Σητεία (Sitia)
Ρόδος (Rhodes)
Νάουσα (Naoussa)
Νεμέα (Némée)
Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola de Céphalonie)
Ραψάνη (Rapsani)

- 1.2. Οἶνος γλυκὺς φυσικὸς (vin doux naturel)
Σάμος (Samos)
Μαυροδάφνη Πατρῶν (Mavrodaphne de Patras)
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie)
Μοσχατος Πατρῶν (Muscato de Patras)
Μοσχατος Ρίου Πατρῶν (Muscato Rion de Patras)
Μοσχατος Κεφαλληνίας (Muscato de Céphalonie)
Μοσχατος Ρόδου (Muscato de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχατος Λήμνου (Muscato de Lemnos)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

2. AUTRES VINS

- 2.1. Οἶνος φυσικῶς γλυκὺς (vin naturellement doux)
Σάμος (Samos)
Μοσχατος Πατρῶν (Muscato de Patras)
Μοσχατος Ρίου Πατρῶν (Muscato Rion de Patras)
Μοσχατος Κεφαλληνίας (Muscato de Céphalonie)
Μοσχατος Ρόδου (Muscato de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχατος Λήμνου (Muscato de Lemnos)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

- 2.2. Οἶνος Ξηρὸς (vin sec)
Λήμνος (Lemnos)

B. Ὁνομασία Προελεύσεως Ἀνωτέρας Ποιότητος (appellation d'origine de qualité supérieure)

- Σητεία (Sitia)
Ρόδος (Rhodes)
Νάουσα (Naoussa)
Νεμέα (Némée)
Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola de Céphalonie)
Ραψάνη (Rapsani)

- 1.2. Οἶνος γλυκὺς φυσικὸς (vin doux naturel)
Σάμος (Samos)
Μαυροδάφνη Πατρῶν (Mavrodaphne de Patras)
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie)
Μοσχατος Πατρῶν (Muscato de Patras)
Μοσχατος Ρίου Πατρῶν (Muscato Rion de Patras)
Μοσχατος Κεφαλληνίας (Muscato de Céphalonie)
Μοσχατος Ρόδου (Muscato de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχατος Λήμνου (Muscato de Lemnos)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

2. OTHER WINES

- 2.1. Οἶνος φυσικῶς γλυκὺς (vin naturellement doux)
Σάμος (Samos)
Μοσχατος Πατρῶν (Muscato de Patras)
Μοσχατος Ρίου Πατρῶν (Muscato Rion de Patras)
Μοσχατος Κεφαλληνίας (Muscato de Céphalonie)
Μοσχατος Ρόδου (Muscato de Rhodes)
Σητεία (Sitia)
Μοσχατος Λήμνου (Muscato de Lemnos)
Σαντορίνη (Santorin)
Δαφνές (Dafnes)

- 2.2. Οἶνος Ξηρὸς (vin sec)
Λήμνος (Lemnos)

B. Ὁνομασία Προελεύσεως Ἀνωτέρας Ποιότητος (appellation d'origine de qualité supérieure)

- Σητεία (Sitia)
Ρόδος (Rhodes)
Νάουσα (Naoussa)
Νεμέα (Némée)
Ρομπόλα Κεφαλληνίας (Robola de Céphalonie)
Ραψάνη (Rapsani)

Κάντζα (Kantza)
Μαντινεία (Mantinée)
Πεζά (Peza)
Ἀρχάνες (Archanes)
Δαφνές (Dafnes)
Σαντορίνη (Santorin)
Πάτραι (Patras)
Ζίτσα (Zitsa)
Ἀμύνταιον (Amynteon)
Γουμένισσα (Goumenissa)

Κάντζα (Kantza)
Μαντινεία (Mantinée)
Πεζά (Peza)
Ἀρχάνες (Archanes)
Δαφνές (Dafnes)
Σαντορίνη (Santorin)
Πάτραι (Patras)
Ζίτσα (Zitsa)
Ἀμύνταιον (Amynteon)
Γουμένισσα (Goumenissa)

Κάντζα (Kantza)
Μαντινεία (Mantinée)
Πεζά (Peza)
Ἀρχάνες (Archanes)
Δαφνές (Dafnes)
Σαντορίνη (Santorin)
Πάτραι (Patras)
Ζίτσα (Zitsa)
Ἀμύνταιον (Amynteon)
Γουμένισσα (Goumenissa)

V. b) Vins de table désigné-par-le terme „ὀνομασία κατά παράδοση“ (appellation traditionnelle):

Ρετσίνα (Retsina)
Ρετσίνα Ἀττικῆς (Retsina Attikis)
Ρετσίνα Μεσογείων (Retsina Messoguion)¹⁾
Ρετσίνα Κρωπίας (Retsina Kropias)¹⁾
ou
Ρετσίνα Κορωπίου (Retsina Koropiou)¹⁾
Ρετσίνα Μαρκοπούλου (Retsina Markopoulou)¹⁾
Ρετσίνα Μεγάρων (Retsina Megaron)¹⁾
Ρετσίνα Παιανίας (Retsina Peanias)¹⁾
ou
Ρετσίνα Λιοπεσίου (Retsina Liopessiou)¹⁾
Ρετσίνα Παλλήνης (Retsina Pallinis)¹⁾
Ρετσίνα Πικερμίου (Retsina Pikermiou)¹⁾
Ρετσίνα Σπάτων (Retsina Spaton)¹⁾
Ρετσίνα Βοιωτίας (Retsina Viotias)
Ρετσίνα Θηβῶν (Retsina Thivon)
ou
Ρετσίνα Θηβῶν Βοιωτίας (Retsina Thivon Viotias)
Ρετσίνα Εὐβοίας (Retsina Evias)

V. b) Vins de table désigné-par-le terme «ὀνομασία κατά παράδοση» (appellation traditionnelle):

Ρετσίνα (Retsina)
Ρετσίνα Ἀττικῆς (Retsina Attikis)
Ρετσίνα Μεσογείων (Retsina Messoguion)¹⁾
Ρετσίνα Κρωπίας (Retsina Kropias)¹⁾
ou
Ρετσίνα Κορωπίου (Retsina Koropiou)¹⁾
Ρετσίνα Μαρκοπούλου (Retsina Markopoulou)¹⁾
Ρετσίνα Μεγάρων (Retsina Megaron)¹⁾
Ρετσίνα Παιανίας (Retsina Peanias)¹⁾
ou
Ρετσίνα Λιοπεσίου (Retsina Liopessiou)¹⁾
Ρετσίνα Παλλήνης (Retsina Pallinis)¹⁾
Ρετσίνα Πικερμίου (Retsina Pikermiou)¹⁾
Ρετσίνα Σπάτων (Retsina Spaton)¹⁾
Ρετσίνα Βοιωτίας (Retsina Viotias)
Ρετσίνα Θηβῶν (Retsina Thivon)
ou
Ρετσίνα Θηβῶν Βοιωτίας (Retsina Thivon Viotias)
Ρετσίνα Εὐβοίας (Retsina Evias)

V. b) Table wines designated by the phrase “ὀνομασία κατά παράδοση” (appellation traditionnelle):

Ρετσίνα (Retsina)
Ρετσίνα Ἀττικῆς (Retsina Attikis)
Ρετσίνα Μεσογείων (Retsina Messoguion)¹⁾
Ρετσίνα Κρωπίας (Retsina Kropias)¹⁾
or
Ρετσίνα Κορωπίου (Retsina Koropiou)¹⁾
Ρετσίνα Μαρκοπούλου (Retsina Markopoulou)¹⁾
Ρετσίνα Μεγάρων (Retsina Megaron)¹⁾
Ρετσίνα Παιανίας (Retsina Peanias)¹⁾
or
Ρετσίνα Λιοπεσίου (Retsina Liopessiou)¹⁾
Ρετσίνα Παλλήνης (Retsina Pallinis)¹⁾
Ρετσίνα Πικερμίου (Retsina Pikermiou)¹⁾
Ρετσίνα Σπάτων (Retsina Spaton)¹⁾
Ρετσίνα Βοιωτίας (Retsina Viotias)
Ρετσίνα Θηβῶν (Retsina Thivon)
or
Ρετσίνα Θηβῶν Βοιωτίας (Retsina Thivon Viotias)
Ρετσίνα Εὐβοίας (Retsina Evias)

¹⁾ Kann durch das Wort „Ἀττικῆς (Attikis)“ ergänzt werden.

¹⁾ Complété ou non par le mot « Ἀττικῆς (Attikis) ».

¹⁾ Whether or not supplemented by the word “Ἀττικῆς (Attikis)”.

879 der Beilagen

77

Πετσίνα Γιάλτρων (Retsina Gialtron)¹⁾Πετσίνα Καρύστου (Retsina Karystou)¹⁾Πετσίνα Χαλκίδας (Retsina Xalkidas)¹⁾Πετσίνα Γιάλτρων (Retsina Gialtron)¹⁾Πετσίνα Καρύστου (Retsina Karystou)¹⁾Πετσίνα Χαλκίδας (Retsina Xalkidas)¹⁾Πετσίνα Γιάλτρων (Retsina Gialtron)¹⁾Πετσίνα Καρύστου (Retsina Karystou)¹⁾Πετσίνα Χαλκίδας (Retsina Xalkidas)¹⁾**B. WEINE AUS DER REPUBLIK ÖSTERREICH**

Die Weine mit Ursprung in Österreich sind mit einem der unter Nummer 1 aufgeführten Begriffe bezeichnet sowie mit dem Namen eines der Bundesländer, der Weinbauregionen oder der Weinbaugebiete, die unter Nummer 2 genannt sind.

Diese Weine können zusätzlich mit dem Namen einer hier nicht einzeln aufgeführten geographischen Einheit sowie mit einer der unter Nummer 3 genannten Angaben über die Art des Weines bezeichnet werden.

1. Begriffe zur Bezeichnung der Qualitätsweine:

- Qualitätswein
- Kabinett
- Qualitätswein bes. Reife und Leseart
- Spätlese oder Spätlesewein
- Auslese oder Auslesewein
- Beerenauslese oder Beerenauslesewein
- Ausbruch oder Ausbruchwein
- Trockenbeerenauslese
- Siegelwein (Qualitätswein mit dem österr. Weingütesiegel)

2. Zur Weinbezeichnung zulässige Namen der Bundesländer, Weinbauregionen und Weinbaugebiete:**Bundesländer:**

Burgenland
Niederösterreich
Steiermark
Wien

Weinbauregionen:

Burgenland
Niederösterreich (Donauland)

B. ENCE QUI CONCERNE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE

Les vins originaires de l'Autriche sont désignés par une des mentions visées sous 1 ainsi que par le nom d'un des pays fédéraux, des régions viticoles ou des sous-régions viticoles visées sous 2.

Ces vins peuvent en plus être désignés par le nom d'une unité géographique plus restreinte n'étant pas citée individuellement dans cette annexe ainsi qu'une précision concernant le type du vin visée sous 3.

1. Mentions pour la désignation des vins de qualité:

- Qualitätswein
- Kabinett
- Qualitätswein bes. Reife und Leseart
- Spätlese ou Spätlesewein
- Auslese ou Auslesewein
- Beerenauslese ou Beerenauslesewein
- Ausbruch ou Ausbruchwein
- Trockenbeerenauslese
- Siegelwein (Qualitätswein avec le « Weingütesiegel ») (cachet officiel de qualité autrichien)

2. Noms des pays fédéraux, régions viticoles et des sous-régions viticoles admis pour la désignation des vins:**Pays fédéraux:**

Burgenland
Niederösterreich
Steiermark
Wien

Régions viticoles:

Burgenland
Niederösterreich (Donauland)

B. AS REGARDS THE REPUBLIC OF AUSTRIA

Wines originating in Austria are designated by one of the expressions referred to in subparagraph 1 and by the name of the Länder, wine-growing regions or subregions referred to in subparagraph 2.

These wines may further be designated by the name of a smaller geographical unit which is not individually listed in this Annex and by details referred to in subparagraph 3 concerning the type of wine.

1. Indications as to the designation of quality wines:

- Qualitätswein
- Kabinett
- Qualitätswein bes. Reife und Leseart
- Spätlese or Spätlesewein
- Auslese or Auslesewein
- Beerenauslese or Beerenauslesewein
- Ausbruch or Ausbruchwein
- Trockenbeerenauslese
- Siegelwein ("Qualitätswein" with the Austrian "Weingütesiegel") (official quality seal)

2. Names of the Länder, wine-growing regions and subregions approved for the designation of wines:**Länder:**

Burgenland
Niederösterreich
Steiermark
Wien

Wine-growing regions:

Burgenland
Niederösterreich (Donauland)

¹⁾ Kann durch das Wort „Εύβοίας (Evias)“ ergänzt werden.

¹⁾ Complété ou non par le mot « Εύβοίας (Evias) ».

¹⁾ Whether or not supplemented by the word "Εύβοίας (Evias)".

Steiermark Wien	Steiermark Wien	Steiermark Wien
Weinbaugebiete:	sous-régions viticoles:	Wine-growing subregions:
Rust-Neusiedlersee	Rust-Neusiedlersee	Rust-Neusiedlersee
Eisenberg	Eisenberg	Eisenberg
Gumpoldskirchen	Gumpoldskirchen	Gumpoldskirchen
Vöslau	Vöslau	Vöslau
Krems	Krems	Krems
Langenlois	Langenlois	Langenlois
Klosterneuburg	Klosterneuburg	Klosterneuburg
Wachau	Wachau	Wachau
Falkenstein	Falkenstein	Falkenstein
Retz	Retz	Retz
Südsteiermark	Südsteiermark	Südsteiermark
Weststeiermark	Weststeiermark	Weststeiermark
Klöch-Oststeiermark	Klöch-Oststeiermark	Klöch-Oststeiermark
Wien	Wien	Wien
3. Angaben über die Art des Weines:	3. Précisions concernant le type de vin:	3. Details concerning the type of wine:
Schilcher	Schilcher	Schilcher
Heuriger	Heuriger	Heuriger

PROTOKOLL	PROTOCOLE	PROTOCOL
DIE VERTRAGSPARTEIEN VEREINBAREN FOLGEN- DES	LES PARTIES CONTRAC- TANTES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT	THE CONTRACTING PAR- TIES HEREBY AGREE AS FOLLOWS:
1. Es ist verboten, einen Wein mit einer oder mehreren der in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Abkommens genannten Angaben zum Verkehr vorrätig zu halten, in den Verkehr zu bringen oder zu exportieren, sofern zu diesem Wein auf dem Gebiet der Republik Österreich ein Wein oder ein Traubenmost zugefügt worden ist, der nicht mit einer der vorgenannten Angaben bezeichnet werden darf. Es ist verboten, einen Wein mit einer oder mehreren der in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) des Abkommens genannten Angaben zum Verkauf vorrätig zu halten, in den Verkehr zu bringen oder zu exportieren, sofern zu diesem Wein auf dem Gebiet der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft ein Wein oder ein Traubenmost zugefügt worden ist, der nicht mit einer der vorgenannten Angaben bezeichnet werden darf.	1. Il est interdit de détenir en vue de la vente, de mettre en circulation ou d'exporter un vin avec une ou plusieurs des indications visées à l'article 3 paragraphe 1 sous a) de l'accord, lorsqu'à ce vin a été ajouté sur le territoire de la République d'Autriche un vin ou un moût de raisins ne pouvant pas être désigné par une des indications précitées. Il est interdit de détenir en vue de la vente, de mettre en circulation ou d'exporter un vin avec une ou plusieurs des indications visées à l'article 3 paragraphe 1 sous b) de l'accord, lorsqu'à ce vin, a été ajouté sur le territoire de la Communauté économique européenne un vin ou un moût de raisins ne pouvant pas être désigné par une des indications précitées.	1. It shall be prohibited to hold with a view to sale, to put into circulation or to export a wine bearing one or more of the descriptions referred to in Article 3 (1) a) of the Agreement, if wine or grape must not eligible for one of the above-mentioned descriptions has been added to the wine in the Republic of Austria. It shall be prohibited to hold with a view to sale, to put into circulation or to export a wine bearing one or more of the descriptions referred to in Article 3 (1) b) of the Agreement if wine or grape must not eligible for one of the abovementioned descriptions has been added to the wine in the European Economic Community.
2. Das Abkommen gilt auch für die Angaben nach Artikel 3,	2. L'accord est également appli- cable aux indications visées à	2. The Agreement shall also apply to the descriptions referred

wenn es sich um folgende Weine handelt:

- Rotweine mit Ursprung in der Gemeinschaft, die gemäß den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften vor dem 30. Juni 1984 mit einem Wein, der nicht aus der Gemeinschaft stammt, verschnitten worden sind;
- Rotweine mit Ursprung in Österreich, die gemäß den österreichischen Rechtsvorschriften vor dem genannten Zeitpunkt mit einem Wein, der nicht aus Österreich stammt, verschnitten worden sind.

l'article 3 de l'accord lorsqu'il s'agit:

- des vins rouges originaires de la Communauté qui ont été coupés avant la date du 30 juin 1984 avec un vin non originaire de la Communauté, en vertu de la réglementation communautaire;
- des vins rouges originaires de l'Autriche qui ont été coupés avant la date précitée avec un vin non originaire de l'Autriche, en vertu de la législation autrichienne.

to in Article 3 of the Agreement in respect of:

- red wines originating in the Community which have been subjected to coupage before 30 June 1984 with wine not originating in the Community, pursuant to Community rules;
- red wines originating in Austria which have been subjected to coupage prior to the aforementioned date with wine not originating in Austria, pursuant to Austrian legislation.

3. In Anwendung von Artikel 2 Absatz 2 kann das Abkommen auf Tafelweine ausgedehnt werden, die als „Landwein“, „vin de pays“, „vino tipico“ oder „ὄνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)“, „οἶνος τοπικός (vin de pays)“ nach Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe i) der Verordnung (EWG) Nr. 355/79 bezeichnet werden und zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Abkommens nicht im Anhang verzeichnet waren.

Nach Artikel 2 Absatz 2 kann das Abkommen auf österreichische Weine ausgedehnt werden, die mit einer geographischen Angabe bezeichnet sind und die unter Einhaltung von durch die österreichischen Rechtsvorschriften festgelegten besonderen Produktionsregeln gewonnen worden sind.

4. Da die Namen der nachgenannten Gemeinden und Ortsteile zugleich in den Teilen A und B des Anhangs des Abkommens enthalten sind, wird vereinbart, daß der Name einer dieser nachgenannten Gemeinden oder Ortsteile nur dann zur Bezeichnung eines Weines verwendet werden darf, wenn die Angabe dieses Namens mit einem weiteren Hinweis auf die geographische Lage versehen wird, indem sie im gleichen Sichtbereich durch den Namen einer größeren geographischen

3. En application de l'article 2 paragraphe 2, l'accord peut être étendu à des vins de table désignés comme « Landwein », « vin de pays », « vino tipico », « ὄνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle) » ou « οἶνος τοπικός (vin de pays) », conformément à l'article 2 paragraphe 3 sous i) du règlement (CEE) n° 355/79 qui ne sont pas mentionnés dans l'annexe au moment de la signature de l'accord.

En application de l'article 2 l'accord peut être étendu aux vins autrichiens désignés par une indication géographique et obtenus en respectant les règles de production particulières établies par la législation autrichienne.

4. Etant donné que les noms des communes et parties de communes cités ci-après figurent simultanément dans les parties A et B de l'annexe de l'accord, il est convenu que le nom d'une de ces communes ou parties de communes ne peut être utilisé pour la désignation d'un vin que lorsque l'indication de ce nom est complétée dans le même champ visuel par le nom d'une unité géographique plus grande dont cette commune ou partie de commune fait partie, en vue d'en préciser la localisation:

3. Pursuant to Article 2 (2) the Agreement may be extended to table wines designated "Landwein", "vin de pays", "vino tipico" or "ὄνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)" and "οἶνος τοπικός (vin de pays)" in accordance with Article 2 (3) (i) of Regulation (EEC) No 355/79, which are not listed in the Annex when the Agreement is signed.

Pursuant to Article 2 (2) the Agreement may be extended to Austrian wines bearing a geographical ascription and obtained in accordance with special production rules laid down by Austrian legislation.

4. In view of the fact that the names of communes and parts of communes listed below appear in both Part A and Part B of the Annex to the Agreement, it is hereby agreed that the name of any of the communes or parts of communes may be used to describe a wine only where that name is accompanied within the same visual field by the name of a larger geographical unit in which the commune or part of a commune is located, thus specifying the location:

Einheit, zu der diese Gemeinde oder dieser Ortsteil gehört, ergänzt wird:

Baden
Berghausen
Burg
Falkenstein
Heiligenstein
Kirchberg
Nußdorf
Retzbach
St. Johann
St. Martin
Stetten
Sulz
Winden

Baden
Berghausen
Burg
Falkenstein
Heiligenstein
Kirchberg
Nussdorf
Retzbach
St. Johann
St. Martin
Stetten
Sulz
Winden

Baden
Berghausen
Burg
Falkenstein
Heiligenstein
Kirchberg
Nussdorf
Retzbach
St. Johann
St. Martin
Stetten
Sulz
Winden

5. Bei Weinen mit Ursprung in der Gemeinschaft ist die Angabe einer Rebsorte nur dann zulässig, wenn diese Rebsorte in der von der Kommission der Europäischen Gemeinschaften nach Artikel 30 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 festgelegten Klassifizierung der Rebsorten enthalten ist.

Bei Weinen mit Ursprung in Österreich ist die Angabe einer Rebsorte nur dann zulässig, wenn diese Rebsorte in der nach Paragraph 19 Absatz 1 Buchstabe a) des Weingesetzes 1961 vom Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft erlassenen Verordnung enthalten ist.

Der Begriff „Burgunder“ für die Bezeichnung eines Weines mit Ursprung in dem Gebiet einer der Vertragsparteien darf nur in zusammengesetzten Namen verwendet werden, wie „Blauer Spätburgunder“, „Blauburgunder“, „Spätburgunder“, „Frühburgunder“, „Weißburgunder“ oder „Grauburgunder“.

6. Für den natürlichen Alkoholgehalt der Trauben oder des Traubenmostes, die zur Herstellung der durch das Abkommen geschützten Weine verwendet werden, gilt folgendes:

a) Die Weine im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe a) des Abkommens stammen von Trauben, deren vorgenannter natürlicher Alkoholgehalt zu-

5. Pour les vins originaires de la Communauté, l'indication d'une variété de vigne n'est admise que si cette variété est inscrite dans le classement des variétés établi par la Commission des Communautés européennes selon l'article 30 paragraphe 4 du règlement (CEE) no 337/79.

Pour les vins originaires de l'Autriche, l'indication d'une variété de vigne n'est admise que si cette variété est inscrite dans le règlement arrêté par le Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft selon le paragraphe 19 premier alinéa sous a) du Weingesetz 1961.

Le terme «Burgunder» ne peut être utilisé pour la désignation des vins originaires du territoire d'une des parties contractantes que dans des noms composés tels que «Blauer Spätburgunder», «Blauburgunder», «Spätburgunder», «Frühburgunder», «Weißburgunder» ou «Grauburgunder».

6. En ce qui concerne le titre alcoométrique naturel des raisins ou moûts de raisins mis en œuvre pour l'élaboration des vins bénéficiant de la protection visée à l'accord, il est entendu que:

a) les vins visés à l'article 2 paragraphe 1 sous a) de l'accord sont issus de raisins dont le titre précité a été au moins celui qui est établi pour ce vin par l'Etat

5. In respect of wines originating in the Community a vine variety may be indicated only if the variety is listed in the classification of vine varieties adopted by the Commission of the European Communities in accordance with Article 30 (4) of Regulation (EEC) No 337/79.

In respect of wines originating in Austria a vine variety may be indicated only if the variety is listed in the Regulation adopted by the Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft pursuant to Section 19 (1) a) of the 1961 Weingesetz.

The term "Burgunder" may be used to describe wines originating in the territory of one of the Contracting Parties only in compound forms such as "Blauer Spätburgunder", "Blauburgunder", "Spätburgunder", "Frühburgunder", "Weißburgunder" or "Grauburgunder".

6. With regard to the natural alcoholic strength of the grapes or grape musts used in the preparation of wines benefiting from the protection referred to in the Agreement, it shall be understood that:

a) the wines referred to in Article 2 (1) a) of the Agreement are obtained from grapes, the aforementioned strength of which was at least that established for

mindest dem natürlichen Alkoholgehalt entspricht, den der Ursprungsmitgliedstaat in der Gemeinschaft gemäß den einschlägigen gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften für diesen Wein festgesetzt hat;

membre d'origine dans la Communauté en application de la réglementation communautaire à ce sujet;

that wine by the Member State of origin in the Community pursuant to Community rules on the matter;

- b) die Weine im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Abkommens stammen von Trauben, deren vorgenannter natürlicher Alkoholgehalt mindestens dem natürlichen Alkoholgehalt entspricht, der in den österreichischen Rechtsvorschriften für diesen Wein festgesetzt ist.

- b) les vins visés à l'article 2 paragraphe 1 sous b) de l'accord sont issus de raisins dont le titre précité a été au moins celui qui est établi pour ce vin par la législation autrichienne.

- b) the wines referred to in Article 2 (1) b) of the Agreement are obtained from grapes, the aforementioned strength of which was at least that established for that wine by Austrian legislation.

Die Unterschiede zwischen den vorgenannten natürlichen Alkoholgehalten sind kein Hindernis für die Einfuhr der betreffenden Weine.

Les différences entre les titres alcoométriques naturels visés ci-dessus ne font pas obstacle aux importations des vins concernés.

The differences between the natural alcoholic strengths referred to above shall not prevent import of the wines concerned.

7. Gemäß Artikel 9 Buchstabe b) des Abkommens gilt dieses nicht für

7. En application de l'article 9 sous b) de l'accord celui-ci n'est pas applicable:

7. Pursuant to Article 9 b) of the Agreement, the Agreement shall not apply to:

- a) Weinmengen bis zu fünfzehn Liter:

- in Form von Partien nicht zum Verkauf bestimmter Handelsmuster,
- im Reisegepäck,
- in Kleinsendungen an Privatpersonen, wenn diese Mengen offenbar für den persönlichen Verbrauch dieser Personen oder ihrer Familien bestimmt sind;

- a) aux quantités de vin n'excédant pas 15 litres:

- présentées sous forme de lot comme échantillons commerciaux non destinés à la vente,
- contenues dans les bagages des voyageurs,
- faisant l'objet de petits envois adressés à des particuliers lorsque ces quantités sont manifestement destinées à la consommation personnelle ou familiale desdites personnes;

- a) quantities of wine of 15 litres or less:

- presented as a consignment of commercial samples not intended for sale,
- contained in the luggage of travellers,
- sent in small consignments to private individuals if such quantities are clearly intended for their personal or family consumption;

- b) Wein im Umzugsgut von Privatpersonen;

- b) aux vins contenus dans le déménagement de particuliers;

- b) wine forming part of the belongings of individuals who are moving house;

- c) Weine, die für Messen bestimmt sind, auf welche die hierfür vorgesehene Zollregelung angewendet wird, sofern diese Weine in Behältnissen mit einem Fassungsvermögen bis zu 2 Liter abgefüllt sind;

- c) aux vins destinés aux foires bénéficiant du régime douanier prévu à cet effet, sous réserve que les vins concernés soient conditionnés en récipients de 2 litres ou moins;

- c) wine imported for trade fairs under the relevant customs arrangements, provided that the wine concerned is put up in containers of a maximum capacity of two litres;

- d) eingeführte Weinmengen bis zu 1 Hektoliter je Sen-

- d) aux quantités de vin importées à des fins d'expérimen-

- d) quantities of wine imported for experimental purposes

- | | | |
|---|--|--|
| dung, die für wissenschaftliche oder technische Versuche bestimmt sind; | tations scientifiques et techniques dans la limite de 1 hectolitre; | of a scientific or technical nature up to one hectolitre per consignment; |
| e) Weine, die für diplomatische und konsularische Vertretungen sowie ihnen gleichgestellte Einrichtungen bestimmt sind, soweit sie zollfrei importiert werden dürfen; | e) aux vins destinés aux représentations diplomatiques, postes consulaires et organismes assimilés, importés au titre des franchises qui leur sont consenties; | e) wine intended for diplomatic, consular or similar establishments and imported in accordance with the exemption granted to them; |
| f) Weine für die Bordverpflegung in grenzüberschreitenden Transportmitteln; | f) aux vins constituant les provisions de bord des moyens de transport internationaux; | f) wine forming part of the victualling supplies on board international means of transport; |
| g) Weinmengen, die nach der für Grenzgänger geltenden Regelung eingeführt werden. | g) aux quantités de vin importées sous le régime applicable aux frontaliers. | g) quantities of wine imported under arrangements applicable to persons living in frontier zones. |

879 der Beilagen

83

BRIEFWECHSEL BETREFFEND ARTIKEL 12 DES ABKOMMENS ZWISCHEN DER
REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT
ÜBER DIE KONTROLLE UND DEN GEGENSEITIGEN SCHUTZ VON QUALITÄTS-
WEINEN SOWIE BESTIMMTEN MIT EINER GEOGRAPHISCHEN ANGABE BEZEICH-
NETEN WEINEN

(in Art. 16 erwähnter Briefwechsel)

(Schreiben Nr. 1)

Herr

Ich beehre mich, auf das heute unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen und insbesondere auf dessen Artikel 12 Bezug zu nehmen.

Hierzu erlaube ich mir Ihnen mitzuteilen, daß das im Sinne des Artikels 12 Buchstabe a) des Abkommens zuständige Organ der Republik Österreich für Anpassungen des Anhangs sowie der Ziffern 3, 4, 5 und 7 des Protokolls zu dem Abkommen die österreichische Bundesregierung ist; für Anpassungen der übrigen Ziffern des Protokolls ist dasjenige Organ zuständig, dessen Zuständigkeit sich aus der österreichischen Bundesverfassung unter den ebendort genannten Voraussetzungen ergibt.

Genehmigen Sie, Herr
achtung.

den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hoch-

gez.

(Schreiben Nr. 2)

Herr

Ich beehre mich, den Eingang Ihres Schreibens vom heutigen Tag mit folgendem Wortlaut zu bestätigen:

„Ich beehre mich, auf das heute unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen und insbesondere auf dessen Artikel 12 Bezug zu nehmen.

Hierzu erlaube ich mir Ihnen mitzuteilen, daß das im Sinne des Artikels 12 Buchstabe a) des Abkommens zuständige Organ der Republik Österreich für Anpassungen des Anhangs sowie der Ziffern 3, 4, 5 und 7 des Protokolls zu dem Abkommen die österreichische Bundesregierung ist; für Anpassungen der übrigen Ziffern des Protokolls ist dasjenige Organ zuständig, dessen Zuständigkeit sich aus der österreichischen Bundesverfassung unter den ebendort genannten Voraussetzungen ergibt.“

Die Gemeinschaft nimmt vom Inhalt dieses Schreibens Kenntnis.

Genehmigen Sie, Herr
achtung.

den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hoch-

gez.

ECHANGE DE LETTRES
RELATIF A L'ARTICLE 12 DE L'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE ET
LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE
RELATIF AU CONTROLE ET A LA PROTECTION RECIPROQUE DES VINS DE QUALITE
AINSI QUE DE CERTAINS VINS DESIGNES A L'AIDE D'UNE INDICATION
GEOGRAPHIQUE

(échange de lettres mentionné à l'article 16)

(Lettre n° 1)

Monsieur

J'ai l'honneur de me référer à l'accord entre la Communauté économique européenne et la République d'Autriche relatif au contrôle et à la protection réciproque des vins de qualité ainsi que de certains vins désignés à l'aide d'une indication géographique, signé ce jour, et notamment à son article 12.

A ce sujet, j'ai l'honneur de vous informer que les instances compétentes de la République d'Autriche au sens de l'article 12 sous a) de l'accord sont, d'une part, le gouvernement fédéral de la République d'Autriche pour ce qui concerne les adaptations de l'annexe ainsi que celles des points 3, 4, 5 et 7 du protocole de l'accord et, d'autre part, l'instance compétente au sens de la constitution fédérale autrichienne selon les conditions de cette constitution pour ce qui concerne les autres points du protocole.

Veuillez agréer, Monsieur

, l'assurance de ma plus haute considération.

(s.)

(Lettre n° 2)

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour libellée comme suit:

« J'ai l'honneur de me référer à l'accord entre la Communauté économique européenne et la République d'Autriche relatif au contrôle et à la protection réciproque des vins de qualité ainsi que de certains vins désignés à l'aide d'une indication géographique, signé ce jour, et notamment à son article 12.

A ce sujet, j'ai l'honneur de vous informer que les instances compétentes de la République d'Autriche au sens de l'article 12 sous a) de l'accord sont, d'une part, le gouvernement fédéral de la République d'Autriche pour ce qui concerne les adaptations de l'annexe ainsi que celles des points 3, 4, 5 et 7 du protocole de l'accord et, d'autre part, l'instance compétente au sens de la constitution fédérale autrichienne selon les conditions de cette constitution pour ce qui concerne les autres points du protocole. »

La Communauté prend acte du contenu de cette lettre.

Veuillez agréer, Monsieur

, l'assurance de ma plus haute considération.

(s.)

EXCHANGE OF LETTERS
CONCERNING ARTICLE 12 OF THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF
AUSTRIA AND THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
ON THE CONTROL AND RECIPROCAL PROTECTION OF QUALITY WINES AND
CERTAIN WINES BEARING A GEOGRAPHICAL ASCRIPTION
(exchange of letters mentioned in Art. 16)

(Letter No 1)

Sir,

I have the honour to refer to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria on the control and reciprocal protection of quality wines and certain wines bearing a geographical ascription, signed today, and in particular to Article 12 thereof.

In this context I have the honour to inform you that the competent bodies of the Republic of Austria within the meaning of Article 12 a) of the Agreement are, on the one hand, the Federal Government of the Republic of Austria as far as the amendments to the Annex and those to points 3, 4, 5 and 7 of the Protocol to the Agreement are concerned and, on the other hand, that body which derives its competence from the Austrian federal constitution under the conditions set out therein as far as the other points of the Protocol are concerned.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

(s.)

(Letter No 2)

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria on the control and reciprocal protection of quality wines and certain wines bearing a geographical ascription, signed today, and in particular to Article 12 thereof.

In this context I have the honour to inform you that the competent bodies of the Republic of Austria within the meaning of Article 12 a) of the Agreement are, on the one hand, the Federal Government of the Republic of Austria as far as the amendments to the Annex and those to points 3, 4, 5 and 7 of the Protocol to the Agreement are concerned and, on the other hand, that body which derives its competence from the Austrian federal constitution under the conditions set out therein as far as the other points of the Protocol are concerned."

The Community notes the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

(s.)

BRIEFWECHSEL BETREFFEND ZIFFER 6 DES PROTOKOLLS ZUM ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DIE KONTROLLE UND DEN GEGENSEITIGEN SCHUTZ VON QUALITÄTSWEINEN SOWIE BESTIMMTEN MIT EINER GEOGRAPHISCHEN ANGABE BEZEICHNETEN WEINEN

(Schreiben Nr. 1)

Herrn Helmut von VERSCHUER
Stellvertr. Generaldirektor
Generaldirektion Landwirtschaft
Kommission der Europäischen
Gemeinschaften
Brüssel

Brüssel, den 21. Oktober 1981

Herr Generaldirektor!

Ich beehre mich, auf das heute unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen und insbesondere auf Ziffer 6 des Protokolls zu diesem Abkommen Bezug zu nehmen.

Ziffer 6 dieses Protokolls bestimmt, daß die Unterschiede zwischen den unter den Buchstaben a) und b) dieser Ziffer genannten natürlichen Alkoholgehalten einer Einfuhr der betreffenden Weine nicht entgegenstehen. Diesbezüglich behält sich Österreich das Recht vor, vorsorglich geeignete Maßnahmen zu treffen, falls auf Grund der Einfuhr von aus der Gemeinschaft stammenden Weinen im Sinne des Buchstaben a) aus Trauben, deren natürlicher Alkoholgehalt unter dem natürlichen Mindestalkoholgehalt von zur Gewinnung der Weine im Sinne des Buchstaben b) verwendeten Trauben liegt, der Markt für Qualitätsweine aus Österreich von schweren Störungen bedroht würde.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir Ihre Zustimmung hierzu bestätigen würden.

Genehmigen Sie, Herr Generaldirektor, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

J. Meisl m. p.

Sektionschef im Bundesministerium
für Handel, Gewerbe und Industrie

R. Steiner m. p.

Sektionschef im Bundesministerium
für Land- und Forstwirtschaft

879 der Beilagen

87

(Schreiben Nr. 2)

Herrn Josef MEISL
Sektionschef im Bundesministerium
für Handel, Gewerbe und Industrie
Wien
und

Herrn Robert STEINER
Sektionschef im Bundesministerium
für Land- und Forstwirtschaft
Wien

Brüssel, den 21. Oktober 1981

Herr Sektionschef!

Ich beehre mich, den Eingang Ihres Schreibens vom heutigen Tag mit folgendem Wortlaut zu bestätigen:

„Ich beehre mich, auf das heute unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen und insbesondere auf Ziffer 6 des Protokolls zu diesem Abkommen Bezug zu nehmen.

Ziffer 6 dieses Protokolls bestimmt, daß die Unterschiede zwischen den unter den Buchstaben a) und b) dieser Ziffer genannten natürlichen Alkoholgehalten einer Einfuhr der betreffenden Weine nicht entgegenstehen. Diesbezüglich behält sich Österreich das Recht vor, vorsorglich geeignete Maßnahmen zu treffen, falls auf Grund der Einfuhr von aus der Gemeinschaft stammenden Weinen im Sinne des Buchstaben a) aus Trauben, deren natürlicher Alkoholgehalt unter dem natürlichen Mindestalkoholgehalt von zur Gewinnung der Weine im Sinne des Buchstaben b) verwendeten Trauben liegt, der Markt für Qualitätsweine aus Österreich von schweren Störungen bedroht würde.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir Ihre Zustimmung hierzu bestätigen würden.“

Ich kann im Namen meiner Behörde meine Zustimmung zum Inhalt dieses Schreibens bestätigen.

Genehmigen Sie, Herr Sektionschef, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

H. von Verschuer m. p.
Stellvertr. Generaldirektor

Vorblatt

Problem:

Infolge des wesentlichen Handelsaustausches mit den EG auf dem Sektor Wein ist es notwendig, daß Herkunfts- und Qualitätsbezeichnungen des Erzeugerlandes auch im Importland anerkannt und angewendet werden.

Österreich hat sich schon seit Jahren weiters darum bemüht, bei den EG die juristisch einwandfreie Absicherung der Lieferung österreichischer Qualitäts- und Prädikatsweine zu erlangen.

Lösung:

Mit dem gegenständlichen Abkommen wird die Grundlage dafür geschaffen, daß die Vorschriften, die zur Erlangung von Herkunfts- und Qualitätsbezeichnungen im Erzeugerland eingehalten werden müssen, auch im Importland anerkannt und angewendet werden. Damit wird in Zukunft auch Mißbräuchen beim zwischenstaatlichen Verkehr mit Wein leichter begegnet werden können.

In einem gleichzeitig durchgeführten Briefwechsel erklärt sich die Gemeinschaft einverstanden, daß Qualitätswein mit Ursprung in Österreich, der mit einer geographischen Angabe bezeichnet ist und dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, ab Inkrafttreten des Qualitätsweinabkommens zum unmittelbaren menschlichen Verbrauch in der Gemeinschaft abgegeben werden darf.

Alternative:

Keine.

Kosten:

Keine.

Erläuterungen

I. ALLGEMEINER TEIL

Die Bemühungen nach Anerkennung des österreichischen Qualitätsweins durch die Gemeinschaft gehen auf die Schaffung der gemeinsamen Marktorganisation für Wein (EWG-Weinmarktordnung) im Jahre 1970 zurück. Die Gemeinschaft hat jedoch erst im Jahre 1975 eine konkrete rechtliche Grundlage geschaffen, um mit Drittstaaten unter gewissen Voraussetzungen auf der Basis der Gegenseitigkeit Vereinbarungen über die Anerkennung von Qualitätsweinen zu schließen.

Österreich hat für eine derartige vertragliche Regelung eine Reihe von Vorschlägen unterbreitet, auf deren Grundlage exploratorische Gespräche mit der EG-Kommission stattgefunden haben. Diese mündeten in die Erteilung eines Mandats des EG-Ministerrats an die EG-Kommission zur Führung von Verhandlungen über den Abschluß eines solchen Abkommens im Jahre 1978. In zwei Verhandlungsrunden sowie mehreren technischen Gesprächen wurde Einvernehmen über einen Vertragstext erzielt, der am 28. Oktober 1980 paraphiert und schließlich am 21. Oktober 1981 in Brüssel unterzeichnet wurde.

Dieses Vertragswerk besteht aus

1. dem Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen samt Anhang (nachstehend „Abkommen“ genannt),
2. dem Protokoll dazu,
3. dem Briefwechsel betreffend Artikel 12 des Abkommens und
4. dem Briefwechsel betreffend Ziffer 6 des Protokolls zum Abkommen.

Das Abkommen ist ein gesetzändernder bzw. gesetzsergänzender Staatsvertrag mit nicht-politischem Charakter. Der gemäß Artikel 16

des Abkommens einen Bestandteil desselben bildende Briefwechsel betreffend Artikel 12 des Abkommens ist verfassungsändernd, weil er die Bundesregierung zur Abänderung von Teilen des Abkommens (Anhang sowie die Ziffern 3, 4, 5 und 7 des Protokolls) ermächtigt. Das Abkommen bedarf daher der Genehmigung des Nationalrates gemäß Artikel 50 Absatz 1 und 3 B-VG. Die Bestimmungen des Abkommens können im innerstaatlichen Bereich unmittelbar angewendet werden, sodaß eine Beschlußfassung des Nationalrates gemäß Artikel 50 Absatz 2 B-VG nicht erforderlich ist. Das Abkommen selbst enthält materielle Regelungen, die aller Voraussicht nach lange Zeit unverändert bleiben. Der Anhang hingegen besteht — insbesondere auf Seiten der Gemeinschaft — im wesentlichen aus langen Listen von traditionellen Qualitätsweinbegriffen bzw. Ortsnamen von Weinbaugebieten und -gemeinden.

Beim Anhang können sich durch die wirtschaftliche Dynamik relativ häufig Änderungen ergeben, etwa dadurch, daß eine weitere Gemeinde Qualitätsweine produziert oder weitere Qualitätsweinbezeichnungen geschützt werden sollen. Gleiches wie für den Inhalt des Anhanges trifft auch für die durch die Ziffern 3, 4, 5 und 7 des Protokolls zum Abkommen getroffenen Regelungen zu.

Um der wirtschaftlichen Notwendigkeit einer raschestmöglichen Anpassung des Anhanges sowie der vorerwähnten Teile des Protokolls Rechnung zu tragen, wurde im Abkommen (Artikel 12 lit. a) vorgesehen, daß eventuelle Änderungen der jeweiligen Gesetzes- und Verordnungstexte der jeweiligen Parteien im gegenseitigen Einvernehmen vorgenommen werden können.

Das Abkommen muß mit der Gemeinschaft als solcher abgeschlossen werden, da durch die EWG-Weinmarktordnung die Kompetenz zu vertraglichen Regelungen auf dem Weinsektor

von den einzelnen EG-Mitgliedstaaten auf die Gemeinschaft übergegangen ist. Demgemäß sollen nach Auffassung der Gemeinschaft mit Inkrafttreten dieses Abkommens die auf Wein bezughabenden Bestimmungen der bilateralen Herkunftsschutzabkommen Österreichs mit den EG-Mitgliedstaaten Italien, Frankreich und Griechenland außer Kraft treten. Mit dem Abkommen erfolgt eine vertragliche Regelung Österreichs mit der Gemeinschaft insgesamt, womit also insbesondere auch jene Mitgliedstaaten in eine solche Regelung mit einbezogen werden, mit welchen bisher bilaterale Herkunftsschutzabkommen nicht bestanden haben, die aber zu den Hauptabnehmern österreichischer Weine zählen.

Das Abkommen bezweckt die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz der unter das Abkommen fallenden Weine aus dem Gebiet der einen Vertragspartei im Gebiet der anderen. Es soll dadurch verhindert werden, daß derartige Angaben des Ursprungslandes im Gebiet der jeweils anderen Vertragspartei für Weine benützt werden, die nicht aus dem Ursprungsland stammen. Das Abkommen dient somit dem gegenseitigen Schutz von Weinen gegen Irreführung über die Herkunft und damit dem Schutz gegen unlauteren Wettbewerb im geschäftlichen Verkehr.

Die Vorschriften der Vertragsparteien, die den Schutz der eigenen Qualitätsangaben und Herkunftsbezeichnungen betreffen, bleiben vom Abkommen unberührt. Das Abkommen berührt weiters auch nicht jene Rechtsvorschriften, die die Einfuhr dieser Weine regeln.

Gegenstand des Abkommens sind grundsätzlich der gegenseitige Schutz von Bezeichnungen von Qualitätsweinen, auf seiten der Gemeinschaft weiters noch von bestimmten Tafelweinen, die besonderen Produktionsregeln unterliegen. Solche „gehobenen“ Tafelweine bestehen rechtlich derzeit in Österreich nicht. Im vorliegenden Abkommen ist jedoch für den Fall der Schaffung vergleichbarer österreichischer Weine die volle Reziprozität vorgesehen.

Dem Abkommen liegt weiters der Gedanke einer Zusammenarbeit zwischen Österreich und den EG bei der Kontrolle der weinrechtlichen Vorschriften, soweit sie vom Abkommen erfaßt sind, zugrunde. Zwischen den mit der Kontrolle beauftragten Stellen der Vertragsparteien findet eine enge Zusammenarbeit statt. So wurde vereinbart, daß die Vertragsparteien einander unterrichten, wenn der Verdacht besteht, daß Weine mit Ursprung im Gebiet der anderen Vertragspartei nicht mit den geltenden Rechtsvorschriften übereinstimmen, sofern diese Nichtübereinstimmung von besonderem Interesse ist. Weiterhin ist vorgesehen, daß Vertreter der Vertrags-

parteien zur Prüfung der technischen Fragen aus der Anwendung des Abkommens, wenn erforderlich, zusammentreten.

Das Protokoll, welches weitere Bestimmungen, insbesondere handelspolitischer und weinrechtlicher Natur, enthält, die an sich nicht in die Systematik des Abkommens passen und zur Regelung über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen ergänzend hinzutreten, ist Bestandteil des Abkommens.

Parallel zu diesem Vertragswerk wurde zwischen Österreich und der EWG ein

Briefwechsel über die Abgabe von Qualitätswein mit Ursprung in Österreich, der mit einer geographischen Angabe bezeichnet ist und dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, zum unmittelbaren menschlichen Verbrauch in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

unterzeichnet.

Dieser Briefwechsel sieht vor allem vor, daß die von Österreich ebenfalls seit Schaffung der EWG-Weinmarktordnung angestrebte rechtliche Absicherung der Lieferungen österreichischer Qualitätsweine mit einem Gesamtalkoholgehalt von über 15% vol. in die Gemeinschaft gleichzeitig mit dem Inkrafttreten des vorerwähnten Abkommens wirksam wird. Dazu ist festzuhalten, daß die EWG-Weinmarktordnung an sich den Import solcher Weine untersagt, ihre Lieferung jedoch seitens der EG-Mitgliedstaaten bisher in pragmatischer Weise geduldet wurde.

In handelspolitischer Hinsicht ist eine Klarstellung der rechtlichen Situation und damit Absicherung dieser Weinexporte für die österreichische Weinwirtschaft von außerordentlicher Bedeutung. Österreich gewährt als Gegenleistung dafür ein Kontingent für den jährlichen Import von 10 000 hl Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete aus den EG im Rahmen der Kontingentierung zusätzlich zu den 50% der jeweiligen Gesamtkontingente, die der Gemeinschaft durch den agrarischen Notenwechsel vom 21. Juli 1972 eingeräumt wurden. Die Gemeinschaft behält sich vor, vorsorglich geeignete Maßnahmen zu treffen, falls aufgrund der Einfuhr österreichischen Weins, dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, der Markt für ähnliche Weine aus der Gemeinschaft von schweren Störungen bedroht würde.

Der Wortlaut dieses Briefwechsels, der sich als Regierungsübereinkommen darstellt, ist folgender:

879 der Beilagen

91

(Schreiben Nr. 1)

Herrn Sektionschef Josef MEISL
Bundesministerium für Handel, Gewerbe und Industrie
Wien

und

Herrn Sektionschef Robert STEINER
Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
Wien

Brüssel, den 21. Oktober 1981

Herr Sektionschef!

Ich beehre mich Ihnen mitzuteilen, daß gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2931/80 des Rates vom 11. November 1980 Qualitätswein mit Ursprung in Österreich, der mit einer geographischen Angabe bezeichnet ist und dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie von bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen zum unmittelbaren menschlichen Verbrauch in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft abgegeben werden darf. Die Gemeinschaft behält sich vor, vorsorglich geeignete Maßnahmen zu treffen, falls aufgrund der Einfuhr österreichischen Weins, dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, der Markt für ähnliche Weine aus der Gemeinschaft von schweren Störungen bedroht würde.

Als Gegenleistung läßt Österreich ab demselben Zeitpunkt die Einfuhr von jährlich 10 000 hl Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete (Q. b. A.) aus der Gemeinschaft im Rahmen der Kontingentierung zusätzlich zu den 50% der jeweiligen Gesamtkontingente zu, die für die Einfuhr von Wein in Fässern und Flaschen gelten, die der Gemeinschaft durch den Briefwechsel vom 21. Juli 1972 eingeräumt wurden. Zwischen den österreichischen Behörden und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften werden Konsultationen zur Anpassung der Menge von 10 000 hl Q. b. A. aufgenommen, sobald die durchschnittliche Jahresmenge des nach der Gemeinschaft ausgeführten österreichischen Weins, dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, in drei aufeinanderfolgenden Jahren ab Inkrafttreten dieses Briefwechsels, die Menge von 10 000 hl wesentlich überschreitet.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir Ihre Zustimmung hierzu bestätigen würden.

Genehmigen Sie, Herr Sektionschef, den Ausdruck meiner ausgezeichnetesten Hochachtung.

H. von Verschuer m. p.
Stellvertr. Generaldirektor

(Schreiben Nr. 2)

Herrn Helmut von VERSCHUER
Stellvertr. Generaldirektor
Generaldirektion Landwirtschaft
Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Brüssel

Brüssel, den 21. Oktober 1981

Herr Generaldirektor!

Ich beehre mich, den Eingang Ihres Schreibens vom heutigen Tage mit folgendem Wortlaut zu bestätigen:

„Ich beehre mich Ihnen mitzuteilen, daß gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2931/80 des Rates vom 11. November 1980 Qualitätswein mit Ursprung in Österreich, der mit einer geographischen Angabe bezeichnet ist und dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Österreich über die Kontrolle und den gegenseitigen Schutz von Qualitätsweinen sowie von bestimmten mit einer geographischen Angabe bezeichneten Weinen zum unmittelbaren menschlichen Verbrauch in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft abgegeben werden darf. Die Gemeinschaft behält sich vor, vorsorglich geeignete Maßnahmen zu treffen, falls aufgrund der Einfuhr österreichischen Weins, dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, der Markt für ähnliche Weine aus der Gemeinschaft von schweren Störungen bedroht würde.“

Als Gegenleistung läßt Österreich ab demselben Zeitpunkt die Einfuhr von jährlich 10 000 hl Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete (Q. b. A.) aus der Gemeinschaft im Rahmen der Kontingentierung zusätzlich zu den 50% der jeweiligen Gesamtkontingente zu, die für die Einfuhr von Wein in Fässern und Flaschen gelten, die der Gemeinschaft durch den Briefwechsel vom 21. Juli 1972 eingeräumt wurden. Zwischen den österreichischen Behörden und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften werden Konsultationen zur Anpassung der Menge von 10 000 hl Q. b. A. aufgenommen, sobald die durchschnittliche Jahresmenge des nach der Gemeinschaft ausgeführten österreichischen Weins, dessen Gesamtalkoholgehalt ohne jede Anreicherung 15% vol. überschreitet, in drei aufeinanderfolgenden Jahren ab Inkrafttreten dieses Briefwechsels, die Menge von 10 000 hl wesentlich überschreitet.“

Ich kann im Namen meiner Behörden meine Zustimmung zum Inhalt dieses Schreibens bestätigen.

Genehmigen Sie, Herr Generaldirektor, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Josef Meisl m. p.
Sektionschef
im Bundesministerium
für Handel, Gewerbe und Industrie

Robert Steiner m. p.
Sektionschef
im Bundesministerium
für Land- und Forstwirtschaft

II. BESONDERER TEIL

a) Abkommenstext

Artikel 1

Dieser enthält eine programmatische Erklärung, aus der der Zweck des Abkommens ersichtlich ist, nämlich Qualitätsweine und andere mit einer geographischen Angabe bezeichnete Weine im geschäftlichen Verkehr zu kontrollieren und insbesondere gegen unlauteren Wettbewerb zu schützen. Die Worte „nach Maßgabe dieses Abkommens“ sollen klarstellen, daß die Verpflichtungserklärung der Vertragsparteien nicht als eine über die übrigen Artikel hinausgehende Bestimmung anzusehen ist, sondern lediglich den Wunsch der genauen Durchführung des Abkommens bekräftigen will.

Artikel 2

Dieser enthält den Katalog von Weinen, die unter das Abkommen fallen. Es sind dies auf EG-Seite die Qualitätsweine b. A., die Landweine und überdies bestimmte Tafelweine mit geographischer Angabe. Auf österreichischer Seite sind es alle Qualitätsweine, Qualitätsweine besonderer Reife- und Leseart sowie Weingütesiegelweine gemäß dem österreichischen Weingesetz. Die Weine sind im Anhang des Abkommens angeführt. Während auf Seite der EG sämtliche traditionelle spezifische Begriffe und geographische Angaben (Anbaugebiet, Untergebiet, Gemeinden oder Ortsteile) im Sinne der entsprechenden EG-Verordnungen angeführt sind, konnte sich Österreich darauf beschränken, seine Qualitätsweine in Verbindung mit Weinbauregionen und Weinbaugebieten allgemein anzuführen, da gemäß dem österreichischen Weingesetz in jeder Weinbaugemeinde Qualitätswein erzeugt werden kann.

Das Abkommen kann auch auf noch nicht in der Liste angeführte Qualitätsweine ausgedehnt werden, falls diese Weine bestimmten Produktionsregeln entsprechen und sie in den jeweiligen Rechtsvorschriften Aufnahme gefunden haben. Die Bestimmung ermöglicht es auch Österreich, etwa Landwein, falls dieser im Weingesetz geregelt wird, aufzunehmen.

Artikel 3 Absatz 1

präzisiert die Angaben, die durch das Abkommen geschützt werden, insbesondere hinsichtlich Herkunft und Qualität; für Österreich werden außerdem die Begriffe „Heuriger“ und „Schilcher“, die im § 21 des Weingesetzes geregelt sind, aufgenommen.

Artikel 3 Absatz 2

Der erste Unterabsatz dieser Bestimmung bezweckt, daß bei Prozessen oder sonstigen behördlichen Verfahren wegen Verwendung

einer zugunsten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft geschützten Angabe für Wein, der nicht aus dem Gebiet der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft stammt, sondern aus Österreich oder einem Drittstaat, in Österreich der Kläger oder Antragsteller aus einem Mitgliedstaat der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einen Beweis bezüglich der Täuschung über die Herkunft des Weines nicht mehr führen muß. Er muß demnach nur mehr die mißbräuchliche Verwendung beweisen. Ob es sich im konkreten Fall um eine nach dem Abkommen schutzwürdige oder mißbräuchlich verwendete Angabe handelt, ist nach gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften zu entscheiden.

Der zweite Unterabsatz enthält eine Ausnahme vom Grundsatz, daß die im ersten Unterabsatz genannten Angaben ausschließlich Weinen aus dem Gebiet der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vorbehalten sind. Stimmt eine „gemeinschaftliche Angabe“ mit dem Namen einer außerhalb des Gebietes der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft gelegenen geographischen Einheit überein, so kann diese Angabe für die Bezeichnung von Nicht-EWG-Weinen verwendet werden, wenn der betreffende Wein aus dieser geographischen Einheit geerntet und verarbeiteten Trauben gewonnen wurde; der Name dieser geographischen Einheit muß jedoch nach den Rechtsvorschriften der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft für aus der vorerwähnten geographischen Einheit stammenden Wein verwendet werden. Ob diese Voraussetzungen im Einzelfall zutreffen, kann aufgrund eines Verfahrens gemäß Artikel 12 lit. a entschieden und im Anhang zu dem vorliegenden Abkommen festgestellt werden.

Artikel 3 Absatz 3

enthält dem Absatz 2 entsprechende Bestimmungen zugunsten geschützter österreichischer Angaben.

Artikel 3 Absatz 4

erlaubt die Verwendung bestimmter Angaben für die Bezeichnung von Weinen aus den Gebieten der Vertragsparteien, aber auch aus Drittstaaten, nur für den Fall, daß eine solche Verwendung durch die den jeweiligen Binnenmarkt regelnden Rechtsvorschriften vorgesehen ist und eine derartige Verwendung durch beide Vertragsparteien anerkannt worden ist.

Es sind dies für Österreich die geschützten Bezeichnungen „Qualitätswein“, „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“, „Kabinett“, „Spätlese“, „Auslese“, „Beerenauslese“, „Ausbruch“ und „Trockenbeerenauslese“ sowie „Siegelwein“, „Heuriger“ und „Schilcher“; für die EG u. a. die Bezeichnungen „Qualitätswein“,

„Qualitätswein mit Prädikat“ in Verbindung mit den Begriffen „Kabinett“, „Spätlese“, „Auslese“, „Beerenauslese“ oder „Trockenbeerenauslese“, „Appellation d'origine contrôlée“, „Denominazione di origine controllata“ und „Denominazione di origine controllata e garantita“ usw. sowie die ergänzenden traditionellen Begriffe, die im Anhang angeführt sind (etwa „Eiswein“, „Weißherbst“, „Schillerwein“, „Liebfrauenmilch“ usw.).

Artikel 3 Absatz 5

regelt die Verwendung des Namens oder der Firma von am Inverkehrbringen von Wein beteiligten Personen oder Unternehmen, wobei eine Irreführung über den Ursprung des betreffenden Weins ausgeschlossen werden soll.

Artikel 4 Absatz 1

Die Einhaltung der Bestimmungen des österreichischen Weingesetzes wird im Rahmen der Weinaufsicht (Bundeskellereiinspektion) durch das Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft kontrolliert. Es wird zweckmäßig sein, im Rahmen der allgemeinen Weinkontrolle auch die Einhaltung der Bestimmungen aufgrund dieses Abkommens, soweit sie weinrechtlicher Natur sind, von den genannten Kontrollorganen überwachen zu lassen.

Artikel 4 Absatz 2

verweist darauf, daß bei Verletzungen des Abkommens die behördlichen und gerichtlichen Maßnahmen Anwendung finden, die nach den Wettbewerbsvorschriften der jeweiligen Vertragspartei vorgesehen sind.

Artikel 4 Absatz 3

schließt auch eine gattungsmäßige Verwendung geschützter Angaben, wie beispielsweise unter Beifügung entlokalisierender Zusätze, aus. Diese Bestimmung beugt damit der Gefahr einer Schwächung der Kennzeichnungskraft (Verwässerung) und einer Entwicklung zur Gattungsbezeichnung vor.

Artikel 4 Absatz 4

normiert die Anwendung der Absätze 2 und 3 auf Übersetzungen von geschützten Angaben, sofern diese Übersetzungen geeignet sind, eine Irreführung über Ursprung, Art oder Qualität des mit der Übersetzung bezeichneten Weins hervorzurufen.

Artikel 5 Absatz 1

enthält unter dem ersten Gedankenstrich ein allgemeines Irreführungsverbot, das den allgemeinen Grundsätzen des Wettbewerbsrechtes

entspricht. Unter dem zweiten Gedankenstrich wird die Verwendung von Behältnissen ausgeschlossen, die zur Irreführung über den Ursprung des darin abgefüllten Weins geeignet sind. Maßgebend für die Beurteilung der Irreführungsgefahr ist die Verkehrsauffassung in dem Vertragsstaat, wo die Behältnisse verwendet werden.

Artikel 5 Absatz 2

enthält drei Sondertatbestände, um Irreführungen und Täuschungen durch eingetragene oder nicht eingetragene Marken, die zur Bezeichnung von Weinen benutzt werden, hintanzuhalten.

Artikel 6

gewährt den Schutz aufgrund des Abkommens auch natürlichen und juristischen Personen sowie Verbänden, Vereinigungen und Einrichtungen mit Sitz in dem Gebiet der jeweils anderen Vertragspartei nach Maßgabe der Rechtsvorschriften jener Vertragspartei, in deren Gebiet der Schutz aus dem Abkommen beansprucht wird. Die genannten Verbände, Vereinigungen und Einrichtungen sind solche, die Erzeuger, Händler oder Verbraucher vertreten.

Artikel 7

Diese Bestimmung wurde auf Wunsch der EWG aufgenommen. Mit der Gemeinschaft wurde Einvernehmen darüber erzielt, daß die Bedingungen für ein Dokument nach dieser Abkommensstelle zu einem späteren Zeitpunkt vereinbart werden müßten, sofern und sobald eine Vertragspartei von dieser Möglichkeit Gebrauch macht.

Die Schaffung eigener gesetzlicher Durchführungsbestimmungen im Hinblick auf die Regelungen des Artikels 7 des Abkommens erscheint derzeit nicht erforderlich, weil es nach den bisherigen Erfahrungen mit gleichartigen Bestimmungen in anderen Gesetzesmaterien, zB in dem bilateralen Herkunftsschutzabkommen mit Frankreich, BGBl. Nr. 196/1976, wenig wahrscheinlich ist, daß die Gemeinschaft von der Möglichkeit, die der Artikel 7 bietet, Gebrauch machen wird.

Im Falle der Inanspruchnahme des Artikels 7 müßten die zuständigen Stellen der Vertragsparteien über dessen Durchführungsbestimmungen ein Einvernehmen erreichen. Aufgrund des Ergebnisses derartiger Verhandlungen würde es sich zeigen, ob die in Österreich bestehenden gesetzlichen Bestimmungen vor allem des Weingesetzes 1961 genügend Handhabe bieten, die vorgesehenen Maßnahmen durchzuführen, oder ob eine Novellierung des Weingesetzes bzw. die Schaffung gesonderter gesetzlicher Regelungen in die Wege zu leiten sind.

Artikel 8

Dieser enthält eine notwendige Übergangsbestimmung, um eventuell betroffenen Erzeugern die Möglichkeit zu geben, bereits vorhandenes Material aufzubrauchen.

Artikel 9

Das Abkommen gilt nicht für die Durchführung bzw. für Kleinsendungen im Sinne der Ziffer 7 des Protokolls zum Abkommen.

Artikel 10

Bestimmungen über die Einfuhr von Weinen, zB außenhandelsrechtlicher Art, werden vom Abkommen nicht berührt, soweit nicht im Protokoll Sonderregelungen getroffen werden (Verschnittweine, Mindestalkoholgehalt). Dies gilt insbesondere auch für das österreichische Importglobalkontingent.

Artikel 11

bekräftigt die Absicht des Abkommens, den Schutz von bestimmten Angaben zu verstärken, aber bereits bestehende oder künftige Regelungen, die diesem Ziel dienen, in keiner Weise einzuschränken. Gegenüber weitergehenden internationalen oder nationalen Regelungen stellt das Abkommen also keine speziellere Regelung dar, die diesen weitergehenden Schutz ausschließen würde.

Artikel 12 lit. a

ermächtigt „die zuständigen Organe der Republik Österreich“ zu den Anpassungen des Anhangs und des Protokolls und verweist damit lediglich auf die österreichische Verfassungsrechtsordnung; diese Bestimmung ist daher auch nicht als verfassungsändernd zu behandeln. Erst der Briefwechsel betreffend Art. 12 sieht vor, daß der Anhang und einige Ziffern des Protokolls, abweichend von dem im B-VG vorgesehenen Verfahren der Behandlung bzw. Änderung auf Gesetzesstufe stehender Staatsverträge, durch die Bundesregierung angepaßt werden dürfen; nur dieser Briefwechsel ist somit als verfassungsändernd zu behandeln.

lit. b

liegt der grundsätzliche Wunsch der Vertragsparteien zugrunde, einander über die Weiterentwicklung der jeweiligen Wein betreffenden Vorschriften und Judikatur zu unterrichten.

lit. c

schaft eine Informationspflicht für den Fall, daß die in Artikel 2 genannten Weine nicht den Rechtsvorschriften entsprechen, die im Gebiet

der Vertragspartei, aus dem diese Weine stammen, bestehen, sofern diese Nichtentsprechung von Interesse im Zusammenhang mit der Zielsetzung des Abkommens ist.

lit. d

soll die Information über und die allfällige Prüfung von Maßnahmen bezwecken, die vor allem gemäß den Bestimmungen des Protokolls von den Vertragsparteien zu treffen sind (zB Verschnittregelung).

lit. e

Siehe Erläuterungen zu Artikel 7.

lit. f

Dieser Bestimmung liegt der beiderseitige Wunsch nach einer möglichst engen Zusammenarbeit zwischen den Vertragsparteien auf dem Sektor Wein zugrunde. Sie ist neben anderen Bestimmungen des vorliegenden Vertragswerkes eine Fortentwicklung und Ausweitung der bisher bestehenden bilateralen Herkunftsschutzabkommen Österreichs mit einzelnen EG-Staaten.

Artikel 13

Dieser Artikel unterscheidet zwischen Vertragszielen und Vertragsverpflichtungen. Nur die Nichterfüllung von Vertragsverpflichtungen gilt als eine Vertragsverletzung, die die andere Vertragspartei zu geeigneten Sicherungsmaßnahmen im Sinne des Art. 14 des Abkommens berechtigt.

Artikel 14

Es wird im Abkommen nicht näher spezifiziert, welcher Art die „geeigneten Sicherungsmaßnahmen“ sein können, welche eine Vertragspartei treffen kann, wenn sie der Ansicht ist, daß die andere Vertragspartei gegen eine Verpflichtung aus diesem Abkommen verstoßen hat. Auch ist dafür ein spezielles Verfahren nicht vorgesehen. Jedenfalls müssen die Sicherungsmaßnahmen so beschaffen sein, daß sie die Durchführung des Abkommens ermöglichen, sie dürfen daher keinesfalls die Durchführung des Abkommens erschweren oder verhindern.

Artikel 15

Dieser sieht insbesondere vor, daß das Abkommen für die Gebiete gilt, in denen der Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft angewendet wird, und zwar nach Maßgabe jenes Vertrages. Dies bedeutet, daß er für die Gemeinschaft in ihrer jeweiligen Zusammensetzung gilt, nach dem 1. Jänner 1981 also insbesondere auch für den Bereich der Republik Griechenland.

Artikel 16

Der darin erwähnte Briefwechsel betrifft Artikel 12 des Abkommens.

Artikel 17

Das Abkommen ist in deutscher Sprache sowie in den übrigen Amtssprachen der erweiterten Gemeinschaft (dänisch, englisch, französisch, griechisch, italienisch und niederländisch) abgefaßt und authentisch. Im Sinne der bestehenden Praxis kann bei Vorliegen mehrerer authentischer Texte aus Gründen der Sparsamkeit und Zweckmäßigkeit davon abgesehen werden, alle authentischen Texte dem Nationalrat zur Genehmigung zuzuleiten und im Bundesgesetzblatt kundzumachen. Im vorliegenden Fall ist es daher zweckmäßig, nur den deutschen, französischen und englischen Text dem Nationalrat zur Genehmigung zuzuleiten und nur diese Texte im Bundesgesetzblatt kundzumachen.

b) Anhang

Dieser enthält die Bezeichnung der Weine mit Ursprung in den EG und in Österreich, für die das Abkommen gilt.

Für Österreich sind die Qualitätsweine, Kabinett, die Qualitätsweine besonderer Reife und Lesart und Siegelweine angeführt, ferner die Bundesländer, Weinbauregionen, Weinbaugebiete sowie Angaben über Art des Weines, wie „Heuriger“ und „Schilcher“.

c) Protokoll**Ziffer 1**

enthält für beide Seiten ein generelles Verschnittverbot zwischen den dem Abkommen unterliegenden und nichtunterliegenden Weinen.

Ziffer 2

regelt den Rotweinverschnitt. Durch diese Bestimmung ist ab dem 1. Juli 1984 der Verschnitt von in- und ausländischem Rotwein untersagt.

Ziffer 3

Siehe Erläuterungen zu Artikel 2 des Abkommens bezüglich Landwein.

Ziffer 4

regelt die Frage der sogenannten „homonymen Bezeichnungen“, das sind solche, die in den Gebieten beider Vertragsparteien zur Bezeichnung einer bestimmten geographischen Einheit rechtmäßig verwendet werden. Die vorliegende Bestimmung sieht vor, daß solchen Bezeichnungen weitere Angaben hinzuzufügen sind, die geeignet sind, jede Irreführung über den tatsächlichen Ursprung des betreffenden Weins auszuschließen.

Ziffer 5

Rebsorten sind nur zugelassen, sofern sie in den Rechtsvorschriften der Vertragspartei festgelegt sind. Was den Begriff „Burgunder“ betrifft, darf dieser als Rebsortenbezeichnung nur in zusammengesetzter Form, z. B. „Blauburgunder“, verwendet werden, sodaß diese Rebsorte nicht mit der Herkunftsbezeichnung „Burgunder“ verwechselt werden kann.

Ziffer 6

Mit dieser Bestimmung wird insbesondere ausgeschlossen, daß EG-Weine, die hinsichtlich ihres Alkoholgehaltes den österreichischen Mindestwerten nicht entsprechen, zur Einfuhr nach Österreich nicht zugelassen werden. Für diese Weine genügt es, wenn sie den nationalen Bestimmungen des EG-Ursprungslandes entsprechen. Zu dieser Bestimmung wurde ein eigener Briefwechsel durchgeführt.

d) Briefwechsel betreffend Artikel 12 des Abkommens

Siehe Erläuterungen zu Artikel 12 lit. a sowie Ausführungen im Allgemeinen Teil der Erläuterungen.

e) Briefwechsel betreffend Ziffer 6 des Protokolls zum Abkommen

Dieser Briefwechsel wurde nur in deutscher Sprache unterzeichnet und ist nur in dieser authentisch. Siehe weitere Ausführungen im Allgemeinen Teil der Erläuterungen und zu Ziffer 6 des Protokolls.